

Model:

Model•Modell•Model•Modelo•Mali•Modèle•Μοντέλο•
Modello•Model•Modell•Modelo•Modell•Модель•Model•
Modell•Модели•Model•Model•Модель•Model•Модель

Use and Maintenance Instructions

Work Positioning Lanyard

WARNING

The user must be trained before using this product. Use this manual as part of a user safety training program that is appropriate for the user's occupation. These instructions must be provided to users before use of the product and retained for ready reference by the user. The user must read, understand (or have explained), and heed all instructions, labels, markings and warnings supplied with this product and with those products intended for use in association with it. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

Kullanım ve Bakım Talimatları

Çalışma konumu ayarlama sisteminin lanyardı

UYARILAR

Kullanıcı bu ürünü kullanmadan önce eğitilmelidir. Bu kitapçığı kullanıcının mesleğine uygun olarak kullanıcı güvenlik eğitim programının bir bölümü şeklinde kullanın. Ürün kullanılmadan önce bu talimatlar kullanıcıya verilmeli ve kullanıcı tarafından hazır halde tutulmalıdır. Kullanıcı, bu ürünün ve bu ürünle bağlantılı olan tüm parçaların kullanımı hakkındaki tüm kurallara, etiketlere, işaretlere ve uyarılara dikkat etmelidir, okumalıdır, anlamalıdır (veya anlatılmalıdır). BÖYLE YAPMAMAK CİDDİ YARALANMA VE ÖLÜMLERLE SONUÇLANABİLİR.

Gebrauchs-und Wartungsanleitung

Verbindungsmittel für Haltegurte

WARNUNGEN

Der Benutzer muss in der Nutzung dieses Produkts zuvor unterwiesen werden. Benutzen Sie diese Anleitung als Teil eines Benutzer-Sicherheitstrainingsprogramms, das für die Tätigkeit des Benutzers geeignet ist. Diese Anleitungen müssen den Benutzern vor der Nutzung des Produkts zur Verfügung gestellt werden und zum Nachschlagen für den Benutzer aufbewahrt werden. Der Benutzer muss alle mit diesem Produkt und jenen Produkten, die für die Benutzung mit diesem Produkt vorgesehen sind, mitgelieferten Anleitungen, Etiketten, Markierungen und Warnungen gelesen, verstanden (oder erklärt bekommen) haben und beachten. NICHTBEFOLGUNG KÖNNTE ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.

Instruktioner for brug og vedligeholdelse

Arbejdsstilling med taljereb

ADVARSLER

Inden dette produkt anvendes, skal brugeren være trænet. Brug denne manuel som en del af en brugerens sikkerhedstræningsprogram, som er relevant i forhold til brugerens erhverv. Disse instruktioner skal gives til brugeren, inden produktet tages i anvendelse, og opbevares for fremtidig brug af brugeren. Brugeren skal læse, forstå (eller modtage en forklaring), og være opmærksom på alle instruktioner, mærkater og advarsler, som leveres med dette produkt og med de produkter, som skal bruges i forbindelse hermed. HVIS DETTE IKKE OVERHOLDES, KAN DET MEDFØRE ALVORLIGE SKADER ELLER DØDSFALD.



MSA Europe GmbH,
Schlüsselstrasse 12 ■ 8645 Rapperswil-Jona ■ CH - Switzerland
www.MSAsafety.com
Product of US

Instrucciones de uso y mantenimiento

Posición de Trabajo del Cuerda



ADVERTENCIAS

El usuario debe estar capacitado antes de utilizar este producto. Utilice este manual como parte de un programa de entrenamiento de seguridad, que sea apropiado para la ocupación del usuario. Estas instrucciones se deben facilitar al usuario antes de utilizar el producto, y se deben conservar para que éstos las consulten. El usuario debe leer, entender (o disponer de las aclaraciones pertinentes) y prestar atención a todas las instrucciones, etiquetas, marcas y advertencias que se proporcionan con este producto, y con aquellos productos diseñados para su uso asociado con éste. SI NO SE REALIZA ESTE PROCEDIMIENTO, SE PUEDEN PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ESPAÑOL

Käyttö- ja huolto-ohjeet

Työntekijää tukeva liitoshihna



VAROITUS

Tuotteen käyttö edellyttää käyttökoulutusta. Tämän käyttöohjeen on oltava osa käyttäjän työtehtäviin mukautettua käyttökoulutusta. Tämä käyttöohje on annettava käyttäjille ennen tuotteen käyttöä ja pidettävä saatavilla käytön aikana. Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä (tai pyydyttävä lisäohjeita) kaikki tämän tuotteen sekä sen kanssa käytävien tuotteiden arvokilvet, varoitukset ja ohjeet ja noudatettava niitä. TÄMÄN OHJEEN LAIMINLYÖNTI VOI AIHEUTTAA VAKAVAN VAMMAN TAI KUOLEMAN.

SUOMI

Consignes d'utilisation et d'entretien

Longe de maintien au travail



MISES EN GARDE

L'utilisateur doit être formé avant d'utiliser ce produit. Utilisez ce mode d'emploi dans le cadre d'un programme de formation sur la sécurité correspondant à la profession de l'utilisateur. Ces instructions doivent être fournies aux utilisateurs avant qu'ils ne commencent à utiliser le produit, et laissées à leur disposition pour consultation future. L'utilisateur doit lire ou se faire expliquer les instructions, les étiquettes, le marquage et les avertissements relatifs à ce produit et aux produits associés; il doit bien les comprendre et s'y conformer. LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENGENDRER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

FRANÇAIS

Οδηγίες χρήσης και συντήρησης

Ιμάντας συγκράτησης σε θέση εργασίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Ο χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί πριν τη χρήση αυτού του προϊόντος. Χρησιμοποιήστε αυτό το εγχειρίδιο ως μέρος ενός προγράμματος εκπαίδευσης ασφαλείας του χρήστη το οποίο είναι κατάλληλο για το είδος εργασίας του χρήστη. Οι οδηγίες αυτές πρέπει να παρέχονται στους χρήστες πριν τη χρήση του προϊόντος και να φυλάσσονται ώστε να μπορεί ο χρήστης να ανατρέχει ανά πάσα στιγμή σε αυτές. Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει (ή να του εξηγηθούν) και να τηρεί όλες τις οδηγίες, επικείμες, επισημάνσεις και προειδοποιήσεις που παρέχονται με το προϊόν αυτό και με τα προϊόντα που προορίζονται για χρήση σε συνδυασμό με αυτό. ΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΗΘΕΙ ΑΥΤΟ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ Ή ΘΑΝΑΤΟΣ.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Istruzioni per uso e manutenzione

Posizione di lavoro del Cordino



AVVERTENZE

L'utilizzatore deve essere istruito prima di utilizzare il prodotto. Usare questo manuale come parte del programma di formazione per la sicurezza dell'utilizzatore appropriato al tipo di occupazione dell'utilizzatore. Queste istruzioni devono essere fornite agli utilizzatori prima di usare il prodotto e conservate per una consultazione immediata da parte dell'utilizzatore. L'utilizzatore deve leggere, comprendere (o farsi spiegare) e rispettare tutte le istruzioni, le etichette, tutti i contrassegni e tutte le avvertenze in dotazione con questo prodotto e con quei prodotti che saranno usati in associazione con esso. LA MANCATA OSSERVANZA DI CIÒ PUÒ PROVOCARE GRAVI LESIONI O LA MORTE.

ITALIANO

Gebruiks- en onderhoudsaanwijzing

Werkpositioneringveiligheidslijn



WAARSCHUWINGEN

De gebruiker moet een training hebben gevolgd voordat hij dit product mag gebruiken. Gebruik deze gebruiksaanwijzing als onderdeel van een gebruikerstrainingsprogramma dat geschikt is voor het werk van de gebruiker. Deze gebruiksaanwijzing moeten worden verstrekt aan de gebruikers voordat het product gebruikt wordt en bewaard worden als gebruiksklaar naslagwerk door de gebruiker. De gebruiker moet alle instructies, etiketten, markeringen en waarschuwingen die met dit product zijn bijgeleverd, en met de producten die hiermee worden gebruikt, lezen (of uitgelegd krijgen) en deze opvolgen. INDIEN DIT NIET WORDT OPGEVOLGD KAN DIT ERNSTIGE VERWONDINGEN OF DE DOOD TEN GEVOLGE HEBBEN.

NEDERLANDS

Bruks-og vedlikeholdsinstruksjoner

Støtteline



ADVARSLER

NORSK

Brukeren må få opplæring før bruk av dette produktet. Bruk denne veiledningen som en del av en brukers sikkerhets treningsprogram som passer for brukeren okkupasjon. Disse instruksjonene skal gis til brukere før bruk av produktet og beholdes som referanse av brukeren. Brukeren må lese, forstå (eller ha forklart), og gi akt på alle instruksjoner, etiketter, merking og advarsler som følger med dette produktet, og med produktene ment for bruk i forbindelse med det. UNNLATELSE Å FØLGE DETTE KAN FØRE TIL ALVORLIG SKADE ELLER DØD.

Instruções de utilização e manutenção

Posição de trabalho da correia



ADVERTÊNCIAS

PORTUGUÊS

O utilizador deve receber formação antes de utilizar este produto. Utilize este manual como parte de um programa de formação sobre segurança do utilizador, apropriado para a função do utilizador. Estas instruções devem ser fornecidas aos utilizadores antes do uso do produto e mantidas com eles para consulta rápida. O utilizador deve ler, compreender (ou receber explicação) e prestar atenção a todas as instruções, etiquetas, marcações e advertências fornecidas com este produto e com outros produtos com uso previsto em conjunto com ele. O NÃO CUMPRIMENTO DESTAS ADVERTÊNCIAS PODERÁ RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

Instruktioner för användning och underhåll

Arbets Positions Fallstoppplina



VARNINGAR

SVENSKA

Användaren måste vara utbildad innan produkten kan användas. Använd denna handbok som en del av användarnas säkerhet utbildningsprogram med hänsyn till användarens yrke eller sysselsättning. Dessa instruktioner måste lämnas till användare innan användning av produkten sker och bevaras som referens av användaren. Användaren måste läsa, förstå (eller ha förklarat), och beaktat alla instruktioner, etiketter, märken och varningar som medföljer denna produkt och med de produkter avsedda för användning i samband med den. ANNARS KAN DETTA RESULTERA I ALLVARLIG PERSON SKADA ELLER DÖD.

Указания за употреба и поддръжка

Въже за разполагане в работна позиция



ВНИМАНИЕ

БЪЛГАРСКИ

Потребителят трябва да бъде обучен, преди да използва този продукт. Използвайте това ръководство като част от програма за обучение по безопасност на потребителя, която е подходяща за професията на потребителя. Тези инструкции трябва да се предоставят на потребителите, преди да се използва продуктът, и да се запазят за справка от потребителя при нужда. Потребителят трябва да прочете, разбере (или да са му обяснени) и да взима под внимание всички инструкции, етикети, маркировки и предупреждения, предоставени с този продукт, както и с продуктите, предназначени за употреба заедно с него. НЕСПАЗВАНЕТО НА ГОРНОТО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ.

Návod k obsluze a údržbě

Pracovní polohovací lano



VAROVÁNÍ

ČESKY

Uživatel musí být před použitím tohoto zařízení vyškolen. Využijte tento manuál jako součást školení uživatelské bezpečnosti, nezbytného pro zaměstnání uživatele. Tyto instrukce musí být uživateli poskytnuty před použitím zařízení a ponechány uživateli k pozdějšímu nahlížení. Všechny instrukce, informační štítky, značky a varování dodávané s tímto zařízením a se zařízeními, které jsou určeny k užívání s ním, si uživatel musí přečíst, porozumět jim (nebo mu musí být vysvětleny) a musí se jimi řídit. POKUD TAK NEUČINÍTE, MŮŽE TO MÍT ZA NÁSLEDEK VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT.

Használati és karbantartási utasítások

Munkahelyzet beállító kantár



FIGYELMEZTETÉSEK

MAGYAR

A termék használatának engedélyezése előtt a felhasználónak megfelelő kiképzésben kell részesülnie. Használja ezt a kézikönyvet a felhasználó foglalkozásának megfelelő felhasználói biztonsági kiképzőprogram keretén belül. Ezeket az utasításokat a felhasználók rendelkezésére a termék használata előtt kell bocsátani, és a felhasználóknak meg kell őrizniük őket ahhoz, hogy szükség esetén bármikor azonnal tanulmányozhatók legyenek. A felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie (illetve el kell magyaráztatnia), és be kell tartania valamennyi olyan utasítást, címkét, jelzést és figyelmeztetést, mely a jelen termékkel és a vele rendeltetésszerűen társítva működő termékekkel egyetemben kerül leszállításra. ELLENKEZŐ ESETBEN ENNEK KIMENETELE SÚLYOS TESTI SÉRÜLÉS VAGY HALÁL LEHET.

Қолдану және техникалық қамтамасыз ету нұсқаулығы

Жұмыс кезінде белбеуді бекіту



САҚТАНДЫРУ

ҚАЗАҚША

Қолданар алдында, қолданушы сәйкес даярлықтан өтуі қажет. Осы ережені қолданушының мамандығына сәйкес қауіпсіздік сақтау даярлық бағдарламасының бөлігі ретінде пайдаланыңыз. Қолданушы берілген ережемен өнімді қолданар алдында танысып, дайын көмек кітапшасын өзінде сақтауы тиіс. Қолданушы өнімге қатысты және өніммен бірге қолданылатын барлық ережелерді, белгілерді және ескертулерді оқып, түсініп (немесе өзге адамнан мәлімдеме алу арқылы) қолдануы міндет. **ЕРЕЖЕЛЕРГЕ БАҒЫНБАУ АУЫР ЖАРАҚАТҚА НЕМЕСЕ ӨЛІМГЕ ӘКЕЛУІ МҮМКІН.**

Instrukcje dotyczące użytkowania i konserwacji

Linka ustalająca pozycję podczas pracy



OSTRZEŻENIA

POLSKI

Użytkownik musi zostać przeszkolony przed zastosowaniem niniejszego urządzenia. Niniejsza instrukcja powinna być wykorzystana jako element szkolenia bezpieczeństwa użytkownika, właściwego do stanowiska zajmowanego przez użytkownika. Niniejsza instrukcje muszą być dostarczone użytkownikowi zanim zacznie on korzystać z urządzenia oraz muszą być zachowane przez użytkownika do wykorzystania w przyszłości. Użytkownik musi przeczytać, zrozumieć oraz brać pod uwagę wszystkie instrukcje (lub powinny zostać mu wyjaśnione), etykiety, oznaczenia oraz ostrzeżenia dostarczone wraz z produktem oraz z produktami, które mają z nim być wykorzystywane. **NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO POWYŻSZYCH ZASAD MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIE CIAŁA LUB ŚMIERĆ.**

Instrucțiuni de folosire și întreținere

Coardă de poziționare pentru lucru



AVERTIZĂRI

ROMÂNĂ

Utilizatorii trebuie instruiți de către o persoană competentă înainte de a utiliza acest produs. Utilizați acest manual ca și componentă a unui program complex de instruire cu privire la măsurile de siguranță adecvată ocupației utilizatorului. Aceste instrucțiuni trebuie să fie oferite utilizatorilor înainte de utilizarea produsului și trebuie păstrate de către utilizator în vederea consultării ulterioare. Utilizatorii trebuie să citească, să înțeleagă (sau să le fie explicate) și să țină cont de toate instrucțiunile, etichetele, marcajele și avertizările furnizate împreună cu produsul și cu toate produsele destinate să fie utilizate împreună cu acesta. **NERESPECTAREA ACESTOR AVERTIZĂRI POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU LA MOARTE.**

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

Строп для рабочего позиционирования



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

РУССКИЙ

Перед использованием системы пользователи должны пройти соответствующую подготовку. Включите соответствующие материалы этого руководства в программу обучения технике безопасности пользователей. Пользователи должны ознакомиться с инструкциями перед использованием системы и всегда иметь их под рукой. Пользователь должен прочесть, понять (или получить разъяснения) и обратить внимание на все инструкции, этикетки, метки и предупреждения для этого изделия, а также для всех других изделий, используемых совместно. **НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ПРАВИЛ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ ИЛИ ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ.**

Návod na použitie a údržbu

Lano na nastavenie pracovnej polohy



UPOZORNENIE

SLOVENSKY

Používateľ musí byť pred použitím tohto výrobku zaškolený. Túto príručku používajte ako časť bezpečnostného školiaceho programu, ktorý je vhodný pre profesiu používateľa. Tieto pokyny musia byť poskytnuté používateľom pred použitím tohto produktu a musia sa uchovať pre ďalšie použitie používateľom. Používateľ musí všetky pokyny, označenia, značky a varovania dodávané s týmto produktom a s tými produktmi, ktoré sú určené na spoločné použitie, prečítať, pochopiť (alebo si nechať vysvetliť) a dodržiavať ich. **NEDODRŽANIE TOHTO POKYNU MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIA ALEBO SMRŤ.**

Інструкції з використання та технічного обслуговування

Фіксація стропу при роботі

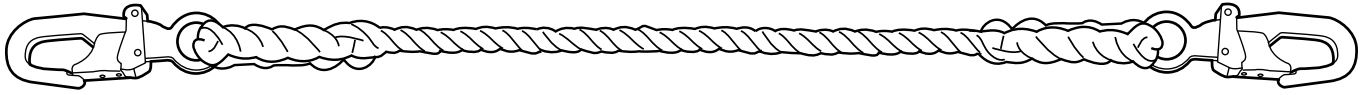


ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

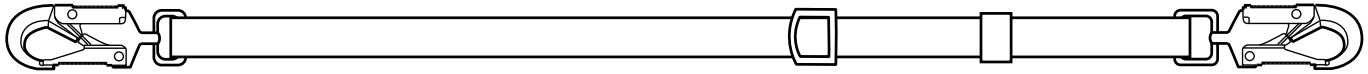
УКРАЇНСЬКА

Користувач повинен пройти інструктаж, перш ніж використовувати цей виріб. Використовуйте ці інструкції як частину програми навчання користувача техніці безпеки. Користувачі мають ознайомитися з інструкціями до використання виробу й звертатися до них для довідки. Користувач повинен прочитати, зрозуміти (або отримати пояснення), і врахувати всі інструкції, етикетки, маркування та попередження, які поставляються з цим виробом і з виробами, призначеними для використання у поєднанні з ним. **НЕВИКОНАННЯ ЦИХ ВИМОГ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СЕРІОЗНИХ ТРАВМ АБО СМЕРТІ.**

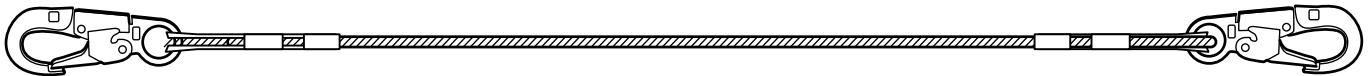
1



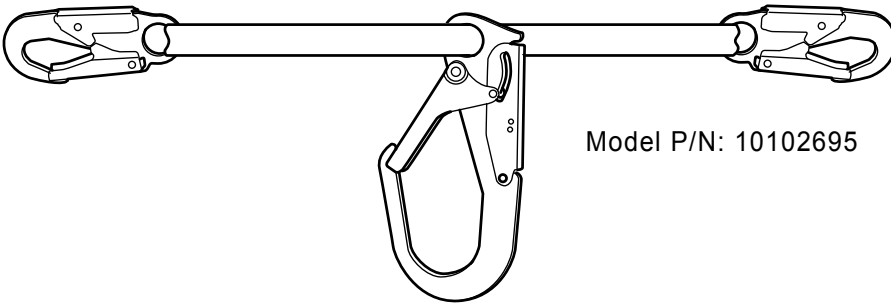
Model P/N: 10102693



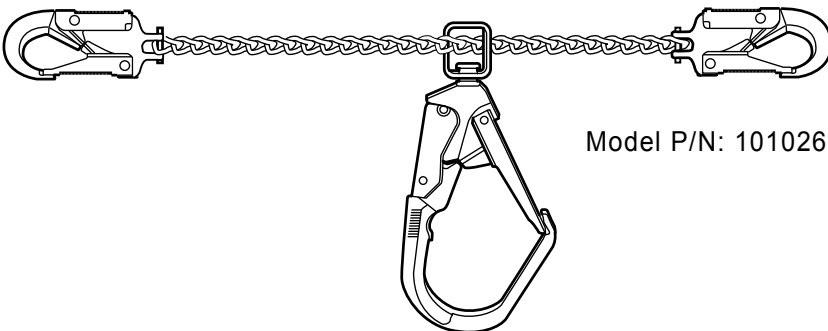
Model P/N: 10102694



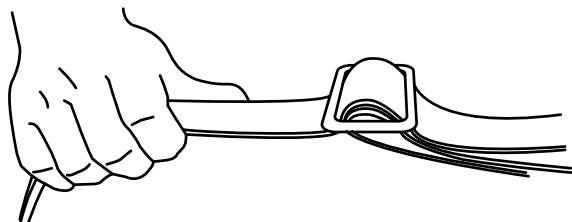
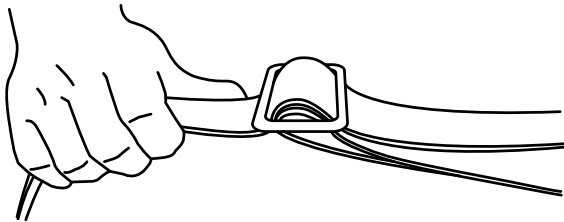
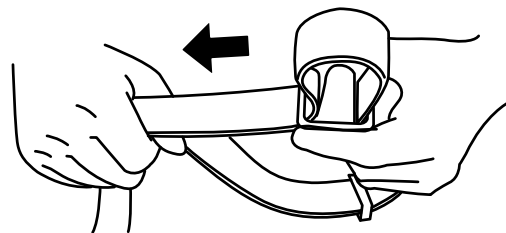
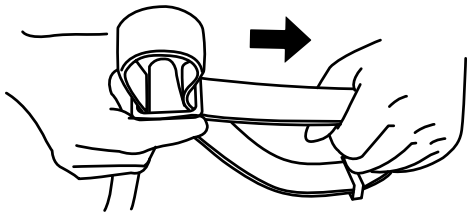
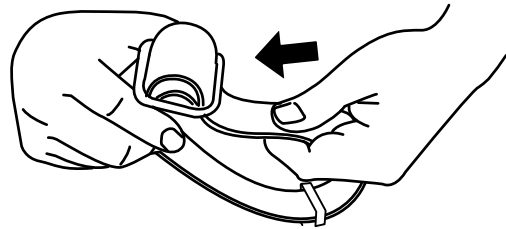
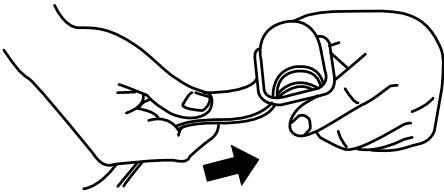
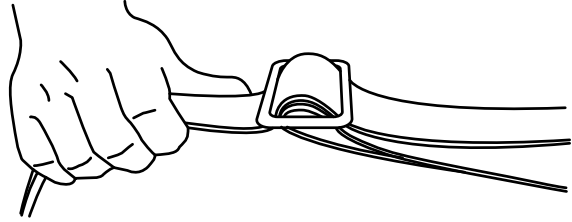
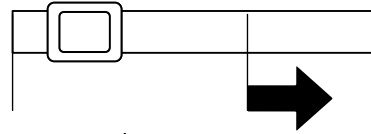
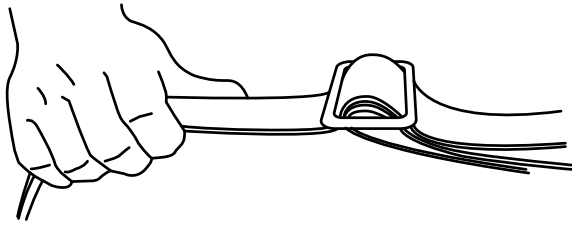
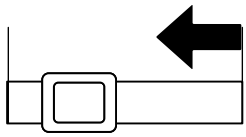
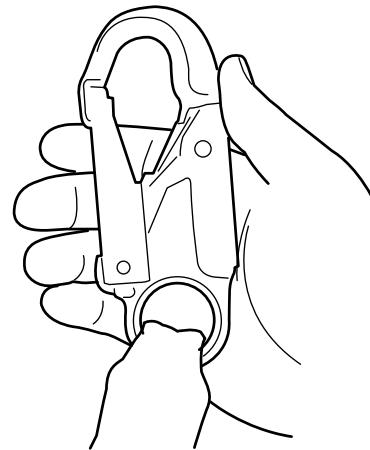
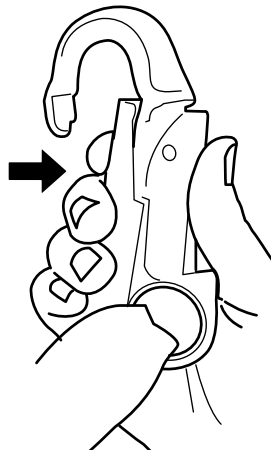
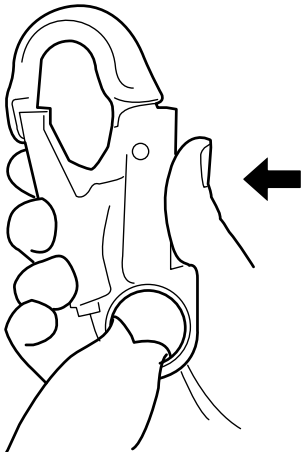
Model P/N: 10102692



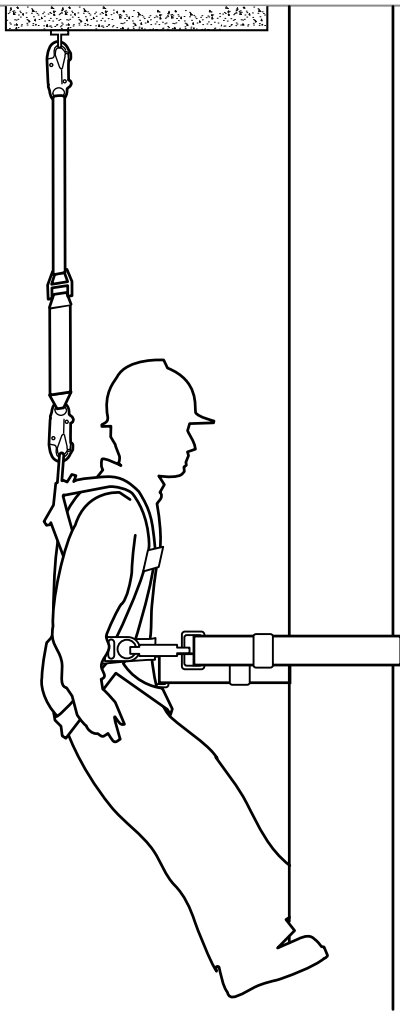
Model P/N: 10102695



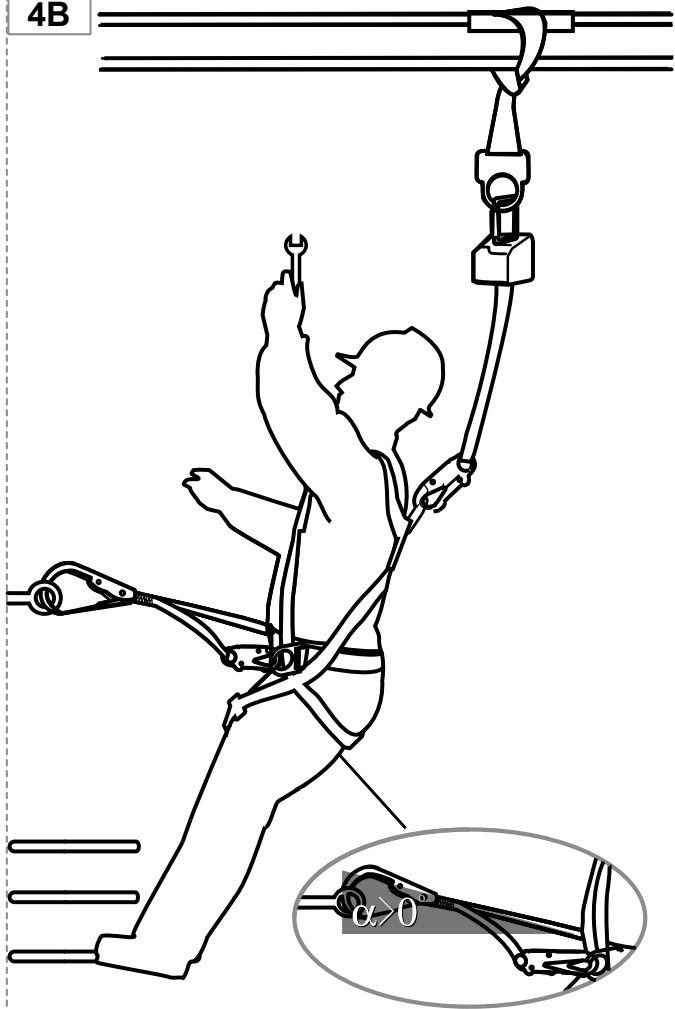
Model P/N: 10102689

2**3**

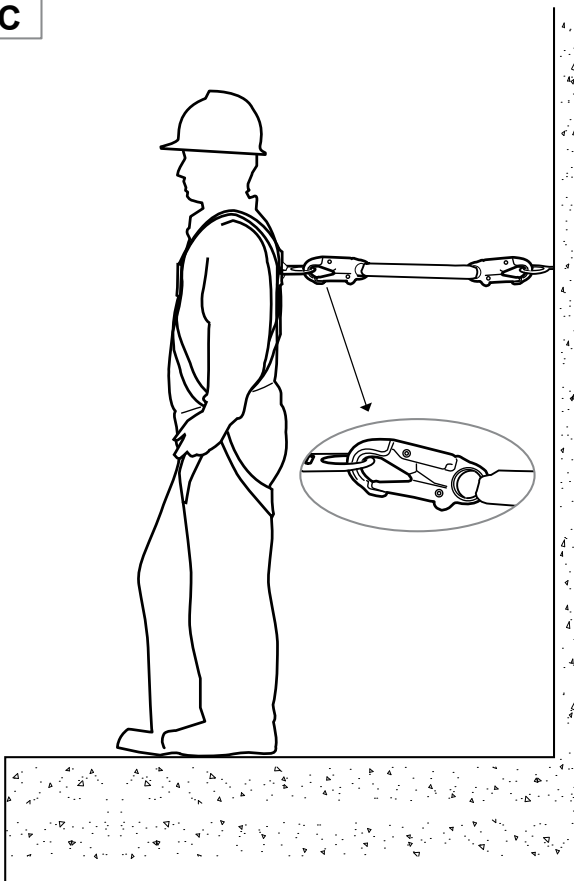
4A



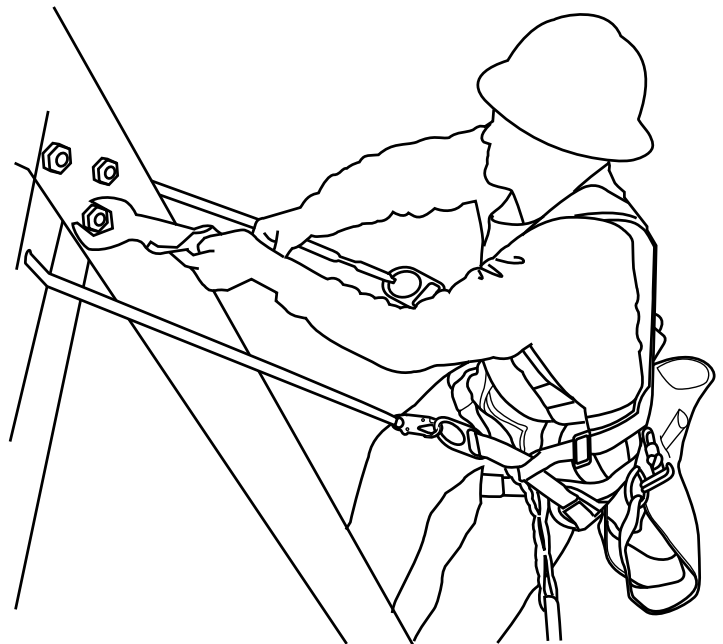
4B



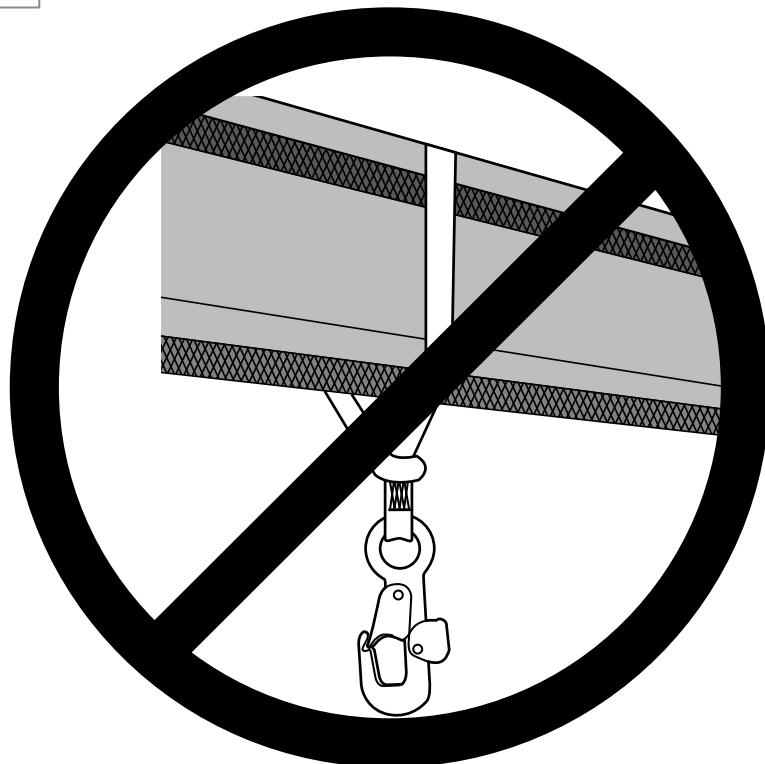
4C



4D



6



7

Inspect before each use
 Her kullanimdan önce kontrol edin
 Vor jedem Einsatz überprüfen
 Inspicér før brug
 Ispeccione antes de cada uso
 Tarkasta ennen jokaista käyttöä
 Inspecter avant chaque utilisation
 Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση
 Ispezionare prima di ogni utilizzo
 Inspecteer voor elk gebruik
 Inspiser før hver bruk
 Inspeccionar antes de cada uso
 Kontrollera före varje användning
 Проверьте перед каждым применением
 Kontrola před každým použitím
 Az eszköz mindenkori használat előtt vizsgálgja át.
 Әр қолданар алдында тексеру қажет
 Sprawdź przed każdym użyciem
 Inspectați înainte de fiecare utilizare
 Проверять перед каждым применением
 Kontrola před každým použitím
 Перевіряти перед кожним використанням

616 REV. 3 10102425

MSA Europe GmbH
 Schlüsselstrasse 12
 8645 Rapperswil-Jona
 CH – Switzerland

www.MSAsafety.com

FORMAL INSPECTION GRID

YR	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1 st												
2 nd												
3 rd												
4 th												
5 th												
6 th												
7 th												
8 th												
9 th												
10 th												

MARK GRID ON MONTH OF FIRST USE

Model P/N: ☐ **MODEL**
 Material: ☐ **MATERIAL**
 Length: ☐ **LENGTH**
 Date Made: ☐ **DATE MADE**
 Expiration Date: ☐ **N/A**
 Serial Number: ☐ **SERIAL NUMBER**

Meets: ☒ **MEETS STANDARDS**

CE 2849

MADE IN COUNTRY
DO NOT REMOVE LABELS

121 REV. 2 10102426

MSA
 The Safety Company
PRODUCT NAME

Work positioning lanyard
 Çalışma konumu ayarlama sisteminin lanyardı
 Verbindungsmittel für Haltegurte
 Arbejdsstilling med taljereb
 Posición de Trabajo del Cuerda
 Turvaväljaiden työasemointi
 Longe de maintien au travail
 Ιμάντας συγκράτησης σε θέση εργασίας
 Posizione di lavoro del Cordino
 Werkpositioneringveiligheidslijn
 Støtteline
 Talabarte de Posicionamento de Trabalho
 Arbets Positions Fallstoppslina
 Въже за разполагане в работна позиция
 Pracovní polohovací lano
 Munkahelyzet beállító kántár
 Жұмыс кезінде белбеуді бекіту
 Linka ustalająca pozycję podczas pracy
 Coardă de poziționare pentru lucru
 Строп для рабочего позиционирования
 Lano na nastavenie pracovnej polohy
 Фіксація стропу при роботі

517 REV. 1 10102424

MSA
The Safety Company

Work positioning lanyard
 Çalışma konumu ayarlama sisteminin lanyardı
 Verbindungsmittel für Haltegurte
 Arbejdsstilling med taljereb
 Posición de Trabajo del Cuerda
 Turvaväljaiden työasemointi
 Longe de maintien au travail
 Ιμάντας συγκράτησης σε θέση εργασίας
 Posizione di lavoro del Cordino
 Werkpositioneringveiligheidslijn
 Støtteline

Talabarte de Posicionamento de Trabalho
 Arbets Positions Fallstoppslina
 Въже за разполагане в работна позиция
 Pracovní polohovací lano
 Munkahelyzet beállító kántár
 Жұмыс кезінде белбеуді бекіту
 Linka ustalająca pozycję podczas pracy
 Coardă de poziționare pentru lucru
 Строп для рабочего позиционирования
 Lano na nastavenie pracovnej polohy
 Фіксація стропу при роботі

Inspect before each use
 Her kullanimdan önce kontrol edin
 Vor jedem Einsatz überprüfen
 Inspicér før brug
 Ispeccione antes de cada uso
 Tarkasta ennen jokaista käyttöä
 Inspecter avant chaque utilisation
 Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση
 Ispezionare prima di ogni utilizzo
 Inspecteer voor elk gebruik
 Inspiser før hver bruk
 Inspeccionar antes de cada uso
 Kontrollera före varje användning
 Проверьте перед каждым применением
 Kontrola před každým použitím
 Az eszköz mindenkori használat előtt vizsgálgja át.
 Әр қолданар алдында тексеру қажет
 Sprawdź przed każdym użyciem
 Inspectați înainte de fiecare utilizare
 Проверять перед каждым применением
 Kontrola před každým použitím
 Перевіряти перед кожним використанням

MSA Europe GmbH
 Schlüsselstrasse 12
 8645 Rapperswil-Jona
 CH – Switzerland

www.MSAsafety.com

FORMAL INSPECTION GRID

YR	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1 st												
2 nd												
3 rd												
4 th												
5 th												

MARK GRID ON MONTH OF FIRST USE

DO NOT REMOVE LABELS

514 REV. 1

10102427

ENGLISH

1. Lanyards models
2. Lanyards adjustments
3. Snaphook usage
4. Lanyard usage
6. Incorrect Lanyard usage
7. Tags
8. Inspection grid
9. Model number
10. Material
11. Lanyard length
12. Date of manufacture
13. Serial number
14. Expiration date
15. Caution: read the manual
16. European standards
17. Notified body number

TÜRKÇE

1. Kemer modelleri
2. Kemerin ayarlanması
3. Emniyetli kancanın kullanımı
4. Kemerin kullanımı
6. Hatalı kemer kullanımı
7. Etiketler
8. Muayene ağı
9. Model numarası
10. Malzeme
11. Kemerin uzunluğu
12. Üretim tarihi
13. Seri numarası
14. Son kullanma tarihi
15. Uyarılar: kılavuzu okuyun
16. Avrupa standartları
17. Kayıtlı alet numarası

DEUTSCH

1. Modelle der Verbindungsmittel
2. Verbindungsmittel-Anpassungsmöglichkeiten
3. Gebrauch des Verbindungselements (Karabiners)
4. Gebrauch der Verbindungsmittel
6. Unsachgemäßer Gebrauch der Verbindungsmittel
7. Kennzeichnungen
8. Dokumentation der regelmäßigen Überprüfung
9. Modellnummer
10. Material
11. Länge des Verbindungsmittels
12. Herstellungsdatum
13. Seriennummer
14. Ablaufdatum
15. Vorsicht: Anleitung lesen
16. Europäische Richtlinien
17. Kennnummer der benannten Stelle

DANSK

1. Sikkerhedslinemodeller
2. Justering af sikkerhedslinje
3. Brug af karabinhage
4. Korrekt brug af sikkerhedslinje
6. Forkert brug af sikkerhedslinje
7. Mærkater
8. Inspektionsgitter
9. Modelnummer
10. Materiale
11. Længde på sikkerhedslinje
12. Fremstillingsdato
13. Serienummer
14. Udløbsdato date
15. Advarsel: Læs manualen
16. Europæiske standarder
17. Bemyndiget organnummer

ESPAÑOL

1. Modelos de las cuerdas de seguridad
2. Ajustes de las cuerdas de seguridad
3. Uso de mosquetón
4. Uso de la cuerda
6. Uso incorrecto de la cuerda
7. Etiquetas
8. Tabla de inspección
9. Número de modelo
10. Material
11. Largo de la cuerda
12. Fecha de fabricación
13. Número de serie
14. Fecha de caducidad
15. Atención: lea el manual
16. Normas europeas
17. Número del organismo notificado

SUOMI

1. Liitoshinnamallit
2. Liitoshinnan säädöt
3. Turvakoukun käyttötapa
4. Liitoshinnan käyttötavat
6. Kielletty käyttötapa
7. Merkinnät
8. Tarkastustaulukko
9. Mallinnumero
10. Materiaali
11. Liitoshinnan pituus
12. Valmistuspäivä
13. Sarjanumero
14. Viimeinen käyttöpäivä
15. Varoitus: lue käyttöohje
16. Eurooppalaiset standardit
17. Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero

FRANCAIS

1. Modèles de longes
2. Réglage des longes
3. Utilisation du mousqueton (connecteur)
4. Utilisation de la longe
6. Utilisation incorrecte de la longe
7. Etiquettes
8. Grille d'inspection
9. Numéro de modèle
10. Matière
11. Longueur de la longe
12. Date de fabrication
13. Numéro de série
14. Date d'expiration
15. Attention : lisez le mode d'emploi
16. Normes européennes
17. Numéro de l'organisme notifié

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Μοντέλα ιμάντα συγκράτησης
2. Ρυθμίσεις ιμάντα συγκράτησης
3. Χρήση των ελατηριωτών αγκίστρων
4. Χρήση του ιμάντα συγκράτησης
6. Λάθος χρήση του ιμάντα συγκράτησης
7. Ετικέτες
8. Πίνακας επιθεωρήσεων
9. Αριθμός μοντέλου
10. Υλικό
11. Μήκος του ιμάντα συγκράτησης
12. Ημερομηνία κατασκευής
13. Σειριακός αριθμός
14. Ημερομηνία λήξης
15. Προσοχή: διαβάστε το εγχειρίδιο
16. Ευρωπαϊκά Πρότυπα
17. Αριθμός κοινοποιημένου φορέα

ITALIANO

1. Modelli di cordini
2. Regolazioni dei cordini
3. Uso del gancio a molla
4. Impiego del cordino
6. Impiego non corretto del cordino
7. Etichette
8. Griglia d'ispezione
9. Numero di modello
10. Materiale
11. Lunghezza del cordino
12. Data di produzione
13. Numero di serie
14. Data di scadenza
15. Attenzione: leggere il manuale
16. Standard europei
17. Numero Organismo Notificato

NEDERLANDS

1. Modellen van veiligheidslijnen
2. Bijstelling van veiligheidslijnen
3. Gebruik van haken
4. Gebruik van veiligheidslijn
6. Verkeerd gebruik van veiligheidslijn
7. Etiketten
8. Inspectieooster
9. Modelnummer
10. Materiaal
11. Lengte van veiligheidslijn
12. Productiedatum
13. Serienummer
14. Vervaldatum
15. Let op: lees de gebruiksaanwijzing
16. Europese normen
17. Nummer aangemelde instantie

NORSK

1. Festesnorm modeller
2. Justering av festersnor
3. Bruk av hurtigkrok
4. Bruk av festesnor
6. Feil bruk av festesnor
7. Merkelapper
8. Inspeksjonsskjema
9. Modellnummer
10. Materiale
11. Festesnorlengde
12. Produksjonsdato
13. Serienummer
14. Utløpsdato
15. Advarsel: les brukerveiledningen
16. Europeiske standarder
17. Godkjennende myndighet

PORTUGUÊS

1. Modelos de correias
2. Ajustes das correias
3. Uso do gancho de engate
4. Uso da correia
6. Uso incorreto da correia
7. Etiquetas
8. Grade de inspeção
9. Número do modelo
10. Material
11. Comprimento da correia
12. Data de fabrico
13. Número de série
14. Data de expiração
15. Aviso: leia o manual
16. Normas Europeias
17. Número do órgão notificado

SVENSKA

1. Fallstoppslinans modeller
2. Fallstoppslinans justeringar
3. Litshakens användning
4. Fallstoppslinans användning
6. Felaktig användning av fallstoppslinan
7. Etiketter
8. Inspektionsnät
9. Modellnummer
10. Material
11. Fallstoppslinans längd
12. Tillverkningsdatum
13. Serienummer
14. Utgången datum
15. Varning: Läs manualen
16. Europeiska standarder
17. Anmält karosserinummer

БЪЛГАРСКИ

1. Модели въжета
2. Регулиране на въжетата
3. Употреба на обезопасителна кука
4. Употреба на въжето
6. Неправилна употреба на въжето
7. Етикети с данни
8. Таблица за проверка
9. Номер на модел
10. Материал
11. Дължина на въжето
12. Дата на производство
13. Сериен номер
14. Дата на изтичане на срока на годност
15. Внимание: Прочетете ръководството
16. Европейски стандарти
17. Номер на нотифициран орган

ČESKY

1. Modely lan
2. Seřízení lan
3. Použití háku
4. Použití lana
6. Nesprávné Použití lana
7. Štítky
8. Tabulka prohlídky
9. Číslo modelu
10. Materiál
11. Délka lana
12. Datum výroby
13. Výrobní číslo
14. Datum ukončení použitelnosti
15. Upozornění: prostudujte si návod k obsluze
16. Evropské normy
17. Číslo notifikované organizace

MAGYAR

1. Rögzítőkötél fajták
2. Rögzítőkötél beállítás
3. Rugós karabiner használata
4. Rögzítőkötél használata
6. Rögzítőkötél helytelen használata
7. Címkék
8. Ellenőrző táblázat
9. Modellszám
10. Anyag
11. Rögzítőkötél hosszúsága
12. Gyártás időpontja
13. Gyártási szám
14. Szavatossági határidő
15. Figyelem: olvassa el a használati utasítást
16. Európai szabványok
17. Hitelesített törzsszám

ҚАЗАҚША

1. Сақтандыру арқандарының моделі
2. Сақтандыру арқандарын басқару
3. Бекіткіші бар ілмекті пайдалану
4. Сақтандығыш белбеуді пайдалану
6. Сақтандығыш белбеуді дұрыс пайдаланбау
7. Таңбалар
8. Тексерістер кестесі
9. Модельдің номері
10. Материал
11. Сақтандығыш белбеудің ұзындығы
12. Дайындалған күні
13. Сериялық нөмірі
14. Жарамдылық мерзімі
15. Ескерту! Нұсқаулықты оқып шығыңыз
16. Еуропалық стандарттар
17. Сертификаттау органының нөмірі

POLSKI

1. Modele lonż
2. Regulowanie lonż
3. Zastosowanie zatrzasknika
4. Zastosowanie lonży
6. Niewłaściwe zastosowanie lonży
7. Etykiety
8. Siatka kontroli
9. Numer modelu
10. Materiał
11. Długość lonży
12. Data produkcji
13. Numer seryjny
14. Data ważności
15. Uwaga: należy przeczytać instrukcję
16. Standardy europejskie
17. Numer jednostki notyfikowanej

ROMÂNĂ

1. Modele corzi
2. Ajustările corzii
3. Folosirea cârligelor de prindere
4. Utilizarea corzii
6. Utilizarea incorectă a corzii
7. Carabiniere
8. Grila de verificare
9. Numărul modelului
10. Material
11. Lungimea corzii
12. Datade fabricație
13. Seria
14. Data expirării
15. Atenție: citiți manualul
16. Standarde europene
17. Număr corporal anunțat

РУССКИЙ

1. Модели подвесных строп
2. Регулировка подвесных строп
3. Использование крюка с предохранителем
4. Использование предохранительного пояса
6. Неправильное использование предохранительного пояса
7. Маркировки
8. Сетка проверки
9. Номер модели
10. Материал
11. Длина предохранительного пояса
12. Дата изготовления
13. Серийный номер
14. Срок годности
15. Внимание! Прочитайте руководство
16. Европейские стандарты
17. Номер органа по сертификации

SLOVENSKY

1. Modely fixačných lán
2. Nastavenie fixačných lán
3. Používanie karabínky
4. Používanie lana
6. Nesprávne používanie lana
7. Štítky
8. Tabuľka kontroly
9. Číslo modelu
10. Materiál
11. Dĺžka lana
12. Dátum výroby
13. Sériové číslo
14. Dátum konca platnosti
15. Upozornenie: prečítajte si manuál
16. Európske normy
17. Číslo autorizovaného orgánu

УКРАЇНСЬКА

1. Моделі підвісних стропів
2. Регулювання підвісних стропів
3. Використання карабину
4. Використання підвісних стропів
6. Неправильне використання підвісного стропа
7. Маркувальний шильдик
8. Таблиця огляду
9. Номер моделі
10. Матеріал
11. Довжина підвісного стропа
12. Дата виготовлення
13. Серійний номер
14. Термін придатності
15. Застереження: ознайомтеся з інструкцією
16. Європейські стандарти
17. Номер органу з сертифікації

ENGLISH**INSTRUCTIONS FOR USE**

The lanyards described in these instructions are personal protective equipment (PPE) for work positioning and prevention of falls from a height. They are intended for use as component of an attachment system in a restraint and work positioning system of the personal fall protection equipment and shall not be used outside its limitations and intensions. This PPE complies with European Regulation (EU) 2016/425. The Declaration of Conformity can be found under the following link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

A work positioning and restraint system is an assembly of components and subsystems, including the necessary connectors, used to either:

- (a) stabilize and partially support the user at an elevated work location and allow free use of both hands. This type of system is referred to as a work positioning system or, simply, a positioning system, or
- (b) restrict the user's motion so as to prevent reaching a location where a potential fall hazard exists. This type of system is referred to as a restraint system or a travel restriction system.

A positioning system includes the user's harness and connecting means between the harness and an anchorage or anchorage connector. Such connecting means usually consists of a positioning lanyard which is connected to both hip D-rings of the harness and wraps around or connects to an anchorage or anchorage connector. A positioning system must always be backed up by a fall arrest system. A travel restriction system consists of the user's harness and a fixed length or adjustable length lanyard connected between any one of the harness D-rings and an anchorage or anchorage connector.

When using rebar positioning Lanyards, connect the two small snaphooks to the hip or waist attachment points on the harness with the large snaphook in front of your body. Attach the large snaphook to a suitable anchorage. The user must be attached to an independent fall arrest system simultaneously. (Figure 4B)

To attach and adjust the lanyard, follow the steps in the figures (2, 3). Check all connectors to ensure they are closed and locked before use.

Regularly check fastening and/or adjustment elements during use.

It is the responsibility of the user of MSA lanyards to assure that they are made familiar with these User Instructions and trained by a competent person. Ensure that you have been adequately trained in the use of this lanyard equipment and make sure that you fully understand how it works.

Chemical hazards, heat and corrosion may damage the lanyard. More frequent inspections are required in these environments. Do not use in environments with temperatures lower than -30°C and greater than 50°C. Use caution when working around electrical hazards, moving machinery and abrasive surfaces.

The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it; and that plan must take into account the equipment and special training necessary to effect prompt rescue under all foreseeable conditions.

Assigning the lanyard to a user to allow tracking of lanyard usage is recommended. These instructions and record card should be issued with and kept with each lanyard.

All components connected to this lanyard **MUST** be compatible. Use **ONLY** approved MSA components with this lanyard. Instructions and warnings of components used with this lanyard **MUST** be followed.

The average lifespan of the product is 5 years. However, the following factors can reduce the performance of the product and its lifespan: incorrect storage, incorrect use, fall arrest, mechanical warping, contact with chemicals (acids and alkalis), exposure to high temperatures.

Good medical fitness of the user is necessary in order to carry out work at a height. Certain medical conditions can threaten the users' safety during normal use of lanyard and in emergencies (taking medications, cardiovascular problem, etc.). In any case of doubt, consult your physician before using. Pregnant women and minors **MUST NEVER** use the lanyard.

WARNINGS

The lanyards must not be used in a personal fall arrest system. For nonadjustable length of lanyard, the user must ensure the length of the system matches the required limitation of movement. The connection element(s) of the harness/belt shall conform EN 358.

Never use the hip D-ring for fall arrest or climbing protection. The hip D-ring of a harness **MUST ONLY** be used for connecting a work positioning system (EN 358) and **NEVER** a fall arrest system or climbing protection. Always use both hip D-rings together, for work positioning applications. Positioning type restraint systems must be backed up by a separate and independent fall arrest system. Adjust work position lanyard so that the anchorage point is maintained at or above waist level. Ensure the lanyard is kept taut and movement is restricted to a maximum distance of 0.6 meters.

Avoid any anchorage point on which strength is doubtful. Structural anchors provided for the purpose (in accordance with EN 795) or anchorage points with a minimum strength of 10kN **MUST** be used.

The lanyard **MUST** be fully inspected before each use to verify that it is in serviceable condition. Additionally, the lanyard **MUST** be inspected once every twelve months by a competent person authorized by current legislation in the country of use. Examine the lanyard straps for severe wear, cuts, burns, frayed edges, abrasion, or other damage. Examine stitching for any pulled, loose, or torn stitches. Examine the legibility of the product markings. Do not use lanyard until confirmed in writing by a competent person if inspection reveals an unsafe condition.

Specific recommendations given with the sub-systems must be observed.

DO NOT modify or attempt repairs on the lanyard.

If the lanyard has been subjected to fall arrest or impact forces, it **MUST** be immediately removed from use and destroyed.

DO NOT wrap the lanyard around an overhead beam or attempt to use the lanyard as an anchorage connecting device in a fall arrest system. Do not install or use where device may encounter electrical hazards.

DO NOT allow lanyard legs to pass under arms, between legs or around neck.

Where possible, use an adjustable lanyard. **NEVER** reduce the length of a lanyard with a knot. This can reduce the strength by 50% or more. **NEVER** lengthen a lanyard by attaching two lanyards together. Steel cable Lanyard should only be used for work positioning unless used with an energy absorber.

It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions and additional relevant information for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

Failure to follow these warnings or misuse can cause serious personal injuries or death.

MAINTENANCE AND STORAGE

Lanyards are constructed from nylon/polyester webbing, nylon/polyester rope, galvanized steel wire rope or steel chain. All load bearing hardware is Zinc plated alloy Steel. Strictly adhere to the cleaning instructions in this section to prevent adverse effects on the materials used in the lanyard. Clean the lanyard with a solution of water and mild laundry detergent. Dry hardware with a clean cloth and hang lanyard to air dry. Do not speed dry with heat. Excessive accumulation of dirt, paint, or other foreign matter may prevent proper function of the lanyard, and in severe cases, weaken the webbing. Questions concerning lanyard conditions for safe use and cleaning should be directed to MSA.

Equipment which is damaged or in need of maintenance must be tagged as "UNUSABLE" and removed from service. Corrective maintenance (other than cleaning) and repair, such as replacement of elements, must be performed by the MSA factory. Do not attempt field repairs.

Store the lanyard in a cool, dry and clean place out of direct sunlight. Avoid areas where heat, moisture, light, oil, and chemicals or their vapours or other degrading elements may be present. Equipment which is damaged or in need of maintenance should not be stored in the same area as usable equipment. Heavily soiled, wet, or otherwise contaminated equipment should be properly maintained (e.g. dried and cleaned) prior to storage. Prior to using equipment which has been stored for long periods of time, a formal inspection should be performed by a competent person.

Transport the lanyard in a package to protect it from cuts, moisture, chemicals and their vapours, extreme temperatures, and ultraviolet rays.

The maximum lifespan of the product is 10 years under condition that the product was not in use or very seldom in use and optimal storing conditions. However, the primary indicator of fitness for use is the regular inspection of the product. Any product that does not pass inspection must be removed from service immediately regardless of its age. The following factors reduce the performance of the product and its lifespan: incorrect storage, incorrect use, wear and tear, contact with chemicals (acids and alkalis), exposure to high temperatures and UV radiation. More frequent inspections are required in these environments.

TÜRKÇE

KULLANMA TALİMATI

Bu talimatlarda belirtilen halatlar, çalışmayı konumlandırmak ve yüksekte düşmeyi önlemek üzere kişisel koruma ekipmanıdır (PPE). Bu halatlar, düşme önleyici kişisel ekipmanının çalışma konumlandırma sisteminde ve bir kısıtlayıcı içindeki bağlantı sisteminin bileşeni olarak kullanılması amaçlanmıştır, sınırları ve amaçları dışında kullanılmamalıdır. Bu PPE, Avrupa Yönetmeliği (AB) 2016/425 ile uyumludur. Uygunluk beyanı aşağıdaki bağlantının altında bulunabilir: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Çalışma konumu ayarlama ve kenetleme sistemi, gerekli konektörler de dahil olmak üzere çeşitli bileşenler ve alt sistemlerden oluşmaktadır ve aşağıdaki amaçlarla kullanılmaktadır:

- (a) yüksek bir konumda çalışan işçiyi, ellerinin ikisini de serbestçe kullanmaya izin vererek sabitleştirmek ve kısmen desteklemek amacıyla kullanılmaktadır. Bu tipteki sistem, çalışma konumu ayarlama sistemi ya da konum ayarlama sistemi olarak bilinmektedir veya
- (b) olası düşme tehlikesi olan konumlara ulaşınca, çalışanın hareketlerini kısıtlamak amacıyla kullanılmaktadır. Bu tipteki sisteme kenetleme sistemi veya yer değiştirme sınırlama sistemi denilmektedir.

Konum ayarlama sistemi, kullanıcı güvenlik kuşağı ve kemer ile ankraj veya ankraj konektörü arasındaki bağlama aracını içermektedir. Bu tür bağlama aracı hem güvenlik kuşağının kalça D-halkasına bağlanan hem de ankraj ya da ankraj bağlayıcısına sarılmış ya da bağlanmış konum ayarlama sisteminin kemerlerden oluşmaktadır. Konum ayarlama sistemi her zaman düşüş önleme sisteminin tarafından desteklenmelidir. Yer değiştirme sınırlama sistemi, kullanıcının güvenlik kuşağını ve sabit veya ayarlanabilir uzunlukta olan, D-halkasına ve ankraja ya da ankraj bağlayıcısına bağlanan kemeri içermektedir.

Konum ayarlama sistemi çelik Kemerlerini kullandığınız zaman, iki küçük emniyetli kancayı kalça veya bel bağlayıcısına ve vücudunuzun önündeki büyük emniyetli kancaya bağlayın. Büyük kancayı uygun ankraja bağlayın. Kullanıcı aynı zamanda ayrı bir düşüş önleme sistemine bağlanmış olmalıdır. (Resim 4B)

Kemeri takmak ve ayarlamak için resimlerde (2, 3) gösterilen adımları izleyiniz. Kullanmadan önce tüm bağlayıcıları kilitli olduğunu kontrol ediniz.

Kullanma sırasında sabitleme ve/veya bağlama elemanlarını düzenli olarak kontrol ediniz.

Ürün kullanıcılarının bu kullanma talimatları hakkında bilgilendirilmesi ve vasıflı bir kişi tarafından eğitilmesi MSA kemerlerinin kullanıcısının sorumluluğundadır. Bu kemerin kullanımı konusunda iyi eğitilmiş olduğunuzdan ve onun nasıl çalıştığını anladığınızdan emin olunuz.

Kimyasallar, aşırı sıcaklık ve korozyon teçhizata zarar verebilir. Bu tür ortamlarda daha sık muayene yapılması gereklidir. -30°C altında ve 50°C üzerinde sıcaklık olan ortamlarda kullanmayınız. Elektrik tehlikesi olan yerlerde, hareketli makineler ve aşındırıcı yüzeylerde çalışırken dikkatli olunuz.

Kullanıcının bir kurtarma planı ve bu planın uygulanabilmesini sağlayacak yollar olmalıdır ve bu plan, öngörülebilir tüm koşullar altında kısa sürede kurtarmaya olanak tanıyacak şekilde gerekli tüm ekipman ve özel eğitim göz önünde bulundurulmalıdır.

Kemerin kullanımını izlemesi için kemerin bir kullanıcıya tahsis edilmesi önerilir. Bu talimatlar ve kayıt kartı her kemer ile birlikte ve saklanmalıdır.

Bu kemere bağlanan tüm elemanlar onunla UYUMLU olmalıdır. Bu kemer ile birlikte SADECE EN onaylı MSA elemanları kullanınız. Bu kemer ile birlikte kullanılan elemanlara ilişkin talimatlara ve uyarılara UYULMALIDIR.

Ürünün ortalama ömrü 5 yıldır. Fakat, aşağıdaki faktörler ürünün performansını ve ömrünü azaltabilir: yanlış depolama, yanlış kullanım, düşüş engelleme, mekanik sarma, kimyasallarla temas (asit ve alkalik), yüksek ısılarla maruz kalma.

Yüksekte çalışmak için kullanıcının fiziksel sağlığının iyi durumda olması gereklidir. Kemerin normal kullanımı sırasında ve acil durumlarda belirli sağlık koşulları (ilaç kullanma, kalp sorunları v.b.) kullanıcının güvenliğini tehdit edebilir. Herhangi bir sağlık sorununuz varsa kemeri kullanmadan önce doktorunuza danışınız. Hamile kadınlar ve çocuklar lanyardı HİÇ KULLANMAMALIDIR.

UYARILAR

Kemerler, kişisel düşüş engelleme sisteminde kullanılmamalıdır. Ayarlanamayan kemer uzunluğu için, kullanıcının sistem uzunluğunun gerekli hareket sınırlandırmasıyla eşleştiğinden emin olmalıdır. Teçhizatın/kemerin bağlantı elemanı/elemanları EN 358'e uygun olmalıdır.

Kalça D-halkası düşüş engelleme veya yüksek cisimlere tırmanması için hiç kullanılmamalıdır. Bir teçhizatın kalça D-halkaları SADECE bir çalışma konumu sistemine (EN 358) bağlamak için kullanılmalı ve ASLA düşmeyi önleme sistemine bağlanmak üzere KULLANILMAMALIDIR. İki kalça D-halkaları, çalışma konumlandırması için her zaman beraber kullanılmalıdır. Pozisyonlu emniyet sistemleri ayrı ve bağımsız bir düşüş önleme sistemi tarafından desteklenmelidir. Çalışma konumu ipini ankraj noktası bel seviyesinde veya daha yukarıda olacak şekilde ayarlayınız. Kemerin gergin olmasını ve hareketin en fazla 0.6 metre mesafe ile sınırlı olmasını sağlayınız. Direncinden kuşkuyla anımsanılan ankraj noktaları kullanmayın. Bu amaca uygun (EN 795 standardına uygun) yapısal ankrajlar ya da asgari gücü 10kN olan ankraj noktaları KULLANILMALIDIR.

Kemer her kullanımdan önce MUTLAKA tam olarak kontrol edilmeli ve uygun koşullarda olduğu durumda olduğu teyit edilmelidir. Ek olarak, kemer her on iki ayda bir, kullanıldığı ülkede mevzuata göre yetkilendirilmiş vasıflı bir kişi tarafından KONTROL EDİLMELİDİR. Kemerin kayışlarında herhangi bir yıpranma, kesik, yanık, yıpranmış kenar, aşınma veya diğer değişiklik olup olmadığını kontrol ediniz. Dikişlerde herhangi bir çekilme, gevşeme veya yırtılma olup olmadığını kontrol ediniz. Ürün markalarının okunaklı olup olmadığını kontrol ediniz. İnceleme sonucunda tehlikeli bir durum ortaya çıkmışsa, yetkili bir kişiden yazılı onay alınıncaya kadar kemeri kullanmayınız.

Alt sistemlerle verilen özel öneriler dikkate alınmalıdır.

Kemer üzerinde tadilat YAPMAYINIZ veya tamir etme girişiminde BULUNMAYINIZ.

Kemer herhangi bir düşüş önlemeye ya da çarpmaya uğradığı durumunda o derhal kullanımdan KALDIRILMALI VE İMHA EDİLMELİDİR.

Kemeri başınızın üzerindeki kirişe SARMAYINIZ. Kemeri düşüş önleme sisteminde ankraja bağlama aracı olarak KULLANMAYINIZ. Cihazı elektrik tehlikesi olan yerlerde kurmayın ve kullanmayınız.

Kemer kolları, kullanıcının kollarının altında, bacaklarının arasına ya da boyun etrafında DOLAŞMAMALIDIR.

Mümkün olan yerlerde ayarlanabilir kemeri kullanınız. Kemerin uzunluğunu ASLA bir düğüm atarak azaltmaya çalışmayın. Bu işlem gücü yüzde 50 oranında ya da daha fazla azaltmaktadır. ASLA iki kemeri birbirine bağlayarak kemeri uzatmayın. Tel halat Kemer enerji emici ile birlikte kullanılmadığında sadece çalışma konumunun ayarlanması için kullanılabilir.

Ürünün kullanım ülkesinden üçüncü bir ülkeye satılması durumunda satıcının, ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde ürün kullanma, ayarlama, düzenli bakım ve onarm hakkında bilgi vermesi şarttır. Bu şart kullanıcının emniyeti için önemlidir.

Bu uyarılara uymama ciddi yaralanma veya ölüm sebebi olabilir.

BAKIM VE SAKLAMA

Kemerler naylon/polyester kurdeleler, naylon/polyester halat, galvanizli çelik tel halat veya çelik zincir halattan imal edilmiştir. Bütün yüke dayanan techizatlar çinko kaplı alaşımlı çelikten imal edilmiştir. Kemerin üretiminde kullanılan maddelerin istenmeyen bir etkiye maruz kalmasını önlemek için bu bölümde belirlenen temizleme kurallarına uyun. Kemer su ve aşındırıcı olmayan bir çamaşır deterjanı solüsyonu ile temizleyiniz. Metal aksamı temiz bir bezle silerek kurutunuz ve kemeri havada kurumaya bırakınız. Isı ile hızlı kurutma uygulamayınız. Aşırı kir, boya veya diğer yabancı madde birikimi kemerin düzgün çalışmasını engelleyebilir ve bazı ciddi durumlarda dokusunu zayıflatabilir. Kemerin içinde bulunduğu durum ve temizlenmesi hakkında sorular MSA'ya gönderilmelidir.

Hasarlı veya bakım gerektiren ekipman "KULLANILMAZ" olarak etiketlenmeli ve servis dışı bırakılmalıdır. Temizlik dışında düzeltici bakım ve elemanların değiştirilmesi gibi tamir işleri MSA fabrikası tarafından yapılmalıdır. Kendiniz tamir etmeye çalışmayınız.

Lanyardı doğrudan güneş ışığından uzakta, serin, kuru ve temiz bir yerde saklayınız. Isı, nem, ışık, yağ, kimyasallar veya buharları ya da diğer aşındırıcı unsurların bulunabileceği yerlerden uzak tutunuz. Hasarlı veya bakım gerektiren ekipman kullanılabilir durumdaki ekipmanla aynı yerde saklanmamalıdır. Aşırı kirli, ıslak veya başka şekilde bulaşık ekipmanın saklamadan önce uygun şekilde bakım yapılmalıdır (örneğin kuruma ve temizleme). Uzun süre depoda saklanmış olan ekipman kullanılmadan önce vasıflı bir kişi tarafından kontrol edilmelidir.

Kemer, kesilme, nem, kimyasallar ve buharları, aşırı sıcaklık ve morötesi ışığından koruyacak ambalaj içinde taşınmalıdır.

Ürünün maksimum kullanım ömrü, ürünün kullanılmadığı ya da çok nadir kullanıldığı ve ideal saklama koşullarında 10 yıldır. Ancak, kullanım uygunluğunun ana göstergesi ürünün düzenli denetimidir. Denetimi geçemeyen bütün ürünler yaşı dikkate alınmaksızın derhal servisten çıkarılmalıdır. Aşağıdaki faktörler ürün performansını ve kullanım ömrünü azaltır: Yanlış saklama, yanlış kullanım, aşınma ve yırtılma, kimyasal maddelerle temas (asid ve alkaliiler), yüksek sıcaklıklara ve UV radyasyonuna maruziyet. Bu tür çevrelerde daha sık denetim yapmak gerekir.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

Die in dieser Anleitung beschriebenen Verbindungsmittel sind persönliche Schutzausrüstung (PSA) zur Positionierung am Arbeitsplatz und Verhinderung von Abstürzen aus der Höhe. Sie sind für den Gebrauch als Komponente eines Befestigungssystems in einem Rückhalte- und Haltesystem des persönlichen Absturzsicherungssystems vorgesehen und dürfen nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Diese PSA entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425. Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Ein Halte- und Rückhaltesystem besteht aus einer Anordnung verschiedener Komponenten und Teilsysteme, inklusive der notwendigen Verbindungselemente, zur folgenden Verwendung:

- (a) Stabilisierung und teilweise Unterstützung des Benutzers bei einer erhöhten Arbeitsposition, wodurch der freie Einsatz beider Hände ermöglicht wird. Dieser Systemtyp wird als Arbeitsplatzpositionierungssystem bezeichnet oder, einfacher gesagt, als Haltesystem bezeichnet.
- (b) Einschränkung der Bewegungen des Benutzers, um zu verhindern, dass eine Position eingenommen werden kann, bei der eine mögliche Absturzgefahr besteht. Dieser Systemtyp wird als Rückhaltesystem bezeichnet.

Ein Haltesystem umfasst den Auffanggurt des Benutzers und Verbindungsteile zwischen dem Auffanggurt und einer Verankerung bzw. einer Anschlagereinrichtung. Solche Verbindungsteile bestehen gewöhnlich aus einem Verbindungsmittel mit Haltefunktion, das mit beiden Hüft-D-Ringen des Auffanggurts verbunden wird, und das mit einer Verankerung bzw. einer Anschlagereinrichtung verbunden ist. Ein Haltesystem muss stets durch ein Auffangsystem abgesichert werden. Ein Rückhaltesystem besteht aus dem Auffanggurt des Benutzers und einem Verbindungsmittel mit fester oder einstellbarer Länge, das mit einem D-Ring des Auffanggurts und einer Verankerung bzw. einer Anschlagereinrichtung verbunden werden kann.

Bei Benutzung von Rebar-Verbindungsmitteln mit Haltefunktion verbinden Sie die beiden kleinen Karabinerhaken an den Befestigungspunkten an der Hüfte bzw. Taille, so dass sich der große Karabinerhaken vor Ihrem Körper befindet. Verbinden Sie den großen Karabinerhaken mit einer passenden Verankerung. Der Benutzer muss gleichzeitig mit einem unabhängigen Auffangsystem verbunden sein. (Abbildung 4B)

Zum Befestigen und Einstellen des Verbindungsmittels folgen Sie bitte den Schritten in den Abbildungen (2, 3). Überprüfen Sie alle Verbindungselemente, um sicherzustellen, dass Sie vor der Benutzung geschlossen und verriegelt sind.

Verschluss- und Einstellelemente müssen regelmäßig überprüft werden.

Jeder Benutzer von MSA-Verbindungsmitteln sollte den Inhalt dieser Gebrauchsanleitung kennen und von einer entsprechend qualifizierten Person unterwiesen werden. Vergewissern Sie sich, dass Sie in der Benutzung dieser Verbindungsmittelausrüstung angemessen unterwiesen wurden und stellen Sie sicher, dass Sie deren Funktionsweise vollständig verstanden haben.

Die Einwirkung chemischer, thermischer und korrosiver Einflüsse kann das Verbindungsmittel beschädigen. Wird das Verbindungsmittel in einer solchen Umgebung eingesetzt, sind häufigere Überprüfungen erforderlich. Benutzen Sie das Verbindungsmittel nicht in einem Umfeld, in dem Temperaturen von -30°C unterschritten und 50°C überschritten werden können. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von elektrischen Gefahrenquellen, sich bewegenden Maschinenteilen und rauen Oberflächen arbeiten.

Der Benutzer muss einen Rettungsplan vorbereitet und die Mittel zu dessen Durchführung bereitstehen haben. Ein solcher Plan muss die Ausrüstung und die jeweils notwendige Schulung für Sofortrettungsmaßnahmen unter allen vorhersehbaren Bedingungen berücksichtigen.

Es ist empfehlenswert, das Verbindungsmittel einem einzigen Einzelbenutzer zuzuweisen, um so den Einsatz des Verbindungsmittels rückverfolgen zu können. Die vorliegende Gebrauchsanleitung und die Kontrollkarte sollten mit jedem Verbindungsmittel ausgegeben und mit diesem zusammen aufbewahrt werden.

Alle im Zusammenhang mit diesem Verbindungsmittel verwendeten Teile MÜSSEN miteinander kompatibel sein. Benutzen Sie mit diesem Verbindungsmittel NUR zugelassene MSA-Komponenten. Anleitungen und Warnhinweise für Komponenten, die mit diesem Verbindungsmittel verwendet werden, sind UNBEDINGT zu befolgen.

Die durchschnittliche Produktlebensdauer beträgt 5 Jahre. Die folgenden Faktoren können allerdings die Leistung des Produkts und seine Lebensdauer verringern: unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Benutzung, Auffangvorgänge, Verformung, Kontakt mit Chemikalien (Säuren und Basen), Belastung durch hohe Temperaturen.

Um Arbeiten in der Höhe ausführen zu können, ist eine gute gesundheitliche Kondition des Benutzers notwendig. Bestimmte Beschwerden könnten die Sicherheit des Benutzers bei normaler Anwendung der Abzugsleine und in Notfällen gefährden (Medikamenteneinnahme, Herz-Kreislauf-Probleme etc.). Kontaktieren Sie in Zweifelsfällen vor dem Gebrauch Ihren Arzt. Schwangere und Minderjährige DÜRFEN das Verbindungsmittel NIEMALS benutzen.

WARNHINWEISE

Die Verbindungsmittel dürfen nicht für ein persönliches Auffangsystem benutzt werden. Wenn die Länge des Verbindungsmittels nicht einstellbar ist, muss sich der Benutzer vergewissern, dass die Systemlänge der erforderlichen Bewegungseinschränkung entspricht. Das/die Verbindungselement(e) des Haltegurts entspricht/entsprechen EN 358.

Benutzen Sie den Hüft-D-Ring niemals zum Auffangen oder als Kletterschutz. Der Hüft-D-Ring eines Auffanggurts DARF NUR für das Anschließen eines Haltesystems (EN 358) und NIEMALS als Auffangsystem oder als Kletterschutz verwendet werden. Benutzen Sie für Haltefunktionen stets beide Hüft-D-Ringe gemeinsam. Haltesystem müssen mittels separatem und unabhängigem Auffangsystem unterstützt werden. Passen Sie das Verbindungsmittel für Haltefunktionen so an, dass der Verankerungspunkt auf bzw. oberhalb der Taillenebene gehalten wird. Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungsmittel straff und jegliches Bewegungsspiel auf maximal 0,6 m begrenzt ist.

Vermeiden Sie Verankerungspunkte, die der Belastung nicht standhalten. Benutzt werden MÜSSEN Anker (gemäß EN 795), die diesen Verwendungszweck haben, oder Verankerungspunkte mit einer Mindeststärke von 10 kN.

Vor jedem Einsatz MUSS das Verbindungsmittel vollständig überprüft werden, um zu bestätigen, dass es sich in einem betriebsfähigen Zustand befindet. Zudem MUSS das Verbindungsmittel alle 12 Monate durch eine qualifizierte und nach jeweils aktueller Gesetzgebung des jeweiligen Gebrauchslandes hierfür autorisierten Person inspiziert werden. Überprüfen Sie die Verbindungsmittelschlaufen auf Anzeichen schweren Verschleißes, Schnitte, Brandstellen, ausgefranzte Ränder,

Reibungsverschleiß oder andere Schäden. Überprüfen Sie, ob die Nähte gerissene, lockere oder verschlissene Fäden aufweisen. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Beschriftungen auf dem Produkt. Sollte bei der Überprüfung ein unsicherer Zustand des Verbindungsmittels erkannt werden, benutzen Sie es erst wieder, wenn die sichere Benutzung schriftlich durch eine qualifizierte Person bestätigt wurde.

Präzise Empfehlungen, die Teilsystemen beiliegen, müssen befolgt werden.

VERSUCHEN SIE NICHT, das Verbindungsmittel zu modifizieren oder zu reparieren.

War das Verbindungsmittel einem Auffangvorgang oder einer Stoßkraft ausgesetzt, MUSS es sofort der Benutzung entzogen und zerstört werden.

Wickeln Sie das Verbindungsmittel NICHT um einen Deckenbalken und versuchen Sie NICHT, das Verbindungsmittel als ein Verankerungsverbindungsteil eines Auffangsystems zu verwenden. Legen Sie das Gerät nicht an und benutzen Sie es nicht an Orten, an denen Sie elektrischen Gefahren ausgesetzt sein könnten.

Die Verbindungsmittel dürfen NICHT unter den Armen, zwischen den Beinen oder um den Hals verlaufen.

Benutzen Sie nach Möglichkeit ein verstellbares Verbindungsmittel. Verringern Sie die Verbindungsmittellänge NIEMALS durch einen Knoten. Dies kann die Stärke um 50 % oder mehr verringern. Verlängern Sie das Verbindungsmittel NIEMALS, indem Sie zwei Verbindungsmittel miteinander verbinden. Verbindungsmittel aus Stahlkabel sollten nur gemeinsam mit einem Falldämpfer für Haltefunktionen verwendet werden.

Sollte das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft werden, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Wiederverkäufer die Anleitungen sowie zusätzliche notwendige Informationen über Gebrauch, Wartung, regelmäßige Überprüfungen und Reparaturen in der Landessprache zur Verfügung stellt, in der das Produkt benutzt werden wird.

Nichtbefolgung dieser Warnungen oder falsche Anwendung kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen.

WARTUNG UND LAGERUNG

Die Verbindungsmittel werden aus Nylon/Polyestergewebe, Nylon/Polyesterseil, verzinktem Stahldrahtseil bzw. Stahlketten hergestellt. Alle tragenden Metallteile sind aus einer verzinkten Stahl- oder Aluminiumlegierung hergestellt. Halten Sie sich strikt an die Reinigungsanweisungen in diesem Abschnitt, um ungünstige Auswirkungen auf das bei dem Verbindungsmittel benutzte Material zu vermeiden. Waschen Sie das Verbindungsmittel mit einer Lösung aus Wasser und mildem Waschmittel. Trocknen Sie die Metallteile mit einem sauberen Tuch ab und hängen Sie das Verbindungsmittel dann zum Lufttrocknen auf. Wenden Sie keine Wärme an, um das Trocknen zu beschleunigen. Eine übermäßige Ansammlung von Schmutz, Farbe oder anderen Fremdstoffen kann die ordnungsgemäße Funktionsweise des Verbindungsmittels beeinträchtigen und in besonders schweren Fällen sogar das Textilgewebe schwächen. Fragen hinsichtlich des Betriebszustandes des Verbindungsmittels für eine sichere Benutzung und der Reinigung richten Sie bitte direkt an MSA.

Ausrüstung, die beschädigt bzw. reparaturbedürftig ist, muss als „UNBRAUCHBAR“ gekennzeichnet sein und aus dem Betrieb genommen werden. Wartungsmaßnahmen (mit Ausnahme von Reinigung) und Reparaturen, wie beispielsweise das Auswechseln von Teilen, müssen durch das MSA Werk durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen vor Ort vorzunehmen.

Bewahren Sie das Verbindungsmittel an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort auf und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Vermeiden Sie Bereiche, in denen Hitze, Feuchtigkeit, Licht, Öl und Chemikalien bzw. deren Dämpfe oder andere die Produktgüte reduzierende Einflüsse vorhanden sein könnten. Ausrüstung, die beschädigt oder reparaturbedürftig ist, sollte nicht zusammen mit betriebsfähiger Ausrüstung aufbewahrt werden. Stark beschmutzte, nasse oder auf andere Weise kontaminierte Ausrüstung sollte vor der Aufbewahrung ordnungsgemäßen Instandhaltungsmaßnahmen unterzogen werden (z. B. Trocknen und Säubern). Vor der Benutzung einer Ausrüstung, die über einen längeren Zeitraum aufbewahrt wurde, sollte eine formale Überprüfung durch eine hierfür qualifizierte Person durchgeführt werden.

Transportieren Sie das Verbindungsmittel immer in einer Verpackung, um es so gegen Schnitte und die Einwirkung von Feuchtigkeit, Chemikalien und deren Dämpfen sowie vor extremen Temperaturen und ultravioletter Strahlung zu schützen.

Die maximale Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre, vorausgesetzt, dass das Produkt nicht oder sehr selten eingesetzt wurde und optimale Lagerbedingungen herrschten. Ob das Produkt jedoch einsatzfähig ist, lässt sich in erster Linie durch eine regelmäßige Prüfung feststellen. Produkte, die die Prüfung nicht bestehen, müssen unabhängig von ihrem Alter sofort außer Dienst gestellt werden. Die Leistung des Produkts und seine Lebensdauer werden durch die folgenden Faktoren verringert: falsche Lagerung, falsche Nutzung, Verschleiß, Kontakt mit Chemikalien (Säuren und Alkalien), hohe Temperaturen und UV-Strahlung. In diesen Umgebungen sind häufigere Prüfungen erforderlich.

DANSK

BRUGSANVISNING

De liner, der beskrives i denne vejledning, er personlige værnemidler (PPE) til arbejdsplacering og forhindring af fald fra højden. De er beregnet til brug som komponent i det personlige faldsikringsudstyrs fastholdelses- og arbejdsplaceringssystem, og de må ikke anvendes i sammenhænge, der ligger uden for deres begrænsninger eller tilsigtede anvendelse. De personlige værnemidler overholder forordning (EU) 2016/425. Overensstemmelseserklæringen kan findes under følgende link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Et system til arbejdsplacering og fastspænding er en samling af komponenter og delssystemer, heriblandt nødvendige samlingselementer, der anvendes til enten at:

- (a) stabilisere og delvis støtte en bruger, der arbejder på et forhøjet sted, og tillade fri benyttelse af begge hænder. Denne systemtype kaldes et arbejdsstillingssystem eller blot et stillingssystem, eller
- (b) begrænse brugerens bevægelsesmulighed for at undgå at han/hun kan nå til et sted med fare for fald. Denne systemtype kaldes et sikkerhedssystem eller et bevægelsesbegrænsningssystem.

Et stillingssystem omfatter brugerens seletøj og forbinder midler mellem seletøjet og en forankring eller en forankringsspænde. En sådan spændingsmåde består normalt af en sikkerhedsline, som forbindes med begge hofte D-ringene på seletøjet, og derefter føres rundt om, eller forbindes til en forankring eller et forankringsspænde. Et stillingssystem, skal altid sikres med et faldsikringssystem. Et bevægelsesbegrænsningssystem består af brugerens seletøj, samt en fastlåst eller justerbar sikkerhedsline, der er forbundet til en af D-ringene på seletøjet og en forankring eller en forankringsspænde.

Når sikkerhedsline til forstærkningsbjælker benyttes, forbindes de to små låsekarabiner med hofte- eller talje fastspændingsstederne på seletøjet, med den største låsekarabin foran på kroppen. Fastspænd den største låsekarabin til en passende forankring. Brugeren skal på samme tid være spændt til en selvstændigt faldsikringssystem. (Figur 4B)

For at påsætte og justere selen, bedes du følge trinene på figur (2, 3). Kontrollér alle tilslutningerne, for at sikre at de er lukkede og låste inden brug.

Kontrollér med jævne mellemrum fastgørings-og/eller justeringselementerne inden brug.

Brugeren af MSA-sikkerhedslinen er ansvarlig for at være bekendt med disse brugervejledninger, samt at de trænes af en kompetent person. Sørg for at du er blevet trænet tilstrækkeligt i brugen af dette seleudstyr, samt at du er helt bekendt med hvordan det fungerer.

Farlige kemiske produkter, varme og ætsning kan beskadige selen. Inspektionerne skal foretages oftere i disse omgivelser. Produktet må ikke bruges i omgivelser, hvor temperaturerne er lavere end -30°C og højere end 50°C. Der skal udvises forsigtighed når der arbejdes i nærheden af farlige elektriske genstande, bevægende maskiner og slibende overflader.

Brugeren skal have en redningsplan og de nødvendige midler til rådighed for at iværksætte den; og denne plan skal omfatte udstyret og den nødvendige specielle træning for at muliggøre redninger under alle mulige omstændigheder.

Det anbefales at selen overdrages til en bruger for at lade brugeren trække selen. Disse instruktioner og registreringskort bør udstedes og opbevares med hver enkelt sele.

Alle komponenter, som forbindes med dette seletøj SKAL være kompatible. Der må KUN anvendes godkendte MSA-komponenter med denne sele. Instruktioner og advarsler til de komponenter, som bruges med dette seletøj SKAL følges.

Produktets gennemsnitlige levetid er 5 år. Følgende faktorer kan imidlertid reducere produktets ydeevne og levetid: ukorrekt opbevaring, ukorrekt brug, faldsikring, mekaniske skævheder, kontakt med kemikalier (syre og alkalisk), udsættelse for høje temperaturer.

Det er nødvendigt for brugeren af være i god medicinsk tilstand for at arbejde i højder. Visse medicinske tilstande kan bringe brugerens sikkerhed i fare ved normal brug af selen og i nødstilfælde (indtagelse af lægemidler, kardiovaskulære problemer osv.). Hvis du har nogle spørgsmål, skal du henvende dig til din læge inden brug. Gravid kvinder og småbørn MÅ IKKE bruge sikkerhedsline.

ADVARSLER

Sikkerhedslinen må ikke bruges i et personligt faldsikringssystem. For længder af en sikkerhedsline som ikke kan justeres, skal brugeren sørge for at systemets længde matcher med den nødvendige begrænsede bevægelse. Selen/remmens forbindelseselement(er) skal overholde EN 358.

Hofte D-ringen må aldrig bruges til faldsikring eller som klatreudstyr. En hofte D-ring på en sele MÅ KUN bruges til fastgøring af et arbejdsplaceringssystem (EN 358) og ALDRIG et faldsikringssystem eller klatreudstyr. Brug altid begge hofte D-ringe sammen, når du bruger udstyr beregnet til arbejdspositioner. Og sørg for at bruge et separat faldsikringssystem. Positioneringsfastspændingssystemer skal suppleres med et separat og selvstændigt faldsikringssystem. Juster arbejdspositionens sikkerhedsline således at forankringspunktet bevares, enten ved eller over taljens niveau. Sørg for at sikkerhedslinjen holdes stram, og at bevægelsen er begrænset til en maksimal afstand på 0,6 meter.

Undgå alle forankringspunkter, hvor styrken er tvivlsom. Der SKAL bruges strukturerede forankringer, der er beregnet til dette formål (i overensstemmelse med EN 795) eller forankringspunkter med en minimal styrke på 10kN.

Selen SKAL inspiceres fuldstændigt inden hver brug, for at bekræfte at den er i en brugbar tilstand. Ydermere SKAL selen inspiceres en gang om året af en kompetent person, som er godkendt af den aktuelle lovgivning i det pågældende land, hvor selen skal bruges. Undersøg seletøjet for kraftigt slid, snitter, forbrændinger, trævlede kanter, slitage eller andre skader. Undersøg syningerne for trukne, løse eller opsprængte sting. Undersøg læseligheden af produktmærkningerne. Hvis et eftersyn påviser en usikker tilstand, bedes du undgå at bruge sikkerhedslinen før du modtager en skriftlig bekræftelse af en kompetent person.

De specifikke anbefalinger, der følger med under-systemet, skal overholdes.

Der MÅ IKKE gøres forsøg på at ændre eller udføre reparationer på selen.

Hvis sikkerhedslinen har været udsat for fald eller hård belastning, SKAL den tages ud af brug og destrueres.

UNDGÅ at vikle sikkerhedslinen rundt om en overhængende bjælke eller forsøge at bruge sikkerhedslinen som forbindingsenhed på en forankring i et faldsikringssystem. Må ikke monteres eller anvendes på steder hvor anordningen kan blive udsat for elektriske farer.

UNDGÅ at benene på sikkerhedslinen føres under armene, mellem benene eller rundt om nakken.

Brug en justerbar sikkerhedsline når det er muligt. Reducér ALDRIG sikkerhedslinens længde ved at binde en knude. Dette kan reducere styrken med 50% eller mere. Forlæng ALDRIG sikkerhedslinens længde ved at forbinde to sikkerhedslinener. Sikkerhedsliner med stål kabel bør kun bruges til arbejdsstillinger, med mindre det bruges med den energidæmper.

Hvis dette produkt sælges videre udenfor det originale land, skal sælgeren, af hensyn til brugerens sikkerhed, vejlede køberen samt give yderligere relevante oplysninger vedrørende vedligeholdelse, periodisk eftersyn og reparation. Dette skal ske på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.

Overholdes disse advarsler ikke, kan det medføre alvorlige personskader eller dødsfald.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Sikkerhedsliner er fremstillet af remtøj af nylon/polyester, reb af nylon/polyester, galvaniseret stål kabel eller stål kæde. Alle bæreenhederne er legeret stål belagt med zink. Sørg for at overholde rengøringsvejledningerne, som står beskrevet i dette afsnit, for at forhindre at materialerne på dette sikkerhedslinen påvirkes negativt. Selen skal rengøres med en opløsning af vand og et mildt vaskemiddel. Tør hardwaren med en ren klud og hæng selen op til tørring. Den må ikke tørres med varm luft. Kraftig ophobning af snavs, maling eller andre fremmedlegemer kan hindre selen i at fungere korrekt, og i alvorlige tilfælde, kan det svække jorden. Spørgsmål vedrørende betingelserne for sikker brug af taljerebet, samt rengøring skal henvises til MSA.

Udstyr, som er beskadiget eller har brug for vedligeholdelse, skal afmærkes med "UBRUGELIG" og tages ud af brug. Forbedrende vedligeholdelse (bortset fra rengøring) og reparation, som for eksempel udskiftning af elementer, skal foregå på en MSA fabrik. Der må ikke gøres forsøg på at foretage reparationer på stedet.

Opbevar selen på et køligt, tørt og rent sted og udenfor direkte sollys. Undgå områder hvor der findes varme, fugt, lys, olie og kemikalier eller deres dampe. Udstyr, som er beskadiget eller har brug for vedligeholdelse, må ikke opbevares på det samme sted som brugbart udstyr. Meget snavset, vådt, eller på anden måde kontamineret udstyr skal vedligeholdes på forsvarlig måde (f.eks. tørret og rengjort) inden opbevaring. Inden udstyr, som har været nedpakket i længere perioder, tages i brug, skal der foretages en formel inspektion af en kompetent person.

Transporter selen i en pakke for at beskytte den fra revner, fugt, kemikalier og deres dampe, ekstreme temperaturer og ultraviolette stråler.

Produktets maksimale levetid er 10 år på betingelse af, at produktet ikke er blevet brugt eller kun brugt meget sjældent og er blevet opbevaret under optimale betingelser. Den primære indikator af produktets brugsegnethed er dog regelmæssig inspektion af produktet. Ethvert produkt som ikke består inspektionen skal omgående tages ud af brug, uanset dets alder. Følgende faktorer kan reducere ydelsen af produktet og dets levetid: forkert opbevaring, forkert brug, slitage, kontakt med kemikalier (syrer og baser) samt udsættelse for høje temperaturer og UV-stråling. Hyppigere eftersyn er påkrævet i disse miljøer.

ESPAÑOL**INSTRUCCIONES DE USO**

Las cuerdas de seguridad descritas en estas instrucciones son equipos de protección personal (EPI) para posicionamiento de trabajo y prevención de caídas desde altura. Están previstas para ser utilizadas como componente de un sistema de acoplamiento en un sistema de sujeción en posición de trabajo y restricción del equipo de protección anticaídas personal y no deben utilizarse fuera de sus limitaciones y usos previstos. Este EPI cumple con el Reglamento europeo (UE) 2016/425. La Declaración de conformidad puede encontrarse en el siguiente enlace: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Un sistema de posicionamiento de trabajo y restricción es un ensamblaje de componentes y subsistemas, incluyendo los conectores necesarios usados para:

- (a) estabilizar y sujetar parcialmente al usuario en un lugar de trabajo elevado y permitirle usar libremente ambas manos. Este tipo de sistema de se llama sistema de posicionamiento de trabajo o, simplemente, un sistema de posicionamiento, o
- (b) restringe el movimiento del usuario de manera que se previene el alcanzar un lugar donde exista un riesgo potencial de caída. Este tipo de sistema de se llama sistema de restricción o sistema de restricción de movimiento.

Un sistema de posicionamiento incluye el arnés del usuario y medios de conexión entre el arnés y un anclaje o un conector de anclaje. Esos medios de conexión generalmente consisten en una cuerda de posicionamiento, la cual está conectada a ambos anillos en forma de D del arnés para la cadera y se envuelve o conecta a un anclaje o un conector de anclaje. Un sistema de posicionamiento siempre debe estar respaldado por un sistema de frenado de caída. Un sistema de restricción de movimiento consiste en un arnés para el usuario y una cuerda de largo fijo o largo ajustable conectado entre cualquiera de las argollas en D del arnés y un anclaje o un conector de anclaje.

Cuando use las cuerdas de posicionamiento de varillas reforzadas, conecte los dos mosquetones pequeños que se encuentran en la cadera o cintura en el arnés con un mosquetón grande en la parte delantera de su cuerpo. Acople el mosquetón a un anclaje apropiado. El usuario debe estar simultáneamente acoplado a un sistema independiente de frenado de caída. (Figura 4B)

Siga los pasos en las figuras (2, 3) gráficos para sujetar y ajustar la cuerda de seguridad. Antes de usarlo, verifique todos los cierres a fin de asegurarse de que estén bien ajustados.

Controle regularmente los elementos de cierre y ajuste durante el uso.

Es responsabilidad del usuario de la cuerda de seguridad MSA asegurarse de estar familiarizado con estas instrucciones de uso y haber sido capacitado por una persona competente. Asegúrese de formarse correctamente en el uso de esta cuerda de seguridad y de entender perfectamente cómo funciona.

Algunos productos químicos, el calor y la corrosión pueden dañar la cuerda de seguridad. En ambientes con estos elementos son necesarias inspecciones más frecuentes. No use el arnés en ambientes con temperaturas más bajas de -30°C o más altas de 50°C. Tenga cuidado cuando trabaje cerca de fuentes de energía eléctrica, maquinaria móvil y superficies abrasivas.

El usuario debe tener un plan de rescate y los medios para implementarlo a su alcance. El plan debe tener en cuenta el equipo y la formación especial necesarios para efectuar un rescate rápido bajo todas las condiciones previsibles.

Se recomienda asignar la cuerda de seguridad a un usuario fijo, de modo que pueda tener control total sobre su uso. Se deben proveer y mantener estas instrucciones y una tarjeta de uso con cada cuerda de seguridad.

Todos los componentes que se conectan a esta cuerda de seguridad DEBEN ser compatibles. Use SOLAMENTE componentes aprobados por MSA con esta cuerda de seguridad. Se DEBEN seguir las instrucciones y las advertencias de los componentes usados con esta cuerda de seguridad.

El promedio de vida útil es de 5 años. Sin embargo, los siguientes factores pueden reducir el desempeño y la vida útil del producto: almacenamiento incorrecto, uso incorrecto, caídas, deformaciones mecánicas, contacto con químicos (ácidos y alcalinos), exposición a altas temperaturas.

Es necesario que el usuario tenga una buena condición médica para trabajar en altura. Ciertas condiciones médicas pueden representar una amenaza para la seguridad de los usuarios tanto durante el uso normal de la cuerda de seguridad como en emergencias (la toma de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.). Si tiene dudas, consulte a su médico antes de usarlo. Las mujeres embarazadas y los menores de edad NUNCA DEBEN usar la cuerda.

ADVERTENCIAS

Las cuerdas de seguridad no deben utilizarse como sistema de restricción de caídas personal. Para un largo de cuerda no ajustable, el usuario debe asegurarse que el largo de la cuerda se ajuste a la restricción de movimiento requerida. El elemento de conexión de el arnés/cinturón debe cumplir con EN 358.

Nunca use la argolla en D de la cadera como protección anticaídas o protección al escalar. La argolla en D de la cadera de un arnés DEBE usarse EXCLUSIVAMENTE para conectar un sistema de posicionamiento de trabajo (EN 358) y NUNCA un sistema anticaídas. Use siempre simultáneamente ambas argollas en D para la cadera para aplicaciones de posicionamiento de trabajo. Los sistemas de restricción de tipo posicional deben ir acompañados de un sistema de anticaída independiente separado. Ajuste los arneses de posicionamiento de trabajo para que el punto de amarre se mantenga al nivel de la cintura o por encima de la misma. Asegúrese de que el arnés se mantenga tenso y que el movimiento se restrinja a una distancia máxima de 0,6 metros.

Evite cualquier anclaje cuya resistencia sea dudosa. Se DEBEN usar los anclajes estructurales que se proveen con dicho propósito (de acuerdo con la norma EN 795) o puntos de anclaje con una fuerza mínima de 10kN.

La cuerda de seguridad DEBE ser inspeccionada en su totalidad antes de cada uso con el fin de verificar que está en condiciones de uso. Además, la cuerda de seguridad DEBE ser inspeccionada una vez cada doce meses por una persona competente autorizada por la legislación actual del país donde se usa. Inspeccione las bandas de la cuerda de seguridad para detectar partes gastadas, cortes, quemaduras, bordes deshilachados, abrasión u otros desperfectos. Examine las costuras para detectar puntos estirados, flojos o rotos. Examine la legibilidad de las anotaciones en el producto. Si la inspección revela una condición insegura no use la cuerda de seguridad hasta que esté certificada por escrito por una persona competente.

Deben respetarse las recomendaciones específicas para los subsistemas.

NO modifique o intente reparar el arnés.

Si la cuerda de seguridad ha estado sometida a una parada de caída o fuerzas de impacto DEBE dejar de usarse inmediatamente y destruirse.

NO envuelva la cuerda de seguridad alrededor de una viga superior ni intente usar la cuerda como un dispositivo de anclaje en un sistema de frenado de caída. NO instale ni use donde el dispositivo pueda encontrar riesgos eléctricos.

NO permita que los brazos de la cuerda de seguridad pasen bajo los brazos, entre las piernas o alrededor del cuello.

Cuando sea posible, use una cuerda de seguridad ajustable. NUNCA reduzca el largo de la cuerda de seguridad con un nudo. Esto puede reducir la fuerza en un 50% o más. NUNCA alargue la cuerda de seguridad al amarrar dos cuerdas juntas. La cuerda de cable de acero debe ser usada solamente para posicionamiento de trabajo excepto cuando se usa con un absorbente de energía.

Es imprescindible para la seguridad del usuario que, si el producto ha sido revendido fuera del país de destino original, el vendedor proporcione las instrucciones e información adicional relevante para su uso, mantenimiento, revisión periódica y reparación, en el idioma del país en que el producto se va a usar.

En caso de no seguirse estas instrucciones, puede provocar daños personales severos e incluso la muerte.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Las cuerdas de seguridad están hechas de tejido de nylon/poliéster, de cuerda de nylon/poliéster, de cable de acero galvanizado o cadena de acero. Todos las partes metálicas que soportan peso son de una aleación de acero bañada en cinc. Favor adhiérase estrictamente a las instrucciones de limpieza en esta sección para prevenir efectos adversos en los materiales usados en la cuerda de seguridad. Limpie las cuerdas de seguridad con una solución de agua y detergente suave para ropa. Seque las partes metálicas con un paño limpio y cuelgue las cuerdas de seguridad al aire libre para que se sequen. No acelere el secado con calor. La acumulación excesiva de suciedad, pintura u otra materia extraña puede impedir el funcionamiento adecuado de las cuerdas de seguridad y, en casos extremos, debilitar la malla. Las preguntas a cerca de las condiciones de uso seguro y limpieza de la cuerda deben ser dirigidas a MSA.

El equipo que esté dañado o que necesite mantenimiento debe marcarse como "INUSABLE" y debe retirarse de circulación. El mantenimiento correctivo (excepto la limpieza) y la reparación, como el recambio de piezas, deben ser realizados por la fábrica MSA. No intente realizar reparaciones sobre la marcha.

Guarde las cuerdas de seguridad en un lugar fresco, seco y limpio, no expuesto a la luz directa del sol. Evite áreas donde pueda haber calor, humedad, luz, aceite y productos químicos o sus vapores u otros elementos degradantes. El equipo que esté dañado o que necesite mantenimiento no debe guardarse en las mismas áreas que el equipo usable. Debe realizarse mantenimiento del equipo que esté muy sucio, mojado o contaminado de alguna manera de forma apropiada (por ej., secado y limpiado) antes de guardarse. Antes de usar un equipo que estuviera guardado durante un largo periodo de tiempo, una persona competente debe inspeccionarlo formalmente.

Transporte la cuerda de seguridad empaquetada a fin de protegerla de cortes, humedad, productos químicos y sus vapores, temperaturas extremas y rayos ultravioletas.

La vida útil del producto es de 10 años con la condición de que el producto no se haya utilizado o solo muy ocasionalmente y que se haya almacenado en condiciones óptimas. No obstante, el indicador principal de la idoneidad de uso es la inspección regular del producto. Todo producto que no supere la inspección debe retirarse del servicio de inmediato con independencia de su antigüedad. Los siguientes factores merman el rendimiento del producto y reducen su vida útil: almacenamiento incorrecto, uso incorrecto, desgaste y desgarre, contacto con productos químicos (ácidos y álcalis), exposición a altas temperaturas y a radiación UV. En este tipo de entornos se precisan inspecciones más frecuentes.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

Näissä käyttöohjeissa esitetyt työasemointiin käytettävät liitoshihnat ovat henkilösuojaimeja, jotka on suunniteltu käytettäväksi työasemoinnissa ja putoamissuojauksessa. Ne on tarkoitettu käytettäväksi kiinnitysjärjestelmän osana työasemointiin tai putoamisen estoon tarkoitettussa henkilösuojainjärjestelmässä. Käyttörajoitukset ylittävää käyttöä ja käyttö muihin tarkoituksiin on kielletty. Tämä henkilösuojain täyttää eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saa osoitteesta: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Työntekijän tukemiseen ja liikkeen rajoittamiseen suunniteltu järjestelmä koostuu osista ja alajärjestelmistä, kuten tarvittavista liittimistä, joita käytetään joko:

- (a) käyttäjän asennon tasapainottamiseen ja käyttäjän osittaiseen tukemiseen korkealla sijaitsevassa työpisteessä niin, että hän voi käyttää työhön molempia käsiään. Tämän tyyppinen järjestelmä on työntekijää tukeva henkilösuojain. Tai
- (b) rajoittamaan käyttäjän liikettä niin, että hän ei pääse lähelle paikkaa, jossa hän on vaarassa pudota. Tämän tyyppistä järjestelmää kutsutaan liikettä rajoittavaksi järjestelmäksi.

Työntekijää tukeva järjestelmä sisältää käyttäjän turvalajaa sekä valjaiden ja kiinnityslaitteen tai ankkuriliittimen välisen liitososan. Yleensä liitososa sisältää työntekijää tukevan liitoshihnan, joka on liitetty turvalajaiden molempiin lonkka-D-renkaisiin ja liitetty kiinnityslaitteeseen tai ankkuriliittimeen tai kierretty niiden ympäri. Työntekijää tukevan järjestelmän lisäksi on aina käytettävä putoamissuojainta. Liikettä rajoittava järjestelmä sisältää käyttäjän turvalajaa ja kiinteän pituisen tai säädettävän liitoshihnan, joka on liitetty yhdestä päästä turvalajaiden yhteen D-renkaaseen ja toisesta päästä kiinnityslaitteeseen tai ankkuriliittimeen.

Käytettäessä työntekijää tukevan liitoshihnan vahvistettua mallia: Kytke kaksi pientä turvakoukkuja turvalajaiden etuosassa lonkalla tai vyötäröllä oleviin kiinnityspisteisiin. Kytke suuri turvakoukku sopivaan kiinnityslaitteeseen. Käyttäjän on oltava samanaikaisesti kiinnitettynä erilliseen putoamissuojaimen. (Kuva 4B)

Kiinnitä ja säädä liitoshihna kuvien (2, 3) ohjeiden mukaan. Tarkista aina ennen käyttöä, että kaikki liittimet on suljettu ja lukittu.

Tarkasta kiinnitys- ja/tai säätöosat säännöllisesti käytön aikana.

MSA:n liitoshihnojen omistajan vastuulla on varmistaa, että tuotteen käyttäjät tutustuvat näihin käyttöohjeisiin ja että heidät kouluttaa kokenut ammattilainen. Käytä tätä liitoshihnaa vasta, kun olet saanut tämän liitoshihnan käyttökoulutuksen ja ymmärrät täysin kaikki sen toiminnot.

Kemikaalit, kuumuus ja korroosio voivat vaurioittaa liitoshihnaa. Jos käyttöympäristössä on näitä vaaroja, tarkasta tuote useammin. Älä käytä tuotetta paikassa, jossa lämpötila laskee alle -30°C :n tai nousee yli 50°C :n. Ole varovainen työskennellessäsi paikassa, jossa on vaarallinen sähkövirta, liikkuvia koneita tai hankaavia pintoja. Käyttäjällä on oltava pelastussuunnitelma ja tarvittavat välineet sen noudattamiseen. Suunnitelmassa on otettava huomioon varusteet ja erikoiskoulutus, joita tarvitaan äkillisissä pelastustoimenpiteissä kaikissa ennakoitavissa tilanteissa.

Liitoshihna kannattaa nimetä henkilökohtaiseen käyttöön, jotta sen käyttöaika voidaan seurata. Nämä ohjeet ja tietokortti on säilytettävä liitoshihnan käyttöpaikalla.

Kaikkien tähän liitoshihnaan liitettävien osien ON EHDOTTOMASTI oltava yhteensopivia käytettäväksi tämän tuotteen kanssa. Tämän liitoshihnan yhteydessä saa käyttää AINOASTAAN hyväksyttyjä MSA-osia. Tämän liitoshihnan yhteydessä käytettävien osien ohjeita ja varoituksia on EHDOTTOMASTI noudatettava.

Tuotteen keskimääräinen käyttöikä on 5 vuotta. Nämä tekijät voivat kuitenkin heikentää tuotteen suorituskykyä ja lyhentää sen käyttöikää: vääränlainen säilytystapa tai käyttö, käyttö putoamissuojaimena, mekaaninen vääntyminen, kemikaalikosketus (hapot ja emäkset), altistuminen korkeille lämpötiloille.

Korkeissa paikoissa tehtävät työt edellyttävät hyvää kuntoa ja terveyttä. Jotkin sairaudet voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden liitoshihnan tavallisen käytön aikana ja hätätilanteissa (lääkitys, sydän- ja verisuonisairaudet jne.). Keskustele tarvittaessa lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Raskaana olevat naiset ja alaikäiset EIVÄT SAA käyttää liitoshihnaa.

VAROITUKSET

Liitoshihnoja ei saa käyttää henkilökohtaisen putoamissuojaimen osana. Jos liitoshihnan pituutta ei voi säätää, käyttäjän on varmistettava, että järjestelmän kokonaispituus vastaa tarvittavaa liikerajoitusta. Turvalajaiden/tukivyön liittimien on täytettävä standardin EN 358 vaatimukset.

Lonkka-D-renkaaseen ei saa koskaan kiinnittää putoamissuojainta tai pylväsvyösarjaa. Turvalajaiden lonkka-D-renkaaseen saa liittää VAIN työntekijää tukevan henkilösuojaimen (EN 358), mutta EI KOSKAAN putoamista estävää henkilösuojainta tai pylväsvyösarjaa. Käytä aina molempia lonkka-D-renkaita yhdessä, kun käytät tuotetta työntekijän tukemiseen. Työntekijän tukemiseen tarkoitettujen järjestelmien lisäksi on aina käytettävä erillistä putoamissuojainta. Säädä työntekijää tukeva liitoshihna niin, että kiinnityskohta pysyy vyötärölinjalla tai sen yläpuolella. Varmista, että liitoshihna pysyy kireällä ja sen liike on rajoitettu korkeintaan 0,6 metriin. Älä kiinnitä tuotetta kiinnityskohtaan, jonka kestävydestä ei ole täyttä varmuutta. Tarkoitukseen sopivia, rakenteisiin kiinnitettäviä ankkuriliittimiä (standardin EN 795 mukaisia) tai kiinnityskohtia, joiden kantokyky on vähintään 10 kN ON EHDOTTOMASTI käytettävä.

Liitoshihna ON EHDOTTOMASTI tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa. Sen kaikkien osien on oltava käyttökunnossa. Valtuutetun kokeneen ammattilaisen ON EHDOTTOMASTI tarkastettava liitoshihna 12 kuukauden välein käyttömaahan lakien mukaan. Tutki kaikki hihnat huolella ja varmista, että siinä ei ole vaarallisia kulumia, viiltoja, palovaurioita, rispaantuneita reunoja, hankautumia tai muita vaurioita. Tuotteessa ei saa olla viallisia, löysiä tai revenneitä saumoja. Tarkasta aina, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa. Älä käytä liitoshihnaa ennen kuin kokenut ammattilainen on antanut kirjallisen vahvistuksen sen käyttökunnosta.

Noudata alajärjestelmien ohjeissa annettuja suosituksia.

Liitoshihnaan EI SAA tehdä muutoksia, eikä sitä saa korjata.

Jos liitoshihnaa on käytetty putoamistilanteessa tai siihen on kohdistunut isku, se ON EHDOTTOMASTI poistettava käytöstä heti ja tuhottava.

Liitoshihnaa EI SAA kiertää käyttäjän yläpuolella olevaan palkkiin, eikä liitoshihnaa saa käyttää putoamissuojaimen ankkuriliittimenä. Laitetta ei saa asentaa tai käyttää paikoissa, joissa on sähköiskun vaara.

Liitoshihnan haaroja EI SAA pujottaa kainaloiden ali, jalkojen välistä tai kaulan ympäri.

Käytä säädettävää liitoshihnaa aina, kun se on mahdollista. Liitoshihnaa EI SAA lyhentää tekemällä siihen solmua. Solmu voi heikentää liitoshihnan kestävyyttä jopa yli 50 prosenttia. Liitoshihnaa EI SAA pidentää liittämällä yhteen kahta liitoshihnaa. Teräsvaijerista valmistettua liitoshihnaa saa käyttää työntekijän tukemiseen vain, kun samalla käytetään nykyksen vaimenninta.

Jos tuote myydään alkuperäisen toimitusmaan ulkopuolelle, käyttäjän turvallisuus on taattava seuraavasti: Tuotteen mukana on toimitettava uuden käyttömaan kieliset käyttöohjeet ja tärkeät lisätiedot laitteen käytöstä, huollosta, säännöllisistä tarkastuksista ja korjauksesta.

Näiden varoitusten laiminlyönti tai väärinkäyttö saattaa johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

HUOLTO JA SÄILYTYS

Liitoshihnat valmistetaan nailon/polyesteripunoksesta, nailon/polyesteriköydestä, galvanoidusta teräsvaljasta tai teräsketjusta. Kaikki kantavan laitteiston osat ovat sinkittyä erikoisterästä. Noudata tässä kohdassa annettuja puhdistusohjeita tarkasti, jotta liitoshihnan materiaalit eivät vaurioidu. Puhdista liitoshihna veden ja miedon pyykinpesuaineen liuoksella. Kuivaa laitteisto puhtaalla liinalla ja ripusta liitoshihna ilmastavasti kuivumaan. Älä nopeuta kuivaamista lämmöllä. Jos tuotteessa on pinttynyttä likaa, maalia tai muuta vierasta materiaalia, liitoshihna voi toimia väärin ja vakavimmissa tapauksissa punotut osat voivat heikentyä. Liitoshihnan turvallisia käyttöolosuhteita ja puhdistusta koskevia lisätietoja saa MSA:lta.

Jos laite on viallinen tai vaatii huoltoa, siihen on kiinnitettävä ”EI SAA KÄYTTÄÄ” -merkki ja se on poistettava käytöstä. Kaikki korjaavat huoltotoimenpiteet (muut paitsi puhdistaminen) ja korjaukset, kuten osien vaihto, on suoritettava MSA:n tehtaalla. Laitetta ei saa korjata itse.

Säilytä liitoshihnaa viileässä, kuivassa ja puhtaassa paikassa auringolta suojattuna. Älä säilytä sitä paikoissa, joissa on kuuma, kosteaa, valoisaa, öljyjä, kemikaaleja tai niiden höyryjä tai muunlaisia olosuhteita, jotka voivat vaurioittaa laitetta. Viallista tai huoltoa edellyttävää laitetta ei saa säilyttää samassa paikassa kuin käyttökuntoista laitetta. Likainen, märkä tai muutoin epäpuhtas laite on huollettava (esim. kuivattava ja puhdistettava) ennen säilytystä. Jos laitetta on säilytetty pitkään, kokeneen ammattilaisen on tarkastettava sen kunto ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Kuljeta liitoshihnaa pakkauksessa, joka suojaa sitä vaurioilta, kosteudelta, kemikaaleilta ja niiden höyryiltä, ääriämpötiloilta ja UV-säteiltä.

Tuotteen käyttöikä on korkeintaan 10 vuotta. Edellytyksenä on, että tuotetta ei ole käytetty ollenkaan tai sitä on käytetty vain harvoin ja sitä on säilytetty ohjeiden mukaisissa olosuhteissa. Tärkeintä on kuitenkin tarkastaa tuotteen kunto säännöllisesti. Jos tuotteessa havaitaan puutteita tarkastuksen aikana, se on poistettava käytöstä välittömästi, vaikka sen käyttöikää olisi vielä jäljellä. Nämä tekijät voivat heikentää tuotteen suorituskykyä ja lyhentää sen käyttöikää: vääränlainen säilytystapa tai käyttö, kuluminen, kemikaalikosketus (hapot ja emäkset) ja altistuminen korkeille lämpötiloille ja UV-säteilylle. Jos käyttöympäristössä on näitä vaaroja, tarkasta tuote useammin.

FRANCAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

Les longes décrites dans ces instructions sont un équipement de protection individuelle (EPI) destiné au maintien au travail et à la prévention des chutes en hauteur. Elles sont conçues pour être utilisées comme composant d'un système de fixation au sein d'un système de retenue et de maintien au travail d'un équipement de protection individuelle antichute et ne doivent pas être utilisées en dehors de leurs limitations et de leur usage prévu. Cet EPI est conforme au règlement européen (UE) 2016/425. La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : <https://MSAsafety.com/DoC>.

Un système de maintien au travail et de retenue est un assemblage de composantes et sous-systèmes, comprenant les connecteurs nécessaires, utilisé pour :

- (a) stabiliser et soutenir partiellement l'utilisateur dans le cas d'un travail en élévation et lui permettre la libre utilisation de ses deux mains. Ce type de système est appelé système de maintien au travail ou, simplement, système de maintien.
- (b) restreindre le mouvement de l'utilisateur afin de l'empêcher d'atteindre un emplacement où existe un danger de chute. Ce type de système est appelé système de retenue.

Un système de maintien au travail comprend le harnais de l'utilisateur et les moyens d'attache entre le harnais et un ancrage ou un connecteur d'ancrage. De tels moyens d'attache sont généralement composés d'une longe de maintien au travail connectée aux deux anneaux latéraux en D du harnais au niveau des hanches qui s'enveloppe autour ou s'attache à un ancrage ou à un connecteur d'ancrage. Un système de maintien au travail doit toujours être soutenu par un système d'arrêt de chute. Un système de retenue est composé du harnais de l'utilisateur et d'une longe à longueur fixe ou réglable attachée entre l'un des anneaux latéraux en D du harnais et un ancrage ou un connecteur d'ancrage.

Lors de l'utilisation de longes de maintien au travail de type « Rebar » pour barre d'armature, attachez les deux petits connecteurs aux points d'accrochage au niveau de la hanche ou de la taille. Le grand connecteur doit se trouver devant votre corps. Fixez le grand connecteur à un ancrage approprié. L'utilisateur doit être attaché simultanément à un système d'arrêt des chutes indépendant. (Figure 4B)

Pour attacher et régler la longe, suivez les étapes décrites dans les figures (2, 3). Vérifier tous les connecteurs afin de s'assurer qu'ils soient bien fermés et verrouillés avant utilisation.

Vérifier régulièrement les éléments de réglage et/ou de tension durant l'utilisation.

L'utilisateur des longes MSA a la responsabilité de s'assurer de connaître les consignes d'utilisation et d'être formé par une personne compétente. Il faut s'assurer d'avoir reçu une formation adéquate relative à l'utilisation de cette longe et s'assurer de comprendre totalement le fonctionnement.

La pollution chimique, la chaleur et la corrosion peuvent endommager la longe. De plus fréquentes inspections sont recommandées dans ce type d'environnement. Éviter toute utilisation dans des situations où les températures seraient inférieures à -30°C ou supérieures à 50°C. Agir avec prudence dans des conditions impliquant des risques électriques, des machines en cours de fonctionnement et des revêtements abrasifs.

L'utilisateur doit avoir un plan de sauvetage et des moyens en main pour pouvoir l'appliquer, et ce plan doit prendre en considération l'équipement et la formation spéciale nécessaire pour effectuer un secours prompt sous toutes les conditions envisageables.

Il est recommandé d'assigner la longe de retenue à un seul utilisateur afin de permettre le suivi de l'utilisation de la longe. Ces consignes ainsi qu'une fiche d'identification doivent être émises et conservées avec chacune des longes.

Tous les composants liés à cette longe DOIVENT être compatibles. Il est recommandé d'utiliser UNIQUEMENT des composants approuvés par MSA avec cette longe. Les consignes et les mises en garde des composants utilisés avec cette longe DOIVENT être suivies.

La durée de vie moyenne du produit est de 5 ans. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la performance du produit et sa durée de vie : stockage incorrect, utilisation incorrecte, arrêt de chute, déformation mécanique, contact avec des produits chimiques (acides ou alcalins), exposition à des températures élevées.

Une bonne santé médicale de l'utilisateur est nécessaire pour travailler en altitude. Certaines conditions médicales peuvent compromettre la sécurité des utilisateurs durant l'utilisation normale de la longe et dans les cas d'urgences (prise de médicaments, problème cardiovasculaire, etc.). En cas de doute, consultez votre médecin avant utilisation. Les femmes enceintes et mineurs NE DOIVENT JAMAIS utiliser la longe.

MISES EN GARDE

Les longes ne doivent pas être utilisées dans un système individuel d'arrêt des chutes. Dans le cas d'une longueur de longe non réglable, l'utilisateur doit veiller à ce que la longueur du système corresponde à la limite de mouvement requise. Le(s) connecteur(s) du harnais/de la longe doit/doivent être conforme(s) à la norme EN 358. Ne jamais utiliser l'anneau latéral en D pour un système d'arrêt des chutes ou la protection d'escalade. Les anneaux latéraux en D du harnais DOIVENT SEULEMENT être utilisés pour relier un dispositif de maintien au travail (EN 358) et JAMAIS pour un système d'arrêt des chutes ou une protection d'escalade. Toujours utiliser les deux anneaux latéraux en D ensemble, pour les dispositifs de maintien au travail. Les systèmes de type maintien au travail doivent être soutenus par un système d'arrêt des chutes différent et indépendant. Ajuster la longe de maintien au travail afin que le point d'ancrage soit maintenu au niveau ou au-dessus de la taille. S'assurer que la longe soit bien tendue et que tout mouvement soit limité à une distance maximum de 0,6 mètre.

Évitez tous les points d'ancrage sur lesquels la force est douteuse. Des ancrages structurels fournis dans le but (en conformité à l'EN 795) ou des points d'ancrage avec une force minimale de 10 kN DOIVENT être utilisés.

La longe DOIT être inspectée préalablement à chaque utilisation afin de vérifier qu'elle est en condition de service. En outre, la longe DOIT être inspectée une fois tous les douze mois par une personne compétente et autorisée par la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. Examinez les sangles de la longe pour détecter toutes usures excessives, coupures, brûlures, effilochures et abrasions ou autres dommages. Examinez les coutures pour détecter tous points qui pourraient sembler abîmés, lâches ou déchirés. Examinez la lisibilité des marquages du produit. Si l'inspection révèle des conditions dangereuses, ne pas utiliser la longe jusqu'à ce qu'une personne compétente ait autorisé par écrit sa réutilisation.

Les recommandations spécifiques fournies avec les sous-systèmes doivent être observées.

NE PAS modifier ou tenter de réparer la longe.

Si la longe a été soumise à des forces d'arrêt ou d'impact, elle DOIT être immédiatement retirée de l'utilisation et détruite.

NE PAS ENROULER la longe autour d'un poteau suspendu et ne pas tenter d'utiliser la longe comme dispositif d'attache d'ancrage dans un système d'arrêt des chutes. Ne pas installer ou utiliser dans des endroits où le dispositif peut rencontrer des dangers électriques. NE PAS laisser les brins de la longe (cf ci-dessus) passer sous les bras, entre les jambes ou autour du cou.

Si cela est possible, utilisez une longe réglable. NE JAMAIS réduire la longueur de la longe avec un nœud. Ceci peut réduire la résistance de 50 % ou plus. NE JAMAIS allonger une longe en attachant deux longes conjointement. Les longes en câble d'acier ne doivent être utilisées pour les travaux en élévation que lorsqu'elles sont utilisées avec un absorbeur d'énergie.

Si ce produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse les instructions et informations supplémentaires appropriées pour l'utilisation, la maintenance, l'examen périodique et la réparation rédigées dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé.

Le non-respect de ces avertissements ou la mauvaise utilisation peuvent engendrer de graves dommages corporels ou la mort.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Les longes sont fabriquées à base de sangle en nylon/polyester, corde en nylon/polyester, câble en acier galvanisé ou chaîne en acier. Toutes les pièces métalliques porteuses sont en alliage d'acier zingué. Respecter strictement les instructions de nettoyage dans cette section pour éviter des effets indésirables sur les matières utilisées. Nettoyer la longe de l'eau et un détergent doux. Sécher les pièces métalliques avec un tissu propre et suspendre la longe de retenue pour la laisser sécher à l'air. Ne pas accélérer le mode de séchage en utilisant une source de chaleur. Une accumulation excessive de saleté, de peinture ou autre agent étranger peut empêcher le bon fonctionnement de la longe et, dans des cas plus graves, en affaiblir la sangle. Toutes questions concernant les conditions de la longe et son nettoyage doivent être adressées à MSA.

Tout équipement endommagé ou ayant besoin d'entretien doit être étiqueté en tant qu' « INUTILISABLE » et retiré du service. La maintenance corrective (autre que le nettoyage) et les réparations, telles que le remplacement d'éléments, doivent être effectuées à l'usine MSA. Ne pas tenter de réparer vous-même sur place.

Entreposer la longe dans un endroit sec, frais et propre, hors de portée des rayons du soleil. Éviter d'entreposer la longe dans des zones où la chaleur, l'humidité, la lumière, des huiles, des produits chimiques ou leurs vapeurs ou d'autres éléments destructeurs pourraient être présents. Des équipements endommagés ou nécessitant des réparations ne doivent pas être entreposés avec des équipements en bonnes conditions d'utilisation. Des équipements très souillés, humides ou contaminés doivent être entretenus correctement (par exemple, séchés et nettoyés) préalablement à l'entreposage. Avant d'utiliser des équipements qui ont été entreposés pendant de longues périodes, une inspection statutaire devrait être menée par un technicien compétent.

Transporter la longe dans un conditionnement convenable pour la protéger des coupures, moisissures, produits chimiques et de leurs vapeurs, températures extrêmes et de rayons ultraviolets.

La durée de vie maximale du produit est de 10 ans, sous réserve qu'il n'ait jamais été utilisé ou très rarement, et qu'il ait été stocké dans des conditions optimales. Toutefois, l'indicateur principal d'aptitude à l'utilisation est l'inspection régulière du produit. Tout produit qui ne passe pas l'inspection avec succès doit être mis hors service immédiatement, indépendamment de son âge. Les facteurs suivants réduisent la performance du produit et sa durée de vie : stockage incorrect, mauvaise utilisation, usure, contact avec des produits chimiques (acides et alcalis), exposition à des températures élevées et des rayons UV. Des inspections plus fréquentes sont nécessaires dans ces environnements.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Οι αναδέτες που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες είναι μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) για ρύθμιση θέσης εργασίας και προστασία έναντι πτώσης από ύψος. Οι αναδέτες προορίζονται για χρήση ως προσαρτόμενα μέρη σε συστήματα συγκράτησης και συστήματα ρύθμισης θέσης εργασίας του ατομικού μέσου προστασίας από πτώση. Επιπλέον, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εκτός των περιορισμών τους και των σκοπών για τους οποίους προορίζονται. Το παρόν ΜΑΠ συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Μπορείτε να βρείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης επιλέγοντας τον παρακάτω σύνδεσμο: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Ένα σύστημα συγκράτησης σε θέση εργασίας και συγκράτησης είναι συγκρότημα εξαρτημάτων και υποσυστημάτων, περιλαμβανομένων των απαραίτητων συνδέσμων, το οποίο χρησιμοποιείται είτε:

- (α) για να σταθεροποιεί και εν μέρει να υποστηρίζει τον χρήστη σε ανυψωμένη θέση εργασίας και να επιτρέπει την ελεύθερη χρήση και των δύο χεριών. Αυτός ο τύπος συστήματος αναφέρεται ως σύστημα συγκράτησης στη θέση εργασίας ή απλά συστήματος συγκράτησης στη θέση ή
- (β) είτε για να περιορίζει την κίνηση του χρήστη ώστε να εμποδίζεται να φθάσει σε θέση όπου υπάρχει ενδεχόμενος κίνδυνος πτώσης. Αυτός ο τύπος συστήματος συγκράτησης αναφέρεται ως σύστημα συγκράτησης ή σύστημα περιορισμού μετακίνησης.

Ένα σύστημα συγκράτησης σε θέση περιλαμβάνει τη ζώνη ασφαλείας του χρήστη και τα μέσα σύνδεσης της ζώνης ασφαλείας με αγκύρωση ή σύνδεσμο αγκύρωσης. Ένα τέτοιο μέσο σύνδεσης συνήθως αποτελείται από ιμάντα συγκράτησης σε θέση συγκράτησης ο οποίος συνδέεται και στους δύο κρίκους σχήματος D των ισchiών της ζώνης ασφαλείας και τυλίγεται γύρω ή συνδέεται σε αγκύρωση ή σύνδεσμο αγκύρωσης. Ένα σύστημα συγκράτησης σε θέση πρέπει πάντα να υποστηρίζεται εφεδρικά από σύστημα προστασίας από πτώση. Ένα σύστημα περιορισμού μετακίνησης αποτελείται από τη ζώνη ασφαλείας του χρήστη και έναν ιμάντα συγκράτησης σταθερού ή ρυθμιζόμενου μήκους που συνδέεται ανάμεσα σε οποιονδήποτε από τους κρίκους σχήματος D της ζώνης ασφαλείας και σε αγκύρωση ή σύνδεσμο αγκύρωσης.

Όταν χρησιμοποιείτε ιμάντες συγκράτησης σε θέση με ράβδους οπλισμού σκυροδέματος, συνδέετε τα δύο μικρά άγκιστρα ασφαλείας στα σημεία προσάρτησης στα ισchia ή τη μέση στη ζώνη ασφαλείας με το μεγάλο άγκιστρο ασφαλείας μπροστά από το σώμα σας. Προσαρτάτε το μεγάλο άγκιστρο ασφαλείας σε κατάλληλη αγκύρωση. Ο χρήστης πρέπει να έχει προσαρτηθεί ταυτόχρονα σε ανεξάρτητο σύστημα προστασίας από πτώση. (Εικόνα 4B)

Για να προσαρτήσετε και να ρυθμίσετε τον ιμάντα συγκράτησης, ακολουθήστε τα βήματα στις εικόνες (2, 3). Πριν τη χρήση ελέγχετε όλους τους συνδέσμους για να βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστοί και ασφαλισμένοι.

Ελέγχετε τακτικά κατά τη χρήση τα εξαρτήματα πρόσδεσης και/ή ρύθμισης.

Αποτελεί ευθύνη του χρήστη των Αναδετών MSA να εξασφαλίσει ότι αυτοί είναι εξοικειωμένοι με τις παρούσες οδηγίες χρήσης και έχουν εκπαιδευτεί από αρμόδιο άτομο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εκπαιδευτεί επαρκώς στη χρήση αυτού του εξοπλισμού ιμάντα συγκράτησης και ότι κατανοείτε πλήρως πώς λειτουργεί.

Ο ιμάντας συγκράτησης μπορεί να υποστεί βλάβη από χημικούς κινδύνους, θερμότητα και διάβρωση. Απαιτούνται πιο συχνές επιθεωρήσεις σε αυτά τα περιβάλλοντα. Να μη χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με θερμοκρασίες κάτω των -30°C και άνω των 50°C. Χρειάζεται προσοχή όταν εργάζεστε γύρω από περιοχές όπου υπάρχουν ηλεκτρικοί κίνδυνοι, κινούμενα μηχανήματα και επιφάνειες με αποξεστικές ιδιότητες.

Ο χρήστης πρέπει να έχει έτοιμο ένα σχέδιο διάσωσης και τα διαθέσιμα μέσα για να το εφαρμόσει. Το σχέδιο αυτό πρέπει να λαμβάνει υπόψη τον εξοπλισμό και την ειδική εκπαίδευση που είναι απαραίτητα για μία έγκαιρη διάσωση κάτω από όλες τις προβλέψιμες συνθήκες.

Συνιστάται η εκχώρηση του ιμάντα συγκράτησης στον χρήστη ώστε να είναι δυνατή η ιχνηλάτηση της χρήσης του ιμάντα συγκράτησης. Οι παρούσες οδηγίες και η κάρτα καταχωρίσεων πρέπει να εκδίδονται και να φυλάσσονται μαζί με κάθε ιμάντα συγκράτησης.

Όλα τα εξαρτήματα που συνδέονται με τον παρόντα ιμάντα συγκράτησης ΠΡΕΠΕΙ να είναι συμβατά με αυτόν. Με τον παρόντα ιμάντα συγκράτησης χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ εγκεκριμένα εξαρτήματα MSA. ΠΡΕΠΕΙ να ακολουθείτε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις για τα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται με τον παρόντα ιμάντα συγκράτησης.

Η μέση διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 έτη. Ωστόσο, η απόδοση του προϊόντος και η διάρκεια ζωής του μπορεί να επηρεαστούν από τους εξής παράγοντες: λανθασμένη αποθήκευση, λανθασμένη χρήση, δυνάμεις προστασίας από πτώση, μηχανική παραμόρφωση, επαφή με χημικά (οξέα και βάσεις), έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες.

Απαιτείται καλή κατάσταση υγείας για την εκτέλεση εργασιών σε ύψος. Ορισμένες ιατρικές καταστάσεις (λήψη φαρμάκων, καρδιαγγειακό πρόβλημα, κλπ.) μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη κατά την κανονική χρήση του ιμάντα συγκράτησης και σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν τη χρήση του προϊόντος. Οι έγκυες γυναίκες και οι ανήλικοι ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΠΟΤΕ να χρησιμοποιήσουν τον αναδέτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οι αναδέτες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε προσωπικό σύστημα προστασίας από πτώση. Για μη ρυθμιζόμενο μήκος του αναδέτη, ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει ότι το μήκος του συστήματος αντιστοιχεί σε στον απαιτούμενο περιορισμό κίνησης. Το/τα στοιχείο(α) σύνδεσης του ιμάντα/ζώνης πρέπει να συμμορφώνονται προς το EN 358.

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τον κρίκο σχήματος D των ισchiών για προστασία από πτώση ή για προστασία κατά την αναρρίχηση. Ο κρίκος σε σχήμα D των ισchiών στη ζώνη ασφαλείας ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ για να συνδεθεί με σύστημα συγκράτησης κατά την εργασία (EN 358) και ΠΟΤΕ με ένα σύστημα προστασίας από πτώση ή προστασίας κατά την αναρρίχηση. Για εφαρμογές συγκράτησης κατά την εργασία, χρησιμοποιείτε πάντα μαζί και τους δύο κρίκους σχήματος D των ισchiών. Συστήματα συγκράτησης τύπου ρύθμισης θέσης πρέπει να υποστηρίζονται εφεδρικά από ξεχωριστό και ανεξάρτητο σύστημα προστασίας από πτώση. Ρυθμίζετε τον ιμάντα συγκράτησης κατά την εργασία ώστε το σημείο αγκύρωσης να διατηρείται στο επίπεδο ή πάνω από το επίπεδο της μέσης. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας διατηρείται τεντωμένος και ότι η κίνησή σας περιορίζεται σε μέγιστη απόσταση 0,6 μέτρων.

Αποφεύγετε οποιοδήποτε σημείο αγκύρωσης με αμφίβολη αντοχή. ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιούνται κατασκευαστικά αγκύρια που παρέχονται για το σκοπό αυτό (σύμφωνα με το EN 795) ή σημεία αγκύρωσης με ελάχιστη αντοχή 10kN.

Ο ιμάντας συγκράτησης ΠΡΕΠΕΙ να επιθεωρείται πλήρως πριν από κάθε χρήση ώστε να διασφαλίζεται η καλή λειτουργική του κατάσταση. Επιπλέον, ο ιμάντας συγκράτησης ΠΡΕΠΕΙ να επιθεωρείται κάθε δώδεκα μήνες από αρμόδιο άτομο εξουσιοδοτημένο βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας στη χώρα χρήσης. Ελέγχετε τους ιμάντες συγκράτησης για σοβαρές φθορές, κοψίματα, καψίματα, φθαρμένα άκρα, εκδορές ή άλλες βλάβες. Ελέγχετε τα σημεία συρραφής για τραβηγμένες, χαλαρές ή σχισμένες ραφές. Εξετάστε αν είναι ευανάγνωστες οι σημάνσεις του προϊόντος. Αν επιθεώρηση αποκαλύψει μη ασφαλή κατάσταση, μη χρησιμοποιήσετε τον ιμάντα συγκράτησης έως ότου αυτός εγκριθεί γραπτώς από αρμόδιο άτομο.

Οι ειδικές συστάσεις που δίδονται μαζί με το υποσύστημα πρέπει να τηρούνται.

ΜΗΝ τροποποιήσετε και μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη ζώνη ασφαλείας.

Αν ο ιμάντας συγκράτησης έχει υποβληθεί σε δυνάμεις προστασίας από πτώση ή σε δυνάμεις πρόσκρουσης, ΠΡΕΠΕΙ να παύεται η χρήση του αμέσως και να καταστρέφεται.

ΜΗΝ τυλίγεται τον ιμάντα συγκράτησης γύρω από δοκό που βρίσκεται πάνω από το σώμα σας και μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τον ιμάντα συγκράτησης ως διάταξη σύνδεσης με την αγκύρωση σε κάποιο σύστημα προστασίας από πτώση. Να μην εγκαθίσταται ή χρησιμοποιείται σε θέση όπου η διάταξη μπορεί να εκτεθεί σε ηλεκτρικούς κινδύνους.

ΜΗΝ επιτρέψετε στα σκέλη του ιμάντα συγκράτησης να περάσουν κάτω από βραχίονες, ανάμεσα σε πόδια ή γύρω από τον αυχένα.

Όπου αυτό είναι εφικτό, χρησιμοποιείτε ρυθμιζόμενο ιμάντα συγκράτησης. ΠΟΤΕ μη μειώνετε το μήκος ενός ιμάντα συγκράτησης δένοντας κόμπο. Έτσι μπορεί να μειωθεί η αντοχή του κατά 50% ή περισσότερο. ΠΟΤΕ μην επιμηκύνετε έναν ιμάντα συγκράτησης προσαρτώντας δεύτερο ιμάντα συγκράτησης. Ιμάντας συγκράτησης από ασάλινο συρματόσχοινο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον για συγκράτηση σε θέση εργασίας εκτός αν χρησιμοποιείται μαζί με διάταξη απορρόφησης ενέργειας.

Είναι ζωτικής σημασίας για την ασφάλεια του χρήστη, αν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής χώρας προορισμού ο μεταπωλητής να παρέχει οδηγίες και πρόσθετες σχετικές πληροφορίες για τη χρήση, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση και τις επισκευές στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Οι ιμάντες συγκράτησης κατασκευάζονται από νάιλον/πολυεστερικό πλέγμα, νάιλον/πολυεστερικό σχοινί, γαλβανισμένο χαλύβδινο συρματόσχοινο ή χαλύβδινη αλυσίδα. Όλο το υλικό που φέρει φορτίο είναι από επιψευδαργυρωμένο κράμα χάλυβα. Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες καθαρισμού που περιγράφονται στην ενότητα αυτή για να αποτρέψετε δυσμενείς επιπτώσεις στα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτόν τον ιμάντα συγκράτησης. Ο καθαρισμός του ιμάντα συγκράτησης πρέπει να γίνεται με διάλυμα από νερό και ήπιο απορρυπαντικό ρούχων. Στεγνώνετε το υλικό με καθαρό πανί και κρεμάτε τον ιμάντα συγκράτησης για να στεγνώσει με αέρα. Μην επιστεύδετε το στέγνωμα χρησιμοποιώντας θερμότητα. Η υπερβολική συγκέντρωση ρύπων, βαφής ή άλλου ξένου υλικού ενδέχεται να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία του ιμάντα συγκράτησης και σε σοβαρές περιπτώσεις, ενδέχεται να. Οποιοσδήποτε απορίες σχετικά με τις συνθήκες ασφαλούς χρήσης του ιμάντα συγκράτησης και το καθαρισμό του πρέπει να απευθύνονται στην MSA.

Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη ή χρειάζεται συντήρηση πρέπει να επιστημαίνεται με την ένδειξη «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ» και να τίθεται εκτός χρήσης. Οποιαδήποτε διορθωτική συντήρηση (εκτός από τον καθαρισμό) και επισκευή, όπως αντικατάσταση εξαρτημάτων, πρέπει να εκτελείται από το εργοστάσιο της MSA. Μην επιχειρήσετε επιτόπιες επισκευές.

Φυλάσσετε τον ιμάντα συγκράτησης σε δροσερό, ξηρό και καθαρό μέρος μακριά από τις ακτίνες του ήλιου. Αποφεύγετε περιοχές όπου υπάρχει θερμότητα, υγρασία, φως, λάδια και χημικά ή ατμοί τους, ή άλλα στοιχεία που προκαλούν υποβάθμιση του προϊόντος. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη ή χρειάζεται συντήρηση δεν πρέπει να φυλάσσεται στον ίδιο χώρο με τον εξοπλισμό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Ο εξοπλισμός που έχει ρυπανθεί πολύ, είναι υγρός ή έχει μολυνθεί με άλλο τρόπο πρέπει να συντηρείται κατάλληλα (π.χ. στέγνωμα και καθαρισμός) πριν τη φύλαξή του. Πριν χρησιμοποιηθεί εξοπλισμός που έχει αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να διεξάγεται επίσημη επιθεώρησή του από αρμόδιο άτομο.

Μεταφέρετε τον ιμάντα συγκράτησης συσκευασμένο για να τον προστατεύετε από κοψίματα, υγρασία, χημικά και τους ατμούς αυτών, ακραίες θερμοκρασίες και υπεριώδεις ακτίνες.

Η μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 10 έτη υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν δεν χρησιμοποιούνταν ή χρησιμοποιούνταν σπανίως και εξασφαλιζόταν βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης. Εντούτοις, ο πρωταρχικός δείκτης καταλληλότητας χρήσης είναι ο τακτικός έλεγχος του προϊόντος. Οποιοδήποτε προϊόν δεν περάσει τον έλεγχο πρέπει να τίθεται αμέσως εκτός χρήσης, ανεξαρτήτως της ηλικίας του. Οι ακόλουθοι παράγοντες μειώνουν τις επιδόσεις του προϊόντος και τη διάρκεια ζωής του: ακατάλληλη αποθήκευση, εσφαλμένη χρήση, φθορά, επαφή με χημικά (οξέα και αλκάλια), έκθεση σε υψηλή θερμοκρασία και υπεριώδη ακτινοβολία. Απαιτούνται συχνότεροι έλεγχοι σε περιβάλλοντα που επικρατούν τέτοιες συνθήκες.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

I cordini descritti in queste istruzioni sono dispositivi di protezione individuale (DPI) per il posizionamento sul lavoro e per prevenire le cadute dall'alto. Sono destinati all'uso quali componenti di un sistema di fissaggio in un sistema di trattenuta e di posizionamento dell'attrezzatura personale di protezione anticaduta e non devono essere utilizzati al di fuori delle loro limitazioni e scopi. Questo DPI è conforme al regolamento (UE) 2016/425. La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Un sistema di posizionamento di lavoro e ritenuta è un insieme di componenti e sotto-sistemi, compresi i necessari connettori, usato per:

- (a) rendere stabile e sostenere parzialmente l'utilizzatore in una posizione di lavoro ad alta quota, consentendo il libero utilizzo di entrambe le mani. Questo tipo di sistema viene definito sistema di posizionamento del lavoro o, più semplicemente, sistema di posizionamento o
- (b) limitare il movimento dell'utilizzatore in modo da impedirgli di raggiungere un punto in cui vi sia un potenziale rischio di caduta. Questo tipo di sistema viene definito sistema di ritenuta o sistema di ritenuta portatile.

Il sistema di posizionamento comprende l'imbracatura dell'utilizzatore e i mezzi di collegamento tra l'imbracatura e l'ancoraggio o il connettore di ancoraggio. Tali mezzi di collegamento normalmente consistono in un cordino di posizionamento che è collegato a entrambi gli anelli D dell'imbracatura per il fianco e si avvolge attorno, o si collega a un ancoraggio o a un connettore di ancoraggio. Il sistema di posizionamento deve essere sempre supportato da un sistema di ammortizzatore anticaduta. Un sistema di ritenuta portatile consiste nell'imbracatura dell'utilizzatore e in un cordino a lunghezza fissa o a lunghezza regolabile collegato a uno degli anelli D dell'imbracatura e all'ancoraggio o al connettore di ancoraggio.

Quando si usano i cordini di posizionamento rinforzati, agganciare i due piccoli ganci a molla ai punti di aggancio dell'imbracatura sul fianco o sulla vita con il grande gancio a molla sulla parte anteriore del corpo. Agganciare il grande gancio a molla a un ancoraggio adatto. L'utilizzatore deve essere agganciato contemporaneamente a un sistema di ammortizzatore anticaduta indipendente. (Figura 4B)

Per collegare e regolare il cordino, seguire le fasi riportate nelle figure (2, 3). Controllare tutti i collegamenti per assicurarsi che siano chiusi e bloccati prima dell'uso. Controllare regolarmente le chiusure e/o regolazione degli elementi durante l'uso.

È responsabilità dell'utente dei cordini MSA assicurarsi di essere a conoscenza di queste istruzioni per l'uso e di essere formati da personale qualificato. Assicurarsi di aver ricevuto una formazione adeguata per l'uso di questo cordino ed essere certi di comprenderne bene il funzionamento.

Rischi chimici, calore e corrosione potrebbero danneggiare il cordino. Ispezioni più frequenti sono necessarie in questi ambienti. Non usare in ambienti con temperature inferiori a -30°C e superiori a 50°C. Prestare attenzione quando si lavora in ambienti con rischi elettrici, con macchinari in movimento e superfici abrasive.

L'utilizzatore deve disporre di un piano di salvataggio e deve avere i mezzi a disposizione per attuarlo, tale piano deve tener conto dell'attrezzatura e della formazione specifica necessarie per svolgere un pronto salvataggio in tutte le condizioni possibili.

Si consiglia di far utilizzare il cordino per poter valutare l'uso dello stesso. Queste istruzioni e la scheda di registrazione devono essere stampate e conservate per ciascun cordino.

Tutte le parti collegate a questo cordino DEVONO essere compatibili. Usare SOLO componenti approvati da MSA per questo cordino. Le istruzioni e le avvertenze per i componenti usati con questo cordino DEVONO essere seguite.

La vita media del prodotto è di 5 anni. Però i fattori che seguono possono ridurre le prestazioni e la sua vita media: conservazione non corretta, uso non corretto, arresto di caduta, deformazione meccanica, contatto con agenti chimici (acidi e alcalini), esposizione a temperature elevate.

È necessario che l'utilizzatore presenti delle buone condizioni fisiche per poter svolgere lavori ad alta quota. Determinate condizioni mediche possono rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utilizzatore durante il normale uso del cordino e in casi di emergenza (assunzione di farmaci, problemi cardiovascolari, ecc.). In caso di dubbi, consultare il proprio medico prima dell'uso. Donne in stato di gravidanza e minorenni NON DEVONO MAI usare il cordino.

AVVERTENZE

I cordini non devono essere usati in un sistema di ammortizzatore anticaduta personale. Per la lunghezza non regolabile di un cordino, l'utente deve assicurare che la lunghezza del sistema corrisponda al limite richiesto di movimento. L'elemento/gli elementi di collegamento di imbracatura/cinghia deve/devono essere conformi a EN 358.

Non usare mai l'anello D per il fianco come ammortizzatore anticaduta o come protezione in salita. L'anello D per il fianco di un'imbracatura DEVE essere usato SOLO per collegare un sistema di posizionamento di lavoro (EN 358) e MAI come ammortizzatore anticaduta o come protezione in salita. Usare sempre due anelli D per il fianco insieme, per l'uso durante il posizionamento di lavoro. Il posizionamento dei sistemi di ritenuta deve essere supportato da un sistema di arresto di caduta indipendente. Regolare il cordino di posizionamento di lavoro in modo che il punto di ancoraggio venga mantenuto all'altezza della vita o sopra di essa. Assicurarsi che il cordino resti teso e che il movimento sia limitato a una distanza massima di 0,6 metri.

Evitare qualsiasi punto di ancoraggio in cui la resistenza sia dubbia. Si DEVONO usare gli ancoraggi strutturali appositamente forniti (in conformità con EN 795) o punti di ancoraggio con una forza minima di 10kN.

Il cordino DEVE essere completamente ispezionato prima di ogni utilizzo per verificare che sia in condizioni ottimali. Inoltre, il cordino DEVE essere ispezionato ogni dodici mesi da un esperto autorizzato dalla legislazione in vigore nel paese d'uso. Esaminare le cinghie del cordino per: usura grave, tagli, bruciature, bordi logori, abrasioni o altri danni. Esaminare le cinghie dell'imbracatura per usura grave, tagli, bruciature, bordi logori, abrasioni o altri danni. Esaminare le impunture per eventuali punti tirati, allentati o usurati. Non usare il cordino finché non vi è una conferma scritta da parte di un esperto se l'ispezione ha rivelato condizioni non sicure.

Devono essere osservati consigli specifici dati nel sotto-sistema.

NON modificare o tentare di riparare l'imbracatura.

Se il cordino è stato sottoposto ad arresti di caduta o a forze di impatto, DEVE essere immediatamente rimosso dall'uso e distrutto.

NON avvolgere il cordino attorno a una trave sospesa o non cercare di usare il cordino come dispositivo di connessione di ancoraggio in un sistema di ammortizzatore anticaduta. Non installare, né usare in posti in cui il dispositivo può essere soggetto a rischi elettrici.

NON lasciare che le estremità del cordino passino sotto alle braccia, tra le gambe o intorno al collo.

Ove possibile, usare un cordino regolabile. Non ridurre MAI la lunghezza del cordino con un nodo. Questo ne può ridurre la resistenza del 50% o di più. Non allungare MAI un cordino collegando due cordini. Il cordino con cavo in acciaio deve essere usato solo per il posizionamento di lavoro, a meno che non sia usato con un assorbitore di energia. Per la sicurezza dell'utilizzatore, è essenziale che nel caso in cui il prodotto venga rivenduto al di fuori del paese originale di destinazione, il rivenditore debba fornire le istruzioni e le informazioni aggiuntive pertinenti per l'uso, la manutenzione, l'esame periodico e la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere usato.

La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare serie lesioni personali o la morte.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

I cordini sono prodotti con tessuto nylon/poliestere, corda in nylon/poliestere, cavo metallico in acciaio galvanizzato o catena di acciaio. Tutta la struttura di supporto del carico è in lega di acciaio rivestita di zinco. Osservare rigorosamente le istruzioni per la pulizia, contenute in questa sezione per evitare possibili effetti nocivi sui materiali usati nel cavo. Pulire il cordino con una soluzione di acqua e detergente da bucato delicato. Asciugare il prodotto con un panno pulito e appendere il cordino ad asciugare all'aria. Non accelerare l'asciugatura con il calore. Un accumulo eccessivo di sporco, vernice o altre sostanze estranee può impedire il corretto funzionamento del cordino e in casi gravi, indebolire il tessuto. Le richieste relative all'uso sicuro e alla pulizia del cordino devono essere inviate a MSA.

L'apparecchiatura danneggiata o che necessita manutenzione deve essere etichettata come "NON UTILIZZABILE" e rimossa dall'uso. La manutenzione correttiva (diversa dalla pulizia) e le riparazioni, come sostituzione di elementi, devono essere eseguite in fabbrica da MSA. Non tentare riparazioni locali.

Conservare il cordino in un luogo fresco, asciutto e pulito, lontano dalla luce diretta del sole. Evitare aree in cui possano essere presenti calore, umidità, luce, olio e agenti chimici o i relativi vapori e altri elementi deterioranti. Le attrezzature danneggiate o che necessitano manutenzione non devono essere conservate nello stesso luogo di quelle utilizzabili. Le attrezzature molto sporche, bagnate o contaminate in altro modo devono ricevere la corretta manutenzione (ad esempio essere asciugate e pulite) prima di essere riposte. Prima di usare attrezzature che sono state riposte per un lungo periodo di tempo, deve essere eseguita un'ispezione da parte di una persona competente.

Trasportare il cordino imballato in modo da proteggerlo da tagli, umidità, agenti chimici e relativi vapori, temperature estreme e raggi ultravioletti.

La durata massima del prodotto è di 10 anni a condizione che il prodotto non sia stato utilizzato o molto raramente e in ottime condizioni di stoccaggio. Tuttavia, il principale indicatore di idoneità all'uso è l'ispezione regolare del prodotto. Qualsiasi prodotto che non passa l'ispezione, deve essere immediatamente messo fuori servizio indipendentemente dalla sua età. I seguenti fattori possono ridurre le prestazioni del prodotto e la sua durata di vita: conservazione non corretta, uso non corretto, usura, contatto con sostanze chimiche (acidi e alcali), esposizione alla temperature elevate e alle radiazioni UV. Si richiedono delle ispezioni più frequenti in questi ambienti.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

De vanglijnen beschreven in deze instructies zijn persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) voor werkpositionering en het voorkomen van een val vanaf hoogte. Ze zijn bedoeld voor gebruik als onderdeel van een bevestigingssysteem in een valbeveiligings- en werkpositioneringssysteem van persoonlijke valbeschermingsmiddelen en mogen niet buiten hun beperkingen of beoogde doelen worden gebruikt. Deze PBM voldoet aan de Europese verordening (EU) 2016/425. De Verklaring van overeenstemming vindt u onder de volgende link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Een werkpositionering en beveiligingssysteem is een componenten- en subsysteem assemblage met de nodige verbindingen die gebruikt wordt voor:

- (a) de gebruiker te stabiliseren en gedeeltelijk te ondersteunen op een verhoogde werklocatie waarbij vrij gebruik van beide handen mogelijk wordt. Dit systeemtype wordt aangeduid als een werkpositioneringssysteem, of gewoon een positioneringssysteem; of
- (b) de gebruikers beweging te beperken om te voorkomen dat hij een plaats bereikt waar een eventueel valrisico bestaat. Dit systeemtype wordt aangeduid als een beperkingssysteem of een beweging beperkingssysteem.

Een positioneringssysteem bevat de harnasgordel en verbindingsmiddelen tussen het harnas en een verankering of ankerverbinding. Zulke verbindingsmiddelen bestaan in de regel uit een positioneringverbindingslijn die met beide heup D-ringen van het harnas is verbonden en een verankering of ankerverbinding omwikkelt of eraan verbindt. Een positioneringssysteem moet te allen tijde worden ondersteund door een valbeveiligingssysteem. Een bewegingsbeperkingssysteem bestaat uit de harnasgordel en een veiligheidslijn met een vaste of verstelbare lengte die tussen een van de D-ringen van het harnas de harnasgordel verankering of ankerverbinding is verbonden.

Bij gebruik van veiligheidslijnen met wapeningpositionering, sluit de twee kleine haken op de heup-of middelbevestigingspunten op de harnasgordel aan met de grote haak aan de voorkant van uw lichaam. Maak de grote haak vast aan een geschikte verankering. De gebruiker moet tegelijkertijd op een onafhankelijk valbeveiligingssysteem worden aangesloten. (Afbeelding 4B)

Volg de stappen zoals in de afbeeldingen (2, 3), om de vanglijn te bevestigen en af te stellen. Controleer vóór gebruik alle verbindingen, zodat u weet dat alle haken gesloten en vergrendeld zijn.

Controleer tijdens het gebruik regelmatig de bevestigingen en/of de onderdelen die u hebt ingesteld.

De gebruiker van de MSA vanglijnen moet ervoor zorgen dat ze bekend zijn met de gebruiksaanwijzingen en door een bevoegde persoon zijn opgeleid. Zorg ervoor dat u voldoende geoefend hebt in het gebruik van de veiligheidslijn uitrusting en dat u het volledige gebruik begrijpt.

Chemische gevaren, hitte en corrosie kunnen de veiligheidslijn beschadigen. In dergelijke omgevingen moeten de inspecties vaker worden uitgevoerd. Niet gebruiken in omgevingen waar de temperatuur minder dan -30°C en meer dan 50°C bedraagt. Wees voorzichtig bij elektrisch risico, bij het verplaatsen van machines en in de buurt van schurende oppervlakken.

De gebruiker moet een reddingsplan en alle middelen daartoe voorhanden hebben en onder alle omstandigheden toegepast kunnen worden.

Het verdient aanbeveling de veiligheidslijn aan een gebruiker toe te wijzen, om het gebruik van de veiligheidslijn te kunnen volgen. Deze aanwijzingen en notitiekaart dienen samen met iedere veiligheidslijn te worden meegegeven en bewaard.

Alle met deze veiligheidslijn verbonden componenten MOETEN compatibel zijn. Gebruik UITSLUITEND goedgekeurde MSA-componenten met deze veiligheidslijn. De aanwijzingen en waarschuwingen betreffende componenten die met deze veiligheidslijn worden gebruikt, MOETEN worden nageleefd.

De gemiddelde levensduur van het product is 5 jaar. De volgende factoren kunnen de levensduur en de prestatie van het product verkleinen: onjuiste opslag, onjuist gebruik, valbeveiliging, mechanische vervorming, contact met chemicaliën (zuren en logen), blootstelling aan hoge temperaturen.

Goede lichamelijke gezondheid van de gebruiker is noodzakelijk voor het goed uitvoeren van werk op hoogte. Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van gebruikers bij normaal gebruik van de veiligheidslijn en in noodgevallen (het gebruik van medicijnen, hart-en vaatprobleem, enz.) in gevaar brengen. Bij twijfel, raadpleeg vóór het gebruik uw huisarts. Zwangere vrouwen en minderjarige MOGEN de vanglijn NOOIT gebruiken.

WAARSCHUWINGEN

De vanglijnen mogen niet worden gebruikt in een persoonlijk valbeveiligingssysteem. Voor een niet afstelbare vanglijnlengte moet de gebruiker er zeker van zijn dat de lengte van het systeem overeenkomt met de vereiste bewegingsbeperking. De verbindingselement(en) van het harnas/riem is overeenkomstig EN 358.

Gebruik nooit de heup D-ring voor valbeveiliging of klimbescherming. De heup D-ring van een harnas MOET ALLEEN gebruikt worden om werkplekpositioneringssysteem (EN 358) aan te sluiten en NOOIT voor valbeveiliging of klimbescherming. Gebruik altijd de beide heup D-ringen samen bij de werkplekpositionering. Het positioneringstype van het beveiligingssysteem moet ondersteund worden door een afzonderlijk en onafhankelijk valbeveiligingssysteem. Stel de verbindingslijn voor werkplekpositionering zo in dat het ankerpunt ter hoogte van of hoger dan de lendenen ligt. Zorg ervoor dat de verbindingslijn strak zit en dat de beweging tot maximaal 0,6 meter is beperkt.

Vermijd verankeringspunten waar de stevigheid twijfelachtig is. Structurele ankerpunten die voor dat doel zijn aangebracht (conform EN 795) of ankerpunten met een minimale sterkte van 10kN MOETEN worden gebruikt.

De veiligheidslijn MOET telkens voor gebruik volledig worden geïnspecteerd zodat u zeker weet dat deze in goede staat verkeert. Bovendien MOET de veiligheidslijn iedere twaalf maanden worden geïnspecteerd door een bevoegd persoon die daartoe gemachtigd is door de wetgeving van het land van gebruik. Controleer de riemen van de veiligheidslijn op ernstige slijtage, insnijdingen, verbranding, gerafelde randen, afschuring of andere beschadigingen. Controleer de harnasgordels op ernstige slijtage, insnijdingen, verbranding, gerafelde randen, afschuring of andere beschadigingen. Controleer het stiksel op uitgetrokken, loszittende of gescheurde steken. Gebruik de veiligheidslijn niet indien bij inspectie wordt vastgesteld dat hij niet in veilige staat verkeert totdat het schriftelijk door een bevoegd persoon is toegestaan.

Specifieke aanbevelingen die bij het subsysteem zijn gegeven moeten worden nagekomen.

Breng GEEN veranderingen aan in het harnas en probeer evenmin om het harnas te repareren.

Indien de veiligheidslijn is blootgesteld aan val-of botsinvloeden, MOET deze nooit meer worden gebruikt en gelijk worden vernietigd.

Wikkel de veiligheidslijn NIET om een bovenliggende balk of probeer de veiligheidslijn NIET als een ankerverbindingsmiddel in een valbeveiligingssysteem te gebruiken. Installeer of gebruik het toestel niet op plaatsen waar het aan elektrische gevaren kan worden blootgesteld.

Beenonderdelen van de veiligheidslijn MOGEN NIET onder de armen, tussen de beenonderdelen of om de nek heen lopen.

Gebruik, wanneer mogelijk, een aanpasbare veiligheidslijn. Verminder de lengte van een veiligheidslijn NOOIT met een knoop. Dit kan de sterkte met 50% of meer doen afnemen. Verleng NOOIT een veiligheidslijn door twee veiligheidslijnen aan elkaar te hechten. Een veiligheidslijn van stalen kabel moet uitsluitend voor werkplekpositionering worden gebruikt tenzij die met een schokabsorberend component wordt gecombineerd.

Het is van belang voor de veiligheid van de gebruiker dat indien het product buiten het oorspronkelijke bestemmingsland wordt doorverkocht, zal de verkoper de gebruiksaanwijzing en overige voor gebruik, onderhoud, regelmatige controle en reparaties relevante informatie verschaffen in de taal van het land waar het product zal worden gebruikt.

Indien deze waarschuwingen niet in acht worden genomen, kan het tot ernstig lichamelijk letsel of dood leiden.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Veiligheidslijnen zijn vervaardigd uit nylon-/polyesterweefsel, nylon-/polyestertouw, of gegalvaniseerd stalen kabeltouw. Alle lastdragende apparatuur is uit een gegalvaniseerde staallegering vervaardigd. Neem de reinigingsinstructies in deze paragraaf stipt in acht om neveneffecten op de in de veiligheidslijn gebruikte materialen te voorkomen. Maak de veiligheidslijn schoon met water en een mild wasmiddel. Droog de apparatuur met een schone doek af en hang de veiligheidslijn op om te drogen. Probeer nooit om het harnas snel met behulp van warmte te drogen. Overmatige accumulatie van vuil, verf of andere vreemde stoffen kan de goede werking van de veiligheidslijn verhinderen en, in ernstige gevallen, het weefsel verzwakken. Vragen over reiniging en over de conditie van de veiligheidslijn voor veilig gebruik dienen aan MSA te worden gericht.

Uitrusting die beschadigd is of aan een onderhoudsbeurt toe is, moet van een etiket met het opschrift "ONBRUIKBAAR" worden voorzien en uit gebruik worden genomen. Correctief onderhoud (behalve reiniging) en reparatie, zoals de vervanging van elementen, moet door de MSA-fabriek worden uitgevoerd. Probeer niet om reparaties in de open lucht uit te voeren.

Bewaar de veiligheidslijn op een koele, droge schone plaats, uit direct zonlicht. Vermijd plaatsen waar hitte, vocht, licht, olie en chemicaliën of dampen van chemicaliën of andere elementen die de kwaliteit kunnen aantasten aanwezig kunnen zijn. Uitrusting die beschadigd is of aan een onderhoudsbeurt toe is, mag niet in dezelfde ruimte als de bruikbare uitrusting worden opgeslagen. Ernstig bevuild, natte of op andere wijze verontreinigde uitrusting dient voor het opslaan op de juiste wijze te worden onderhouden (bijv. gedroogd en gereinigd). Uitrusting die voor lange tijd is opgeslagen dient vóór gebruik aan een formele inspectie door een bevoegd persoon te worden onderworpen.

Vervoer de veiligheidslijn in een verpakking om deze tegen insnijdingen, vocht, chemicaliën en chemische dampen, temperatuuruitstersten en ultraviolette straling te beschermen.

De maximum levensduur van het product is 10 jaar onder voorwaarde dat het product niet of nauwelijks werd gebruikt en onder optimale omstandigheden werd opgeslagen. De belangrijkste manier om te bepalen of het product geschikt is voor gebruik, is regelmatige inspectie. Elk product dat inspectie niet doorstaat, moet direct buiten gebruik worden genomen ongeacht de leeftijd. De volgende factoren kunnen de prestatie van het product en de levensduur verminderen: incorrecte opslag, incorrect gebruik, slijtage, contact met chemicaliën (zuren en basen), blootstelling aan hoge temperaturen en UV-straling. Onder dergelijke omstandigheden moet het product vaker worden geïnspecteerd.

NORSK

BRUKERVEILEDNING

Linene som beskrives i disse instruksjonene er personlig verneutstyr (PVU) for arbeidsposisjonering og for å forhindre at brukeren faller ned. De er tiltenkt å være en del av et festesystem i et sikrings- og arbeidsposisjoneringssystem for det personlige fallsikringsutstyret, og må ikke benyttes utenfor enhetens begrensninger og tiltenkte formål. Dette personlige verneutstyret (PVU) er i overensstemmelse med EU-forordning 2016/425. EF-samsvarserklæring finnes ved å følge denne lenken: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Et støtteline system er satt sammen av komponenter og delesystemer, inkludert nødvendig koblingsmateriell, og brukt enten til:

- (a) å stabilisere og delvis støtte brukeren på et arbeidssted i høyden slik at begge hendene er frie. Denne type støtteline system betegnes som et system for arbeidsposisjonering, eller bare et posisjoneringssystem, eller
- (b) å begrense brukerens bevegelsesfrihet for å hindre at han/hun ikke kan nå steder der det er potensiell fare for å falle ned. Denne type system kalles gjerne et sikringssystem eller et fallhindrende system.

Et støttesystem består av brukerens sele og koblingsmateriell mellom selen og en forankring eller forankrings koblingspunkt. Slikt koblingsmateriell består vanligvis av en festesnor som er koblet til begge hofte D-ringene på selen og viklet rundt eller koblet til en forankring eller til et forankrings koblingspunkt. Et posisjoneringssystem må alltid brukes med et fallsikringssystem. Et fallhindrende system består av brukerens sele og en festesnor med fast eller justerbar lengde koblet til en av D-ringene og til en forankring eller forankrings koblingspunkt.

Når man bruker doble posisjonerings festesnorer, koble de to små hurtigkarabinerne til koblingspunktene på magen eller hoften på selen med den store hurtigkarabineren rett foran kroppen. Koble den store hurtigkarabineren til et egnet forankringspunkt. Brukeren skal samtidig være festet til et uavhengig fallsikringssystem. (Figur 4B)

For å koble og justere festesnoren, følg stegene i figurene (2, 3). Kontroller alle koblinger for å sikre de er lukket og låst før bruk.

Kontroller jevnlig festet og/eller justeringen av elementer under bruk.

Det er brukerne av MSA festesnorenens ansvar å sikre at brukerne av produktet er kjent med disse brukerinstruksjonene og at de lærer opp av en kompetent person. Forsikre deg om at du har fått tilstrekkelig opplæring i bruk av dette festesnorutstyret og at du forstår hvordan det virker.

Kjemiske farer, varme og korrosjon kan skade linen. Hyppigere inspeksjoner kreves under slike forhold. Ikke bruk i miljøer med temperaturer under -30°C og høyere enn 50°C. Utvis forsiktighet ved arbeid rundt elektriske farer, maskiner i bevegelse og slipende overflater.

Brukeren må ha en redningsplan og utstyr for å iverksette denne, og planen må ta i betraktning hva slags utstyr og spesialopplæring som trengs for å iverksette en redningsaksjon under alle tenkelige forhold.

Det anbefales å tildele festesnoren til én bruker for å kunne spore bruken av linen. Disse instruksjonene og dokumenteringskortet bør utstedes og oppbevares sammen med hver festesnor.

Alle komponenter festet til denne festesnoren MÅ være kompatible. Bruk KUN godkjente MSA komponenter sammen med denne festesnoren. Instruksjoner og advarsler for komponenter brukt sammen med denne festesnoren MÅ følges.

Gjennomsnittlig levetid på produktet er fem år. Imidlertid kan følgende faktorer redusere ytelsen til produktet og dets levetid: feil lagring, feil bruk, fallsikring, mekanisk vridning, kontakt med kjemikalier (syrer og baser), eksponering for høye temperaturer.

God medisinsk tilstand for brukeren er nødvendig for å kunne utføre arbeid i høyden. Visse medisinske tilstander kan være en fare for brukerens sikkerhet under normal bruk av festesnoren og i nødstilfeller (inntak av medisiner, hjerteproblemer, etc.). Ta kontakt med legen din dersom du er i tvil. Gravide kvinner og mindreårige SKAL ALDRI bruke fallsikringen.

ADVARSLER

Festesnorene må ikke brukes i et personlig fallsikringssystem. For ikkejusterbare festesnorer med fast lengde, må brukeren sikre at lengden av systemet matcher den nødvendige begrensning av bevegelse. Koblings elementet(er) til sele/belte skal samsvare med EN 358.

D-ringen ved hoften skal aldri brukes til fallsikring eller klatresikring. D-ringene ved hoften på en sele MÅ KUN brukes til å koble til et system for arbeidsposisjonering (EN 358) og ALDRI et fallsikringssystem. Bruk alltid begge D-ringene sammen når du bruker arbeidsplasseringssystemer. Posisjoneringstype støttesystemer må ha en separat og uavhengig fallsikringssystem. Juster linen for arbeidsposisjonering slik at forankringspunktet holdes ved eller over midjen. Kontroller at linen holdes stram og at bevegelse begrenses til en maksimal avstand på 0,6 meter.

Bruk bare forankringspunkter som du vet er sterke nok. Bare forankringspunkter i konstruksjonen som er laget for formålet (i hht. EN 795), eller forankringspunkter med en minimumsstyrke på 10kN må brukes.

Festesnoren MÅ inspiseres fullstendig før hver bruk for å bekrefte at den er i tilfredsstillende stand. I tillegg MÅ festesnoren inspiseres en gang hver tolvte måned av en kompetent person som er autorisert i henhold til gjeldende lovgivning i landet der linen brukes. Undersøk festesnoren for større slitasje, kutt, brennemerker, slitte kanter, avsliping eller andre skader. Undersøk sømmen for å se etter for stramme, løse eller ødelagte sting. Undersøk lesbarheten for produktmerkene. Ikke bruk festesnoren før du får en skriftlig beskjed fra en kompetent person dersom en inspeksjon skulle avdekke usikre forhold.

Spesifikke anbefalinger som følger med delsystemer må følges.

IKKE modifier eller forsøk å reparere linen.

Dersom festesnoren har stoppet et fall eller vært utsatt for lignende krefter SKAL den umiddelbart fjernes og ødelegges.

IKKE vikl festesnoren rundt en overhengende bjelke eller bruk festesnoren som et forankrings koblingsstykke i et fallsikringssystem. Ikke installer eller bruk hvor enheten kan bli utsatt for elektriske farer.

PASS PÅ AT festesnoren ikke går under armer, mellom bena eller rundt nakken.

Hvor mulig, bruk en justerbar festesnor. Lengden på festesnoren må ALDRI reduseres ved hjelp av en knute. Dette kan redusere styrken med 50% eller mer. ALDRI forleng en festesnor ved å koble to festesnorer sammen. Stålkabel festesnorer skal bare brukes til arbeidsposisjonering dersom de ikke er utstyrt med energiabsorberer.

Det er meget viktig for brukerens sikkerhet, at dersom produktet blir videresolgt utenfor landet utstyret opprinnelig ble laget for, at selgeren gir instruksjoner og relevant informasjon om bruk, vedlikehold, periodiske kontroller og om reparasjoner på det språket som brukes i det landet der produktet skal brukes.

Dersom man lar være å følge denne advarselen eller bruker linen feil kan det føre til alvorlig personskade eller død.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING

Festesnorer er laget av vevet nylon/polyester, nylon/polyester rep, galvanisert stålkabel eller kjetting av stål. Alle metalleder som skal holde last er av stållegering belagt med sink. Det er viktig å følge rengjøringsinstruksjonene i dette avsnittet nøye for å hindre at materialene som er brukt i festesnoren blir skadet. Rengjør festesnoren med vann og et mildt tøyvaskemiddel. Tørk beslagene med en ren klut og heng festesnoren opp for å lufttørke. Ikke påskynd tørkeprosessen ved hjelp av varme. Dersom det samler seg mye skitt, maling eller annet, kan det hindre at festesnoren fungerer slik den skal, og i noen tilfeller skade vevingen. Spørsmål om tilstanden til festesnoren og om sikker bruk og rengjøring bør rettes til MSA.

Utstyr som er skadet eller trenger vedlikehold må merkes "UBRUKELIG" og tas ut av bruk. Korrigerende vedlikehold (annet enn rengjøring) og reparasjoner, slik som skifte av elementer, må utføres av MSA fabrikken. Ikke forsøk reparasjoner i felten.

Lagre festesnoren på et kjølig, tørt og rent sted som ikke er i direkte sollys. Unngå områder der varme, fuktighet, lys, olje og kjemikalier eller damp fra disse eller andre nedbrytende elementer kan være til stede. Utstyr som er skadet eller som trenger vedlikehold bør ikke lagres i samme område som brukbart utstyr. Svært tilskitnet, vått eller på annen måte forurensset utstyr bør rengjøres umiddelbart (dvs. tørket og rengjort) før lagring. En formell inspeksjon bør foretas av en kompetent person før bruk av utstyr som er blitt lagret for lengre perioder.

Transporter festesnoren innpakket for å beskytte den fra kutt, fuktighet, kjemikalier og damp fra disse, ekstremtemperaturer og ultrafiolettestråler stråler.

Maksimal levetid for produktet er 10 år forutsatt at produktet ikke var i bruk eller svært sjeldent har vært i bruk og at det har hatt optimale lagringsforhold. Hovedindikatoren for egnethet er imidlertid den regelmessige inspeksjonen av produktet. Alle produkter som ikke består inspeksjonen, må tas ut av bruk umiddelbart uansett alder. Følgende faktorer kan redusere ytelsen til produktet og dermed også produktets levetid: Feil oppbevaring, feil bruk, slitasje, kontakt med kjemikalier (syrer og alkalier), eksponering for høye temperaturer og UV-stråling. I slike miljøer kreves det hyppigere inspeksjoner.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE utilização

Os cabos descritos nestas instruções são um equipamento de proteção individual (EPI) para posicionamento no trabalho e prevenção contra quedas em altura. Foram concebidos para serem utilizados como um componente de um sistema de fixação num sistema de contenção ou posicionamento de trabalho do equipamento de proteção contra quedas e não devem ser utilizados fora das suas especificações nem da utilização prevista. O EPI está em conformidade com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425. A Declaração de Conformidade pode ser consultada através da seguinte hiperligação: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Um sistema de posicionamento de trabalho e sistema de restrição é um conjunto de componentes e subsistemas, incluindo os conectores necessários, utilizados para:

- (a) estabilizar e suportar parcialmente o utilizador num local de trabalho elevado e permitir o uso das suas mãos. Este tipo de sistema de restrição é chamado de sistema de posicionamento de trabalho, ou simplesmente de sistema de posicionamento, ou
- (b) restringir o movimento do utilizador de forma a prevenir que este chegue a um local onde exista perigo de queda. Este tipo de sistema é chamado de sistema de restrição ou sistema de restrição de movimento.

Um sistema de posicionamento inclui o arnês do utilizador e os meios de conexão entre o arnês e uma ancoragem ou o conector de ancoragem. Tais meios de conexão consistem normalmente numa correia de posicionamento, que está conectada a ambos os anéis D de quadril do cinturão e dá a volta ou se conecta à ancoragem ou ao conector de ancoragem. Um sistema de posicionamento deve estar sempre apoiado por um sistema antiqueda. Um sistema de restrição de movimento consiste no arnês do utilizador e correia de comprimento fixo ou ajustável, conectados a qualquer um dos anéis D do cinturão e uma ancoragem ou ao conector de ancoragem.

Quando utilizar as correias de posicionamento com vergalhões, conecte os dois mosquetões pequenos aos pontos de ligação do quadril ou cintura no arnês com o mosquetão grande localizado na frente do seu corpo. Fixe o mosquetão grande a uma âncora adequada. O utilizador deve estar fixado simultaneamente num sistema de detenção de queda independente. (Figura 4B)

Para anexar e ajustar a correia, siga os passos conforme as figuras (2, 3). Verifique todos os conectores para garantir que os mesmos estão fechados e travados antes de serem utilizados.

Verifique regularmente se os elementos estão presos e/ou ajustados durante o uso.

É responsabilidade do utilizador da correia MSA assegurar-se de que os utilizadores do produto estão familiarizados com estas instruções de utilização e formados por pessoal competente. Certifique-se de que recebeu uma formação adequada para o uso desse equipamento de correias e de que entende totalmente como o produto funciona.

Produtos químicos, calor e corrosão podem danificar as correias. Inspeções mais frequentes são requisitadas nesses ambientes. Não utilize o arnês em ambientes com temperaturas abaixo de -30°C e acima de 50°C. Tenha cuidado quando trabalhar próximo de perigos elétricos, maquinaria móvel e superfícies abrasivas.

O utilizador deve ter um plano de salvamento e todos os meios disponíveis para aplicá-lo; e esse plano deve ter em consideração o equipamento e o treino especial necessários para efetuar um pronto salvamento face a qualquer imprevisto.

É recomendado atribuir a correia a um único utilizador para possibilitar o controlo de seu uso. Estas instruções e o cartão de registo devem ser emitidos e mantidos com cada correia.

Todos os componentes conectados a esta correia DEVEM ser compatíveis. Utilize APENAS componentes aprovados pela MSA com esta correia. As instruções e advertências dos componentes utilizados com esta correia DEVEM ser seguidas.

O tempo médio de vida do produto é de 5 anos. Contudo, os seguintes fatores poderão reduzir o desempenho do produto e o seu tempo de vida: armazenamento incorreto, utilização incorreta, prevenção de uma queda, deformação mecânica, contacto com químicos (ácidos e álcalis), exposição a temperaturas elevadas.

É necessária uma boa condição médica do utilizador para trabalhar em altura. Certas condições médicas podem ameaçar a segurança do utilizador durante o uso normal e em emergências da correia (uso de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.). Em caso de dúvida, consulte um médico antes de utilizar. Mulheres grávidas e menores NUNCA DEVEM utilizar a correia.

ADVERTÊNCIAS

As correias não podem ser utilizadas num sistema pessoal antiqueda. Para o comprimento não ajustável da correia, o utilizador deve assegurar que o comprimento do sistema corresponde à limitação de movimento necessária. O(s) elemento(s) de ligação do arnês/cinto devem estar em conformidade com a EN 358.

Nunca utilize o anel D dos quadris para detenção de queda ou proteção de escalada. O anel D de quadril de um arnês APENAS DEVE ser utilizado para conectar um sistema de posicionamento de trabalho (EN 358) e NUNCA para conectar um sistema antiqueda ou proteção de escalada. Utilize sempre os dois anéis D dos quadris juntos para aplicações de posicionamento de trabalho. O sistema de restrição de posicionamento deve estar sempre apoiado por um sistema antiqueda separado e independente. Ajuste a correia de posicionamento de trabalho para que o ponto de ancoragem seja mantido na altura da cintura ou acima dela. Assegure-se de que a correia está firme e de que o movimento está restrito a uma distância máxima de 0,6 metros.

Evite qualquer ponto de ancoragem de força duvidosa. DEVEM ser utilizados fixadores de ancoragem estruturais previstos para este propósito (de acordo com a norma EN 795) ou pontos de ancoragem com uma força mínima de 10kN.

A correia DEVE ser totalmente inspecionada antes de cada uso para verificar que a mesma está em condições de ser utilizada. Além disso, a correia DEVE ser inspecionada uma vez a cada doze meses por pessoal autorizado pela legislação vigente no país de uso. Examine a linha das correias para detetar desgastes, cortes, queimaduras, bordas desgastadas, abrasões, ou outros danos. Examine a costura para detetar qualquer ponto puxado, solto ou arrebentado. Verifique a legibilidade da marca do produto. Se a inspeção revelar condições de insegurança, não utilize a correia até confirmação por escrito por uma pessoa competente.

As recomendações específicas dadas com os subsistemas devem ser observadas.

NÃO modifique ou tente consertar o arnês.

Se a correia tiver sido sujeita a detenção de queda ou forças impactantes, a mesma DEVE ser imediatamente retirada de uso e destruída.

NÃO envolva a correia ao redor de uma viga superior ou tente utilizar a correia como um dispositivo conector de ancoragem num sistema antiqueda. Não instalar ou utilizar o dispositivo em locais onde possam existir perigos elétricos.

NÃO permita que as pontas da correia passem por debaixo dos braços, entre as pernas ou ao redor do pescoço.

Quando possível, utilize uma correia ajustável. NUNCA reduza o comprimento de uma correia através de um nó. Isso pode reduzir a força da correia em 50% ou mais. NUNCA aumente uma correia amarrando duas correias. A correia de cabo de aço deve ser apenas utilizada para posicionamento de trabalho, exceto quando utilizada com um absorvedor de energia.

Para segurança do utilizador é essencial que, no caso de produto revendido fora do país de origem, o revendedor forneça instruções e informações adicionais relevantes sobre o uso, manutenção, verificação periódica e reparações no idioma do país onde o produto vai ser usado.

A não observação desses avisos pode causar ferimentos graves ou morte.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

As correias são feitas de tecido de nylon/poliéster, corda de nylon/poliéster, cabos de aço galvanizado ou corrente de aço. Todos os elementos de sustentação são feitos de liga de aço revestida com zinco. Siga cuidadosamente as instruções de limpeza desta secção para prevenir efeitos adversos nos materiais utilizados na correia. Limpe a correia com uma solução de água e detergente em pó suave. Seque as peças de metal com um pano limpo e pendure a correia para secar ao ar livre. Não acelere a secagem com calor. A acumulação excessiva de sujidade, tinta, ou outro material estranho pode impedir o funcionamento adequado da correia e, em casos mais graves, desgastar o tecido. Questões relativas a condições de segurança no uso e limpeza da correia devem ser direcionadas à MSA.

Equipamentos danificados ou que necessitem de manutenção devem ser marcados como “INUTILIZÁVEIS” e retirados de serviço. Manutenção corretiva (exceto limpeza) e reparações, como substituição de elementos, devem ser realizadas pela MSA. Não tente fazer reparações.

Armazene a correia num lugar limpo, seco, arejado e sem exposição direta à luz solar. Evite áreas onde o calor, humidade, luz, óleo, outros produtos químicos e os seus vapores ou outros elementos degradantes possam estar presentes. Equipamentos danificados ou que necessitem de manutenção não devem ser armazenados na mesma área que equipamentos utilizáveis. Equipamentos muito sujos, molhados ou contaminados devem ser submetidos à manutenção apropriada (por exemplo, secos e limpos) antes de serem guardados. Antes de utilizar equipamentos que estejam armazenados há muito tempo, deve ser realizada uma Inspeção Formal por uma pessoa competente.

Transporte a correia num pacote que a proteja de cortes, humidade, produtos químicos e os seus vapores, temperaturas extremas e raios ultravioletas.

A vida útil máxima do produto é de 10 anos, sob a condição de que o produto não tenha sido usado, ou tenha sido usado apenas raramente, e mantido sob condições ideais de armazenamento. Porém, o principal indicador da condição de uso é a inspeção regular do produto. Qualquer produto que não tenha sido aprovado na inspeção tem que ser retirado de serviço imediatamente, mesmo que ainda seja novo. Os seguintes fatores podem reduzir o desempenho do produto e sua vida útil: armazenamento incorreto, uso incorreto, desgaste, contacto com produtos químicos (ácidos e álcali), exposição a altas temperaturas e raios ultravioleta. Em tais condições ambientais, é necessário realizar inspeções mais frequentes.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

Säkerhetslinorna som beskrivs i dessa instruktioner är personlig skyddsutrustning för arbetspositionering och förhindrande av fall från höjd. De är avsedda för användning som en komponent i ett fästsystem i den personliga fallskyddsutrustningens fasthållnings- och arbetspositioneringssystem och får inte användas utanför dess begränsningar och avsedda användning. Denna personliga skyddsutrustning överensstämmer med förordning (EU) 2016/425. Försäkringen om överensstämmelse finns under följande länk: <https://MSAsafety.com/DoC>.

En arbetspositionering och fasthållningsansordning är en sammansättning av komponenter och delsystem, vilka inkluderar nödvändiga anslutningar, som används för att antingen:

(a) stabilisera och delvis stödja användaren vid ett förhöjt arbetsläge och tillåta fri användning av båda händerna. Denna typ av anordning kallas ett arbetspositioneringssystem, eller helt enkelt ett positioneringssystem, eller

(b) begränsa användarens rörelser för att förhindra att nå en plats där en möjlig fallrisk finns. Denna typ av fasthållningsanordningen kallas ett rörligt begränsningssystem. Ett positioneringssystem omfattar användarens sele och kopplingen mellan sele och en förankrings- eller ankarplats. Sådana kopplingar består vanligen av en positioneringsfallstoppslina som är ansluten till båda höfternas D-ringar på selen och sveper runt eller ansluter till en förankring eller förankringens koppling. Ett positioneringssystem måste alltid kompletteras med ett fallskyddssystem. En förflyttningsbegränsning består av användarens sele och en fallstoppslina av fast längd eller justerbar längd kopplad mellan någon av selens D-ringar och en förankring eller förankringens koppling.

När du använder armerad positioneringsfallstoppslinan, anslut de två små karbinhakarna till höftens eller midjans fästpunkter på selen med den stora karbinhaken framför kroppen. Fäst den stora karbinhaken till en lämplig fästplats. Användaren måste samtidigt kopplas till ett oberoende fallskyddssystem. (Figur 4B)

Följ bilderna steg för steg enligt figur (2, 3) när du sätter på och justerar fallstoppslinan. Kontrollera alla fästen så att du är säker på att klämlåsen är stängda och låsta innan de används.

Kontrollera regelbundet fästen och/eller justeringsdelar under användningen.

Användaren av MSA-fallstoppslinorna ansvarar för att försäkra sig om att de sätter sig in i dessa användarinstruktioner och utbildas av en behörig instruktör. Säkerställ att du har fått den utbildning som krävs för att använda denna fallstoppslina-utrustning och försäkra dig om att du till fullo förstår hur den fungerar.

Kemiska säkerhetsrisker, värme och korrosion kan skada fallstoppslinan. Mer frekventa inspektioner krävs i sådana miljöer. Skall inte användas i miljöer med temperaturer lägre än -30°C och högre än 50°C. Var försiktig när du arbetar runt elektriska risker, maskiner i rörelse och skrovliga ytor.

Användaren måste ha en räddningsplan och medel till hands att genomföra den, och denna plan måste ta hänsyn till den utrustning och särskild utbildning som är nödvändig för att snabbt utföra räddning under alla förutsebara förhållanden.

Tilldela fallstoppslinan till en enda användare för att möjliggöra spårning av fallstoppslinans användning. Dessa instruktioner och registreringskort ska bifogas och förvaras tillsammans med varje fallstoppslina.

Alla komponenter som är anslutna till denna fallstoppslina MÅSTE vara kompatibla. Använd ENDA EN-godkända MSA-komponenter med denna fallstoppslina. Instruktioner och varningar för tillbehör som används med denna fallstoppslina MÅSTE följas.

Den genomsnittliga livslängden för produkten är 5 år. Men följande faktorer kan minska produktens prestanda och dess livslängd: felaktig förvaring, felaktig användning, fallskydd, mekaniska defekter, kontakt med kemikalier (syror och alkalier), exponering för höga temperaturer.

God medicinsk hälsa för användaren är nödvändig för att utföra arbete på hög höjd. Vissa sjukdomstillstånd kan riskera användarnas säkerhet vid normal användning av fallstoppslinan och vid nödsituationer (användning av läkemedel, hjärtproblem, etc.). Rådgrö med din läkare innan användning i alla tveksamma fall. Gravida kvinnor och minderåriga FÅR ALDRIG använda fallstoppslinan.

VARNINGAR

Fallstoppslina kan inte användas i ett personligt fallskyddssystem. För icke justerbara längder av linan måste användaren se till att längden på systemet matchar den längd som krävs när det gäller dess rörlighet. Anslutningens beståndsdel(-ar) i selen/bältet skall uppfylla EN 358.

Använd aldrig D-ringen på sidan för fallstopp eller som klättringssäkring. D-ringen i sidan av en sele FÅR ENDA EN användas för att ansluta ett arbetspositioneringssystem (EN 358) och ALDRIG ett fallskyddssystem eller säkring vid klättring. Använd alltid D-ringarna på båda sidor tillsammans för arbetspositionering. Positioneringsfasthållningsanordningar måste säkras med ett separat och oberoende fallskyddssystem. Justera linan för arbetspositionering så att förankringspunkten bibehålls vid eller ovanför midjenivå. Försäkra dig om att linan är spänd och att rörelsemånen är begränsad till max 0,6 meter.

Undvik att använda fästen med tveksam hållfasthet. Strukturella fästen avsedda för detta ändamål (i enlighet med EN 795) eller förankringar med en minsta fäststyrka på 10kN MÅSTE användas.

Fallstoppslinan måste inspekteras fullständigt före varje användning för att kontrollera att den är i brukbart skick. Dessutom MÅSTE fallstoppslinan inspekteras var tolfte månad av en kompetent person som har auktoriserats av gällande lag i det land där den används. Undersök fallstoppslinans remmar och leta efter tecken på allvarligt slitage, hack, brännskador, slitna kanter, avskavningar eller andra skador. Kontrollera sömmarna med avseende på brustna, lösa eller slitna sömmar. Granska läsbarheten för produktens märkning. Använd inte fallstoppslinan förrän det bekräftats skriftligt av en behörig person ifall inspektionen indikerar riskfyllda förhållanden. Särskilda rekommendationer som ges med delsystemet måste uppmärksammas.

GÖR INGA modifieringar eller reparationer av selen.

Om fallstoppslinan utsätts för fallstopp eller ryck, så MÅSTE den omedelbart tas ur bruk och förstöras.

Linda INTE fallstoppslinan runt en överliggande bjälke eller försök använda fallstoppslinan som en kopplande fästplats i ett fallskyddssystem. Får inte installeras eller användas där enheten kan stöta på elektriska faror.

LÅT INTE fallstoppslinans ben passera under armar, mellan benen eller runt halsen.

Om möjligt, använd en justerbar fallstopplina. Minska ALDRIG längden på en fallstoppslina med en knut. Detta kan minska hållfastheten med 50% eller mer. Förläng ALDRIG en fallstoppslina genom att koppla ihop två fallstoppslinor tillsammans. Fallstoppslina i stålvarer bör endast användas för arbetspositionering ifall den har en energiupptagare.

Det är nödvändigt för användarens säkerhet att ifall produkten säljs på nytt utanför det ursprungliga mottagarlandet så ska återförsäljaren ge instruktioner samt relevant information för användning, underhåll, periodisk kontroll och reparation, på det språk som i talas i landet där produkten skall användas.

Underlåtenhet att följa dessa varningar kan orsaka allvariga personskador eller dödsfall.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Fallstoppslinor är tillverkade av nylon/polyester väv, nylon/polyester rep, galvaniserat rep av ståltråd eller kätting. All bärande utrustning är i förzinkad legerat stål. Rengöringsinstruktionerna i detta avsnitt skall följas strikt för att förhindra skadliga effekter på materialet som används i fallstoppslinan. Rengör fallstoppslinan med en lösning av vatten och ett mildt tvättmedel. Torka av metalldelarna med en ren trasa och häng fallstoppslinan för att lufttorka. Skynda inte på torkningen med värme. Överdriven ansamling av smuts, färg eller andra främmande föremål kan förhindra fallstoppslinan att fungera korrekt, och i allvariga fall, kan remmarna försvagas. Frågor om villkor för säker användning och rengörning av fallstoppslinan bör riktas till MSA.

Utrustning som är skadad eller i behov av underhåll skall märkas som "OBRUKBAR" och tas ur bruk. Korrigering underhåll (annat än rengörning) och reparationer, såsom byte av delar måste utföras av MSA:s fabrik. Försök inte att reparera utrustningen på fältet.

Förvara fallstoppslinan på en sval, torr och ren plats och skyddad från direkt solljus. Undvik områden där värme, fukt, ljus, olja och kemikalier eller deras ångor eller andra nedbrytande källor kan förekomma. Utrustning som är skadad eller i behov av underhåll bör inte förvaras i samma område som brukbar utrustning. Hårt smutsad, våt, eller på annat sätt kontaminerad utrustning ska underhållas noggrant (t.ex. torkas och rengöras) innan den förvaras. Innan du använder utrustning som har förvarats under en lång tid ska en formell inspektion utföras av en behörig person.

Transportera fallstoppslinan i förpackat skick för att skydda den mot hack, fukt, kemikalier och deras ångor, extrema temperaturer och ultraviolett strålning.

Den maximala livslängden för produkten är 10 år under förutsättning att produkten inte har använts eller har använts mycket sällan och har förvarats under optimala förhållanden. Den avgörande faktorn för om produkten är lämplig att använda är dock den regelbundna kontrollen av produkten. Varje produkt som inte klarar kontrollen måste omedelbart tas ur bruk oavsett dess ålder. Följande faktorer reducerar produktens prestanda och livslängd: felaktig förvaring, felaktig användning, slitage, kontakt med kemikalier (syror och alkalier), exponering för hög temperatur och UV-strålning. I sådana fall krävs tätare kontroller.

БЪЛГАРСКИ

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Въжетата, описани в тези инструкции, са лични предпазни средства (ЛПС) за работно позициониране и предотвратяване на падания от височина. Те са предназначение за употреба като компонент на система за прикачване в система за ограничаване или за работно позициониране на личното оборудване за защита от падане и не трябва да се използват за други неща съгласно ограниченията и предназначението. ЛПС е в съответствие с Европейски регламент (ЕС) 2016/425. Декларацията за съответствие може да бъде намерена на следната връзка: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Системата за разполагане в работна позиция и ограничителната система представляват набор от компоненти и подсистеми, включително необходимите конектори, използвани за:

а) стабилизиране и частична поддръжка на човек, намиращ се на издигнатото място за работа, и позволява свободно използването и на двете ръце. Този тип система се нарича система за разполагане в работна позиция или просто позиционираща система, или

б) ограничаване на движението на потребителя, с цел да се попречи на попадането му на място, където съществува потенциална опасност от падане. Този тип система се нарича ограничителна система или система за ограничаване на движението.

Позициониращата система включва сбруята за потребителя и средствата за връзка между нея и опората или нейния конектор. Тези средства за връзка обикновено се състоят от позициониращо въже, което се свързва за двата D-образни пръстена за хълбок на сбруята и се увива около или се свързва за опора или конектор на опората. Позициониращата система трябва винаги да е подсилена от самоблокираща система, предотвратяваща падането. Системата за ограничаване на движението се състои от сбруя за потребителя и въже с фиксирана или регулируема дължина, което е свързано към един от D-образните пръстени на седалката и към опора или неин конектор.

При използване на позициониращи въжета за арматура свържете двете малки куки към местата за прикрепване към хълбока или кръста на сбруята с голямата кука пред тялото Ви. Прикрепете голямата кука към подходяща опора. Потребителят трябва да е прикрепен едновременно към независима самоблокираща система, предотвратяваща падането. (Илюстрация 4B)

За да прикрепите и регулирате въжето, следвайте стъпките изобразени на фигурите (2, 3). Проверете всички връзки и преди употреба се уверете, че те са затворени и застопорени.

По време на употреба редовно проверявайте скрепващите и/или регулиращи елементи.

Купувачът на въжето на MSA е отговорен да гарантира, че ползвателите на продукта са запознати с настоящите указания за употреба и са обучени от компетентно лице. Уверете се, че сте получили адекватно обучение за използването на въжето, както и че разбирате напълно как работи той.

Химически и корозивни вещества и високи температури може да увредят въжето. При работа в такива среди се изискват по-чести проверки. Да не се използва в условия с температура на въздуха под -30°C и над 50°C. Внимавайте при работа в близост до електрически уреди, подвижни части на машини и абразивни повърхности.

Потребителят трябва да разполага със спасителен план и със средства за неговото прилагане; този план трябва да взема под внимание необходимото оборудването и специално обучение за извършване на бърза спасителна операция при всякакви непредвидени обстоятелства.

Препоръчва се зачисляването на всяко въже на индивидуален ползвател, за да може да се проследи неговото използване. Заедно с всяко въже следва да се връчат и съхраняват настоящите инструкции, както и картон за записване на всяка употреба.

Всички компоненти, използвани заедно с въжето, ТРЯБВА да бъдат съвместими. Използвайте с Настоящото въже САМО компоненти, одобрени съгласно EN MSA. ЗАДЪЛЖИТЕЛНО спазвайте указанията и предупрежденията за компонентите, използвани с това въже.

Средната продължителност на живота на продукта е 5 години. Следните фактори обаче могат да намалят експлоатационните качества на продукта и продължителността на живота му: неправилно съхранение, неправилна употреба, блокиране на падането, предпазване от падане, механично огъване, контакт с химикали (киселини и алкали), излагане на високи температури.

За извършване на работа на високо е необходимо потребителят да бъде в добро здравословно състояние. Определени медицински състояния могат да застрашат безопасността на ползвателя при обичайна употреба на въжето или при неговата употреба в критични случаи (приемането на лекарства, сърдечносъдов проблем и др.). В случай на съмнение, преди да използвате сбруята се консултирайте със своя лекар. Въжето НЕ ТРЯБВА НИКОГА да бъде използвано от бременни жени и деца.

ВНИМАНИЕ

Въжетата не трябва да се използват в персонална самоблокираща система. За въжета с нерегулираща се дължина потребителят трябва да гарантира, че дължината на системата отговаря на необходимото ограничение на движението. Свързващият елемент или елементи на сбруята/колана трябва да отговарят на EN 358.

Никога не използвайте D-образната скоба на бедрените колани за предпазване от падане или като защита при катерене. D-образните скоби на бедрените колани на сбруята ТРЯБВА да се използват САМО за свързване на работната позиционираща система (EN 358) и НИКОГА за системата за предпазване от падане или защита при катерене. Винаги използвайте и двете бедрени D-образни скоби заедно за приложения за работно позициониране. Резистентните системи от позиционен тип трябва да бъдат подсиgurени чрез отделна и независима система за предпазване от падане. Регулирайте въжето за работно позициониране така, че опорната точка да бъде на или над нивото на ханша. Уверете се, че въжето е обтегнато и придвижването е ограничено до не повече от 0,6 метра.

Избягвайте опорни точки, които не осигуряват достатъчна устойчивост. ТРЯБВА да се използват структурните опори, предоставени за тази цел (в съответствие с EN 795) или опорни точки с минимална здравина от 10kN.

Въжето ТРЯБВА да бъде цялостно проверен преди всяка употреба, за да се гарантира, че е годен за употреба. Освен това въжето ТРЯБВА да бъде проверявано веднъж на всеки дванадесет месеца от компетентен специалист, оторизиран от действащото законодателство в държавата на употреба.

Изследвайте каишите на въжето за наличието на силно износвания, прокъсвания, прогаряния, разнищени ръбове или други увреждания. Проверете шевове за измъкнати, хлабави или скъсани конци. Проверете четливостта на маркировките на продукта. Не използвайте въжето, докато не получите писмено потвърждение от компетентно лице, ако при проверка откриете несигурно състояние.

Специфичните указания, предоставени с подсистемата, трябва да се спазват.

НЕ опитвайте да модифицирате или ремонтирате сбруята.

Ако въжето е подложено на сили на предпазване от падане или удар, той ТРЯБВА незабавно да бъде отстранен от употреба и унищожен.

НЕ увивайте въжето около горна греда и не се опитвайте да използвате въжето като средство за свързване на устройството в самоблокираща система, предотвратяваща падането. Не поставяйте и не използвайте на места, където устройството може да е изложено на електрически рискове.

НЕ позволявайте подпорите на въжето да преминават под ръцете, между краката или около врата.

Ако е възможно, използвайте регулируемо въже. НИКОГА не намалявайте дължината на въжето с възел. Това може да намали здравината с до над 50%. НИКОГА не удължавайте въжето чрез съединяване на две въжета. Стоманените кабелни въжета трябва да се използват само за разполагане в работна позиция, освен ако не се използват заедно с енергиен абсорбатор.

Важно за безопасността на ползвателя е, че ако продуктът се препродава извън страната, за която е предназначен, търговецът, който препродава стоката, трябва да предостави инструкции и допълнителна полезна информация за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика, който се използва в страната, в която ще бъде използван продуктът.

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до сериозна травма или смърт.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Въжетата са изработени от найлонова/полиестерна материя, найлоново/полиестерно въже, въже от поцинкована стоманена тел или стоманена верига. Всички принадлежности, подложени на натоварване, са от поцинкована стоманена сплав. Съблюдавайте стриктно инструкциите за почистване в този раздел, за да предотвратите нежелани ефекти върху материалите, използвани във въжето. Почиствайте въжето с воден разтвор от мек перилен препарат. Подсушавайте металните елементи с чиста кърпа и окачвайте въжето да изсъхне на въздух. Не ускорявайте сушенето с подаване на топъл въздух. Прекомерното натрупване на мръсотия, боя или други чужди вещества може да попречи на правилното функциониране на въжето и в екстремни случаи, да отслаби коланите. Въпросите относно безопасните условия за употреба и почистване на въжетата трябва да се отнасят към MSA.

Оборудване, което е повредено или се нуждае от ремонт, трябва да се маркира с надпис „НЕИЗПОЛЗВАЕМО“ и да се изтегли от експлоатация. Всички корективни действия по поддръжката (несвързани с почистването) и ремонтни работи, като смяна на елементи, трябва да се извършват от завода на MSA. Не се опитвайте да ремонтирате на място.

Съхранявайте въжето на хладно, сухо и чисто място, далеч от директна слънчева светлина. Избягвайте места, изложени на въздействието на високи температури, влага, светлина, масла, химикали или техните изпарения, както и други вредни елементи. Оборудване, което е повредено или се нуждае от поддръжка, не трябва да се съхранява на едно място с годните за употреба съоръжения. Силно замърсено, мокро или зацапано оборудване трябва да бъде грижливо почистено и подсушено преди прибирането му за съхранение. Преди употребата на оборудване, неизползвано за по-дълъг период от време, то трябва да бъде подложено на официална проверка от компетентен специалист.

Транспортирайте въжето в опаковка, която да го защити от срязване, влага, химикали и техните изпарения, екстремни температури и ултравиолетови лъчи.

Максималният жизнен цикъл на продукта е 10 години, при условие че продуктът не е бил използван или е бил използван много рядко, а също така е бил съхраняван при оптимални условия. Въпреки това основният индикатор за пригодността за използване е редовната проверка на продукта. Продукт, който не премине проверката, трябва да се извади от употреба незабавно независимо от неговата възраст. Следните фактори намаляват производителността на продукта и неговия живот: неправилно съхранение, неправилно използване, износване и закъсване, контакт с химикали (киселини и основи), излагане на високи температури и UV лъчи. В тези среди са необходими по-чести проверки.

ČESKY

NÁVOD K OBSLUZE

Lana popsaná v tomto návodu k použití představují osobní ochranný prostředek pro pracovní polohování a zabránění pádům z výšky. Jsou určena k použití jako komponenta upevňovacího systému v rámci zádržného a pracovního polohovacího systému osobních ochranných prostředků proti pádu z výšky a nesmí se používat mimo své limity nebo k jakémukoli jinému účelu, než ke kterému jsou určena. Tento osobní ochranný prostředek splňuje podmínky Nařízení (EU) 2016/425. Prohlášení o shodě je uloženo pod následujícím odkazem: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Systém zajištění a vymezení pracovní polohy je souprava součástí a podsystémů, včetně potřebných přípojek, které se používají pro následující účely:

- stabilizaci a částečné podpoře uživatele při práci ve výšce a k umožnění volné práce obou rukou. Tento typ systému se nazývá systém zajištění pracovní polohy nebo prostě polohovací systém, nebo
- omezení pohybu uživatele za účelem zamezení dosažení místa, kde existuje potenciální nebezpečí pádu. Se tento systém nazývá systém vymezení pracovní polohy nebo systém omezení pohybů.

Polohovací systém obsahuje uživatelský popruh a prostředky pro spojení popruhu se zachycovačem nebo s přezkou zachycovače. Tyto spojovací prostředky obvykle sestávají z polohovacího lana připojeného k oběma D-kroužkům na pasu popruhu a omaného kolem nebo připojeného k zachycovači nebo k přezce zachycovače. Polohovací systém musí být vždy podporován záchytným systémem proti pádu. Systém pro omezení pohybu sestává z uživatelského popruhu a lana o pevné délce nebo lana s přizpůsobitelnou délkou, připojeným k jednomu z D-kroužků na popruhu a k zachycovači nebo k přezce zachycovače.

Když používáte armaturová polohovací lana, připojte dva malé háky k připojovacím bodům popruhu na bocích nebo na pasu velkým hákem před tělem. Připojte velký hák k vhodnému zachycovači. Uživatel musí být současně připojen k vhodnému záchytnému systému proti pádu. (Obrázek 4B)

Pro připojení a nastavení lana postupujte podle kroků uvedených na obrázcích (2, 3). Před použitím přezkontrolujte všechny spojky a ověřte, zda jsou uzavřeny a uzamčeny.

Během používání pravidelně kontrolujte upevňovací a/nebo seřizovací prvky.

Kupující bezpečnostních popruhů MSA je odpovědný za zajištění toho, že uživatelé budou s nimi seznámeni a že budou vyškoleni oprávněnou osobou. Ujistěte se, že jste byli v používání těchto popruhů náležitě proškoleni, a že bezpečně víte, jak se používají.

Chemické látky, vysoké teploty a koroze mohou tyto popruhy poškodit. V těchto prostředích jsou nutné častější kontroly. Nepoužívejte v prostředích, kde jsou teploty nižší než -30°C nebo vyšší než 50°C. Buďte opatrní při práci v blízkosti rizika úrazu elektrickým proudem, pohybujících se strojů a drsných povrchů.

Uživatel musí mít záchranný plán a musí mít po ruce prostředky na jeho provedení; tento plán musí brát v úvahu vybavení a speciální výcvik nezbytný k zajištění rychlé záchrany za jakýchkoli předvídatelných podmínek.

Doporučuje se, aby byl jeden popruh přiřazen jednomu konkrétnímu uživateli, což umožní přesné sledování využívání popruhu. Tento návod k obsluze a záznamová karta musí být vedeny a vydány s každým popruhem.

Všechny komponenty připojené k tomuto popruhu MUSÍ být kompatibilní. S tímto popruhem používejte POUZE komponenty schválené MSA. Pokyny a upozornění týkající se komponentů, které se používají s těmito popruhy, MUSÍ být dodržovány.

Průměrná životnost tohoto produktu je 5 let. Výkon produktu a jeho životnost mohou však být sníženy následujícími faktory: nesprávným skladováním, nesprávným použitím, zachycením pádu, mechanickou deformací, kontaktem s chemikáliemi (kyseliny a zásady), vystavením vysokým teplotám.

K provádění prací ve výškách je nezbytná dobrá zdravotní připravenost uživatele. Určité zdravotní problémy mohou ohrožovat bezpečnost uživatele jak během normálního používání popruhu, tak i ve stavu nouze (užívání léků, problémy se srdcem, atd.). Máte-li jakékoli pochybnosti, konzultujte je se svým lékařem dříve než produkt použijete. Popruhy nesmí NIKDY používat těhotné ženy a nezletilí.

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní popruhy se nesmějí používat v systému zachycování pádu osob. U popruhů, u nichž se nedá nastavit délka, musí uživatel zajistit, aby jejich délka odpovídala požadovanému omezení pohybu. Spojovací prvek(y) výstroje/pásu musí splňovat normu EN 358.

K zachycování pádu ani k jistění při lezení nikdy nepoužívejte D-kroužek na pasu. D-kroužek na pasu u výstroje MUSÍ být používán POUZE k připojení systému pracovního polohování (EN 358) a NIKDY k připojení zachycovače pádu ani jistění při lezení. Pro aplikace pracovního polohování používejte vždy oba D-kroužky na pasu současně. Umístění typu omezovacích systémů musí být podporováno zvlášť a nezávisle na záchytném systému proti pádu. Nastavte pracovní polohu lana tak, aby byl kotvicí bod udržován na nebo nad úrovni pasu. Zajistěte, aby bylo lano napjato a aby byl pohyb omezen na maximální vzdálenost 0,6 metru.

Nepoužívejte kotvicí body, o jejichž pevnosti nejste přesvědčeni. Je NUTNÉ používat stavební kotvy pro tento účel dodávané (v souladu s EN 795) nebo kotevní body s minimální silou 10kN.

Popruhy MUSÍ být důkladně zkontrolovány před každým použitím, pro ověření, že se nacházejí v provozuschopném stavu. Popruhy kromě toho MUSÍ být jednou za dvanáct měsíců kontrolovány osobou, která je ke kontrole oprávněna na základě zákonů platných v zemi používání. Zkontrolujte, zda nejsou pásy popruhu opotřebovány, pořežány, popáleny, roztřepeny na koncích, odřeny nebo jinak poškozeny. Zkontrolujte švy, zda se na nich nevyskytují vytažené, uvolněné nebo roztrhané stehy. Zkontrolujte čitelnost označení na produktu. Pokud inspekce odhalila nebezpečný stav lana, nepoužívejte ho až do písemného schválení kompetentní osoby.

Musí se dodržovat zvláštní doporučení, která jsou dodávána spolu se subsystémem.

Výstroj NEUPRAVUJTE ani se ji NEPOKOUŠEJTE opravovat.

Pokud bylo lano namáháno při pádu nebo nárazem, MUSÍ se ihned vyřadit z používání a zlikvidovat.

NEPŘÍVAZUJTE lano k visutým nosníkům a také se nepokoušejte použít lano jako zařízení k připojení. Zařízení neinstalujte a neužívejte tam, kde by mohlo být ohroženo elektrickým proudem.

NENECHÁVEJTE procházet nástavce lana pod rukama, mezi nohama nebo okolo krku.

Kde je to možné, použijte přizpůsobitelné lano. NIKDY nezkracujte délku lana uzlem. To může snížit sílu lana o 50% nebo i více. NIKDY neprodlužujte lano spojením dvou lan. Ocelové lano by mělo být pro pracovní polohování používáno výhradně s pohlcovačem energie.

Bude-li produkt dále prodán mimo zemi pro niž byl původně určen, je pro bezpečnost uživatele nezbytné, aby prodávající poskytl návod a další příslušné informace o používání, o údržbě, o pravidelné kontrole a opravách v jazyce země, v níž bude produkt používán.

Nedodržení těchto varování může způsobit vážné zranění osob nebo smrt.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Lana jsou zkonstruována z nylonové/polyesterové tkaniny, nylonového/polyesterového provazu, galvanizovaného ocelového lana nebo z ocelového řetězu. Všechny namáhané pevné části jsou z pozinkované ocelové slitiny. Přísně dodržujte instrukce ohledně čištění v této sekci, abyste se vyhnuli negativním vlivům na materiály, které jsou použity v laně. Popruh čistěte roztokem vody a jemného pracího prostředku. Pevné části očistěte čistou utěrkou a zavěste, aby vyschly na vzduchu. Neurychlujte sušení horkým vzduchem. Nadměrné nahromadění nečistot, barvy nebo jiné cizí hmoty může bránit správné funkci popruhu a v některých případech oslabovat pásy. S otázkami týkajícími se stavu popruhu a jeho čištění se obraťte na MSA.

Vybavení poškozené nebo ve stavu vyžadujícím údržbu musí být označeno jako „NEPOUŽITELNÉ“ a vyřazeno z provozu. Opravnou údržbu (vše vyjma čištění) a opravy, jako například výměnu součástí, musí provádět továrna MSA. Nepokoušejte se o opravy na místě.

Popruh ukládejte na chladném, suchém a čistém místě mimo dosah přímého slunečního záření. Vyhněte se místům s možným výskytem horka, vlhka, světla, oleje a chemikálií nebo jejich výparů či jiných škodlivých vlivů. Vybavení poškozené, nebo nacházející se ve stavu vyžadujícím údržbu, nesmí být skladováno na tomtéž místě jako vybavení použitelné. Velmi znečištěné, mokré nebo jinak kontaminované vybavení musí být před uskladněním řádně ošetřeno (např. vysušeno a vyčištěno). Před tím, než bude použito vybavení, které bylo po delší dobu uskladněno, musí kompetentní osoba provést jeho oficiální prohlídku.

Popruhy přepravujte v obalu, aby byly chráněny před pořezáním, vlhkostí, chemikáliemi a jejich výpary, nepřiměřenými teplotami a ultrafialovými paprsky.

Maximální životnost produktu je 10 let za podmínky, že produkt nebyl používán nebo byl používán jen velmi zřídka, a že byl optimálně skladován. Nicméně primárním indikátorem vhodnosti k danému účelu je pravidelná kontrola produktu. Produkt, který neprojde úspěšně kontrolou, musí být vyřazen z používání bez ohledu na stáří. Kvalitu produktu a jeho životnost ovlivňují následující faktory: nesprávné skladování, nesprávné použití, opotřebení, kontakt s chemikáliemi (kyselinami a zásadami), působení vysokých teplot a UV záření. V takových prostředích je potřeba kontrolovat produkt častěji.

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A jelen használati utasításban szereplő rögzítőkötelek munkapozicionálásra és magasból való zuhanás megakadályozására szolgáló személyi védőfelszerelések (PPE). Ezeket személyi zuhanásgátlási felszerelés zuhanásgátló és munkapozicionálási rendszerében csatlakozórendszer komponenseként való használatra tervezték, és nem használhatók a korlátozásai és feszességi határértékeiken kívül. A PPE megfelel az (EU) 2016/425. számú rendeletének. A megfelelőségi nyilatkozat a következő hivatkozásra kattintva érhető el: <https://MSASafety.com/DoC>.

Egy munkahelyzet beállító és biztonsági rendszer alkotóelemek és alrendszerek összessége, a szükséges csatlakozókat beleértve, melyet a következők valamelyikére használnak:

- (a) a felhasználó rögzítésére és részleges megtámasztására magasban végzett munka közben, lehetővé téve, hogy szabadon használhassa mindkét kezét. Ezt a fajta rendszert, munkahelyzet-beállító rendszernek vagy egyszerűen beállító rendszernek nevezik, vagy
- (b) a felhasználó mozgását korlátozza olyan módon, hogy az megakadályozza egy olyan hely elérését, ahol fennáll a leesés veszélye. Ezt a fajta rendszert biztonsági rendszernek vagy mozgásbiztonsági rendszernek nevezik.

Egy beállító rendszer magába foglalja a felhasználó testhevederzetét és a csatlakoztató eszközöket a testhevederzet és egy rögzítő vagy egy rögzítőcsatlakozó között. Ezek a csatlakozó eszközök rendszerint egy beállító hevederzetből állnak, amely a testhevederzet mindkét csipőn levő D-gyűrűjéhez csatlakoztatva van és rá van tekerve vagy csatlakoztatva van egy rögzítőhöz vagy rögzítő csatlakozóhoz. A munkahelyzet-beállító rendszert mindig egy lezuhanásgátló rendszerrel kiegészítve kell használni. A mozgásbiztonsági rendszer a felhasználó testhevederzetéből és egy rögzített vagy állítható hosszúságú rögzítőköteletől áll, amely a testhevederzet bármelyik csipőn levő D-gyűrűje és egy rögzítő vagy egy rögzítő csatlakozó közé van kapcsolva.

Acélbetétes munkahelyzet-beállító hevederzet használatakor csatlakoztassa a két kicsi biztonsági horgot a testheveder csipő vagy derék csatlakozási pontjaihoz, úgy hogy a nagy biztonsági horgok a test előtt legyenek. Rögzítse a nagy biztonsági horgot egy megfelelő rögzítőhöz. Ezzel egyidejűleg a felhasználónak egy különálló lezuhanásgátló rendszerhez is rögzítenie kell magát. (4B. ábra)

A rögzítőkötelet csatlakoztatásához és beállításához kövesse az ábrán látható lépéseket (2, 3). Használat előtt ellenőrizze az összes csatlakozót és győződjön meg arról, hogy azok csukottak és lezárta.

Használat alatt rendszeresen ellenőrizze a rögzítő és beállító elemeket.

Az MSA rögzítőkötelet használóinak felelőssége annak biztosítása, hogy megfelelő szintű képzésben részesüljenek egy kompetens személy részéről, illetve ezen használati utasítás minden részletével tisztában legyenek. Győződjön meg arról, hogy megfelelően kiképezték a rögzítőkötelet használókat, és bizonyosodjon meg arról, hogy teljes mértékben megértette annak működési módját.

Kémiai behatások, magas hőmérséklet és korrózió károsíthatja a rögzítőkötelet. Ilyen környezetben gyakori felülvizsgálat szükséges. Ne használja olyan környezetben, ahol a hőmérséklet -30°C alatt vagy $+50^{\circ}\text{C}$ felett van. Legyen óvatos, ha elektromos veszélyforrások, mozgó gépkomponensek vagy koptató/dörzsölő hatású felületek közelében dolgozik.

A felhasználónak rendelkeznie kell mentési tervvel, illetve annak végrehajtásához szükséges eszközökkel, továbbá a mentési tervnek figyelembe kell vennie az összes előrelátható körülményt, a gyors mentéshez szükséges eszközöket és a speciális kiképzést.

Ajánlott a rögzítőkötelet hozzárendelése egy adott felhasználóhoz-ez lehetővé teszi a rögzítőkötelet használatának nyomon követését. Ezen utasításokat és a nyilvántartó kártyát a rögzítőkötelettel együtt kell kiadni és minden rögzítőkötelettel együtt kell tárolni.

Az ehhez a rögzítőkötelethez csatlakoztatott összes alkatrésznek feltétlenül kompatibilisnek KELL lennie. Csak jóváhagyott MSA-alkatrészeket használjon. Ezzel a rögzítőkötelettel. A rögzítőkötelettel használatos alkatrészekre vonatkozó utasításokat és figyelmeztetéseket be kell tartani.

A termék átlagéletkora 5 év. A következő tényezők azonban csökkenthetik a termék teljesítményét és élettartamát: helytelen tárolás, helytelen használat, zuhanás, mechanikai csavarodás, érintkezés vegyszerekkel (savakkal és lúgokkal), magas hőmérséklet.

A magasban való munkavégzéshez jó egészségi állapotú személy szükséges. Bizonyos egészségügyi körülmények veszélyeztethetik a felhasználók biztonságát a rögzítőkötelet szabályszerű használata alatt és vészhelyzetekben (gyógyszerek szedése, szív-és érrendszeri problémák stb.). Ha kétségei vannak, használat előtt kérjen tanácsot orvosától. A terhes nők és kiskorúak számára a rögzítőkötelet használata TILOS.

FIGYELMEZTETÉSEK

A rögzítőköteleket nem szabad egyéni lezuhanásgátló rendszerben használni. Ha a rögzítőkötelet hosszúsága nem állítható, a használónak gondoskodnia kell arról, hogy a rendszer hosszúsága megegyezzen a mozgáskorlátozás szükséges távolságával. A hevederzet/öv csatlakozóelemének meg kell felelnie az EN 358 szabványnak.

A csipőn levő D-gyűrűket soha ne használja zuhanásgátlóhoz vagy karabinerhez való csatlakoztatásra. A csipőn levő D-gyűrűket CSAKIS a munkahelyzet beállításához (EN 358) szabad használni és sohasem zuhanásgátló rendszerként vagy mászás biztosításra. Mindig egyszerre használja mindkét csipőn levő D-gyűrűt a munkahelyzet-beállításához. A beállító típusú biztonsági rendszereket minden esetben be kell biztosítani egy különálló zuhanásgátló rendszerrel. A munkahelyzet-beállító kántárt úgy állítsa be, hogy a rögzítési pont a derék szintjén vagy afelett legyen. Bizonyosodjon meg, hogy a rögzítő kántár mindig feszes, és legfeljebb 0,6 m távolságú mozgásteret enged meg.

Kerülje azokat a kikötési pontokat, amelyeknek a szilárdsága kétséges. Az erre a célra gyártott szerkezeti rögzítési pontokat (az EN 795 szerint) vagy pedig legalább 10kN-os szilárdságú kötélrögzítési pontokat KELL használni.

A rögzítőkötelet teljesen át KELL vizsgálni minden használat előtt, és meg kell győződni arról, hogy használható állapotban van. Ezenkívül, a rögzítőkötelet 12 havonta meg kell vizsgálnia egy, az adott ország törvényei által erre feljogosított szakértőnek. Vizsgálja meg a rögzítőkötelet szíjazatát, hogy nincs-e rajta nagyfokú kopás, elhasználódás, bevágás, égési sérülés, kirojtás vagy más károsodás. Nézze meg a varratokat, hogy nincsenek-e kihúzódtak, laza vagy szakadt szemek. Ellenőrizze, hogy a termékjelölések olvashatók-e. Ne használjon rögzítőköteleket addig, ameddig azok használatát egy hozzáértő személy írásban nem hagyta jóvá, vagy ha a vizsgálat azt deríti ki, hogy annak használata nem biztonságos.

Az alrendszerekre vonatkozó speciális ajánlásokat be kell tartani.

NE módosítsa a hevedert és NE kísérelje meg annak javítását.

Amennyiben a hevederzet zuhanásnak volt kitéve vagy más erő felfogására igénybe lett véve, a hevederzetet azonnal el kell távolítani és meg kell semmisíteni.

NE tekerje a rögzítőkötelet egy felfüggesztett gerenda köré és ne próbálja azt rögzítőcsatlakozóként használni egy zuhanásgátló rendszerben. Ne szerelje fel és ne használja a készüléket olyan helyen, ahol elektromos veszélynek van kitéve.

NE engedje, hogy a készülék kötelei áthaladjanak a karok alatt, a lábak között vagy a nyak körül.

Ahol lehetséges, használjon egy állítható rögzítőkötelet. SOHA ne csökkentse a rögzítőkötel hosszúságát egy csomóval. Ez 50%-kal vagy többel is csökkentheti a teherbírást. SOHA ne hosszabbítsa meg a rögzítőkötelet két rögzítőkötel egymáshoz rögzítésével. Az acélkábeles rögzítőkötelet csak munkahelyzet beállításra szabad használni, kivéve, ha az egy energia-elnyelővel együtt van használva.

A felhasználó biztonságára nézve elsődleges fontosságú, hogy amennyiben a terméket újra eladják az eredeti rendeltetési országon kívül, akkor a viszonteladónak el kell látnia azt a használat, karbantartással, időszakos felülvizsgálattal és javítással kapcsolatos utasításokkal és egyéb ezekre vonatkozó információkkal, annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A rögzítőköteleket nylonból/poliészter hevederből/nylon/poliészter kötélből, horganyzott acélkötélből vagy acélláncból készítik. Az összes teherhordó fém alkatrész cinkkel bevont ötvözt acélból készült. Szigorúan tartsa be az ebben a részben levő tisztítási utasításokat, hogy elkerülje a rögzítőkötel anyagára gyakorolt káros hatásokat. A rögzítőkötelet enyhe mosószeres oldattal tisztítsa. A fémrészeket törölje le egy tiszta kendővel, majd akassza fel a rögzítőkötelet a levegőn száradni. Ne gyorsítsa a száradást melegítéssel. Piszok, festék vagy más idegen anyag túlzott felhalmozódása megakadályozhatja a rögzítőkötel megfelelő működését, és súlyosabb esetekben gyengítheti a szövetet. Kérdéseket a rögzítőkötel biztonságos használati állapotával és a tisztítással kapcsolatban az MSA-nak kell feltenni.

A sérült vagy karbantartást igénylő berendezést el kell látni a „HASZNÁLHATATLAN” címkével és ki kell vonni a használatból. Javító karbantartást (azaz a tisztítástól eltérőt) és javítást, pl. az részek cseréjét, az MSA helyi képviselőnek kell elvégeznie. Ne kísérelje meg a helyszíni javítást.

A rögzítőkötelet egy hűvös, tiszta, száraz és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja. Kerülje el az olyan helyeket, ahol hő, nedvesség, olaj, vegyszerek vagy vegyszergőzők vagy más kártékony elemek lehetnek jelen. A sérült vagy karbantartást igénylő hevederzetet nem szabad a használható hevederzetekkel egy helyen tárolni. Nagyon piszkos, nedves vagy másképpen szennyezett hevederzeteket tárolás előtt megfelelően karban kell tartani (pl. meg kell szárítani és meg kell tisztítani). A hosszú ideig tárolt hevederzeteket használat előtt egy megfelelően képzett szakértőnek az előírások szerint felül ellenőriznie kell.

A rögzítőkötelet becsomagolva szállítsa, bevágásoktól, nedvességtől, vegyszerektől vagy vegyszergőzőktől, szélsőséges hőmérsékletektől és az ultraibolya sugárzástól való védelem céljából.

A termék maximális élettartama 10 év, aminek feltétele, hogy a terméket egyáltalán nem vagy nagyon ritkán használták és optimális körülmények között tárolták. A használatra való alkalmasságot elsődlegesen a termék rendszeres ellenőrzése mutatja meg. Korától függetlenül minden olyan terméket azonnal ki kell vonni a használatból, amely nem felel meg az ellenőrzésen. A következő tényezők csökkenthetik a termék teljesítményét és élettartamát: helytelen tárolás, helytelen használat, kopás, vegyi anyagokkal való érintkezés (savak és lúgok), magas hőmérsékletnek való kitettség és UV-sugárzás. Ezen környezetekben gyakoribb ellenőrzésre van szükség.

ҚАЗАҚША

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

Бұл нұсқаулықтарда сипатталған арқандар жұмыс барысында бірқалыпты ұстап тұратын және биіктіктен құлаудың алдын алуға арналған жеке қорғаныс жабдығы (ЖҚЖ) болып табылады. Олар жекелей құлаудан қорғану жабдығының жұмыс барысында шектейтін және бірқалыпты ұстап тұратын жүйесінде бекіту жүйесінің құрамдасы ретінде пайдалануға арналған және оны шектеуі мен мақсатынан тыс пайдаланбау керек. Бұл жеке қорғаныс жабдығы (ЖҚЖ) 2016/425 (ЕО) Еуропалық нұсқамасына сәйкес келеді. Сәйкестік декларациясын мына сілтеме арқылы табуға болады: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Жұмыс күйі және бекіту жүйесі—бұл мына жағдайларда қолданылатын, құрамына қажетті қосқыштар кіретін компоненттер мен ішкі жүйелердің жиынтығы:

(а) жұмысшыға екі қолымен еркін жұмыс істеуге мүмкіндік беретін, оны биіктікте жұмыс істеу кезінде тұрақтандыруға және аздап сүйеп ұстау тұруға арналған. Жүйенің мұндай түрін жұмыс кезінде бекіту жүйесі немесе жай бекіту жүйесі не деп атайды

(б) жұмыс істеу кезінде құлап қалу қаупі мол жерлерге жұмысшының жақындауын болдырмау үшін оның қозғалысын шектеуге арналған. Сақтандырғыш жүйелерінің бұл түрін ұстағыш жүйесі немесе қозғалысты шектеуші жүйелер деп атайды.

Бекіту жүйесіне сым арқан және сым арқан мен бекіткіш қосқыштарының элементтері немесе тіреу қосқыштары жатады. Мұндай қосқыш элементтер негізінен бекіткішке немесе тіреу қосқышқа қосылған, бекіткішті айнала оратылған белдік пен орамдардың D-пішінді тіреу шығыршықтарына бекітілген бекіткіш белбеуден тұрады. Дене қалпын бекіту жүйесі әрқашанда құлауды бәсеңдету жүйесімен бірге қолданылуы қажет. Қозғалысты шектеу жүйесі қандай да бір D-пішінді шығыршыққа немесе тіреу қосқышқа бекітілген сым арқаннан және ұзындығы бекітілген немесе келтірілген белбеуден тұрады.

Арматурадан жасалған бекіткіш сақтандырғыш белбеулерді пайдалану кезінде екі кішкене карабинді жамбастағы немесе белдегі бекіту нүктелеріне денеңіздің алдыңғы жағындағы үлкен карабинді сым арқанға бекітіңіз. Үлкен карабинді ыңғайлы бекіткішке қосыңыз. Жұмысшы бір мезетте құлауды бәсеңдету жүйесіне бекітілуі тиіс. (Сурет 4B)

Суретте (2, 3) көрсетілген ретпен, арқанды бекітіңіз және реттеңіз. Қолданар алдында барлық қосылған буындарын тексеріп, олар жабық және берік тұрғанына көз жеткізіңіз.

Жұмыс кезінде бекіту және/немесе реттеу элементтерін үнемі тексеріп отырыңыз.

Аталмыш нұсқаулықпен танысу және тұтынушыларға осы құралды пайдалануды кәсіби оқытудың жауапкершілігі MSA компаниясының арқандарын пайдаланушыға жүктеледі. Сақтандыру құралдарын қолданар алдында тиісті дайындықтан өтіп, оның жұмыс істеу принципін толық түсіну қажет.

Химиялық қауіпті факторлар, күннің ыстығы мен коррозия сақтандыру арқандарын зақымдауы мүмкін. Мұндай жағдайларда тексерулерді жиі өткізу қажет. Температура -30°C 0-ден төмен және 50°C 0-ден жоғары болған жағдайларда сақтандыру белдігін қолдануға тыйым салынады. Электр тогымен зақымдану қаупі туындаған кезде, қозғалыстағы құрал-жабдықтардың маңында және шатқалдарға жақын жерлерде тиісті қауіпсіздік шараларын сақтаңыздар.

Пайдаланушыда құтқару жоспары және оны жүзеге асыру құралдары болуы тиіс. Бұл жоспар күтпеген жағдайларда жедел құтқару үшін қажетті жабдықтарды және арнайы оқуларды қарастыруы қажет.

Сақтандыру арқанын басқарып отыру үшін оны тіркеу арқылы таратуға кеңес беріледі. Бұл нұсқауды және тіркеу карточкасын әрбір сақтандыру арқанымен бірге таратып, сақтау керек.

Сақтандыру арқандарына бекітілетін барлық компоненттер сәйкес келуі КЕРЕК. Осы сақтандыру арқанын MSA компаниясы өндірген тіркелген компоненттерді ғана пайдаланыңыз. Осы сақтандыру арқанымен бірге қолданылатын компоненттер бойынша нұсқаулық пен қауіпсіздік шараларын сақтау МІНДЕТТІ.

Бұйымды орташа пайдалану ұзақтығы 5 жылды құрайды. Дегенмен қажетті түрде сақтамау, дұрыс пайдаланбау, іске қосылған құлаудан қорғау жүйесі, механикалық өзгерістер, химиялық заттармен (қышқылдар мен сілтілер) байланысу, жоғары температуралардың әсер етуі сияқты факторлар бұйымның техникалық сипаттамаларын төмендетіп, оның пайдалану мерзімін азайтуы мүмкін.

Биіктікте жұмыстар жүргізу үшін денсаулық жағдайы бойынша жарамды болу қажет. Арқанды әдеттегі пайдалану кезінде кейбір медициналық аурулар, сондай-ақ апатты жағдайларда (дәрі-дәрмектер қабылдау, жүрек-қан тамыр жеткіліксіздігі және т.б.) пайдаланушы қауіпсіздігіне зиян тигізуі мүмкін. Егер күмәндансаңыз қолданар алдында дәрігермен кеңесіңіз. Сақтандыру арқанын жүкті әйелдер мен кәмелетке толмағандарға қолдануға БОЛМАЙДЫ.

САҚТАНДЫРУ

Сақтандырғыш белбеулері құлауды бәсеңдетудің дербес жүйелерінде қолданылмауы тиіс. Баулардың бапталмайтын ұзындығы үшін қолданушы жүйенің ұзындығы жылжудың ұсынылған шектеуіне сай екендігін тексеруі тиіс. Сым/белбеудің байланыс элемент(тер)і EN 358 сйкестендірілуі тиіс.

Құлаудан қорғану үшін немесе биіктікке көтерілу кезінде белге оралған D-пішінді шығыршықты ешқашан пайдаланбаңыз. Жамбас деңгейіндегі D-пішінді шығыршықты ТЕК жұмыс істеу қалпын белгілеу жүйесін (EN 358) қосу үшін ғана қолдану ҚАЖЕТ және құлаудан қорғау жүйесі немесе биіктікке көтерілгенде ЕШҚАШАН қолданылмайды. Жұмыс қалпын белгілеудің қосымша шаралары ретінде әрдайым белге оралатын D-пішінді шығыршықтың екеуін де пайдаланыңыз. Бекіту түріндегі байлау жүйелерін жеке тәуелсіз сақтандыру жүйесімен толықтыру қажет. Ұстап тұратын арқанды жұмыс қалпын бекіту нүктесі бел деңгейінде немесе белден жоғары орналасатындай етіп реттеңіз. Оның 0,6 м аспайтын шамада қатты тартылуын қамтамасыз етіңіз.

Күші сенімсіздік тудыратын анкерлік бекіту нүктелеріне жақындамаңыз. Арнайы осы мақсаттарға арналған (EN 795 стандартына сәйкес) құрылымдық бекіткіштерді, немесе ең аз күші 10кН құрайтын бекіту нүктелерін ҚОЛДАНЫҢЫЗ.

Әрбір пайдалану алдында сақтандыру арқанын МІНДЕТТІ ТҮРДЕ қарап шығыңыз және оның дұрыс жұмыс істейтіндігіне көз жеткізіңіз. Сонымен қатар, белдікті қолдану еліндегі қолданыстағы заңдарға сәйкес әрбір он екі ай сайын тиісті бақылау органдарының білікті мамандары қарап шығуы КЕРЕК. Сақтандыру арқанының белдіктерін, бауларын қатты тозу, жыртылу, жанған жерлерін, шеттерінің мүжілу, қырылу және басқа да зақымдану жағдайларын тексеріп алыңыз. Тігістерінің созылған, кеңейген немесе жыртылған жерлерін тексеріп шығыңыз. Өнімдегі таңбалау белгілерінің анық әрі айқын екендігіне көз жеткізіңіз. Тексеру кезінде ауытқулар байқалған жағдайда, өкілетті тұлғадан жазбаша рұқсат алғанша белбеуді қолданбаңыз.

Ішкі жүйелерде берілетін ерекше нұсқаулар орындалуы тиіс.

Сақтандыру арқанын ӨЗГЕРТПЕҢІЗ және өз бетімен ЖӨНДЕУГЕ ТЫРЫСПАҢЫЗ.

Егер арқан қатты соққы жүктемесінің немесе сақтандыру жүйесі жүктемесінің әсеріне ұшыраса, оны дереу ажыратып, жою ҚАЖЕТ.

Белбеуді басты айналдыра немесе бас арқылы ӨТКІЗБЕҢІЗ және белбеуді құлауды бәсеңдету жүйелерінде қосқыш ретінде қолданбаңыз. ӨЖА электр тогы соғу қаупі бар ортада орнатпаңыз және пайдаланбаңыз.

Белбеу қолдың астынан, аяқ арасынан немесе мойын арқылы өткізілмеуі ҚАЖЕТ.

Мүмкіндігінше ұзындығы келтірілген белбеуді қолданыңыз. ЕШҚАШАН ДА белбеуді орау арқылы кішірейтпеңіз. Бұл күшті 50% және одан да жоғары пайызға кемітеді. ЕШҚАШАН ДА екі немесе одан да көп белбеулерді өзара байлау арқылы ұзартпаңыз. Болат белбеулер, егер олар энергияны түрлендіргіштермен бірге қолданылмаса, жұмыскердің дене қалпын бекіту үшін ғана қолданылуы тиіс.

Пайдаланушының қауіпсіздігі үшін төмендегі шарт маңызды болып табылады: егер өнім арналған елдің шектерінен тыс қайта сатылатын болса, сауда делдалы қосымша өнім пайдаланатын елдің тілінде іске пайдалану, техникалық қызмет көрсету, мезгілдік тексеру және жөндеу жүргізу үшін қажет нұсқаулықтар мен ақпарат беруге тиіс.

Бұл талаптарды орындамау немесе дұрыс қолданбау қауіпті жарақаттарға немесе өлімге әкеп соқтыруы мүмкін.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ МЕН САҚТАУ

Белбеулер нейлонды/полиэстер жіптерден, нейлонды/полиэстер арқандардан, мырышпен қапталған болат арқандардан немесе шынжырланған болаттан жасалған. Барлық күш беретін техникалық қамтамасыз ету құралдары мырышпен қапталған қоспасыз болаттан жасалған. Белбеулерді дайындауда пайдаланылған материалдарға зақым келуін болдырмау үшін, осы бөлімде келтірілген тазалау жөніндегі нұсқауды дұрыс орындаңыз. Сақтандыру арқанын суға ерітілген жуғыш құралдың көмегімен тазалаңыз. Оны таза сулық орамалмен сүртіп, ауада жайып кептіріңіз. Кебуді жылумен жылдамдатпаңыз. Кірдің, бояудың немесе басқа да бөтен заттардың шамадан тыс жиналуы сақтандыру арқанының дұрыс жұмыс істеуіне кедергі жасауы және тіпті матасын бүлдіруі мүмкін. Белбеулерді қауіпсіз пайдалану және тазалау мәселелері бойынша MSA хабарласыңыз.

Зақымданған немесе техникалық қызмет көрсетуді қажет ететін сақтандыру жабдықтары «ЖАРАМСЫЗ» деп таңбалануы және пайдаланудан алынып тасталуы қажет. Ақауларды жоюға қатысты техникалық қызметтер (тазалаудан басқалары) және элементтерін ауыстыру сияқты жөндеу жұмыстары MSA зауытында жүргізілуі керек. Дала жағдайында өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз.

Сақтандыру арқанын тікелей күн сәулесі түспейтін, салқын, құрғақ және таза жерде сақтаңыз. Жоғары температуралы аймақтарда, сонымен қатар майлар, химикаттар сақталған жайларда олардың булары немесе басқа бүлдіргіш факторлар болуы мүмкін. Зақымданған немесе техникалық қызмет көрсетуді қажет ететін жабдықтарды жарамды жабдықтармен бірге сақтамаңыз. Сақтар алдында қатты былғанған, ылғалданған немесе басқа жолдармен ластанған жабдықтарға тиісті техникалық қызмет көрсету керек (мысалы, кептіру және тазалау). Ұзақ сақталған жабдықты пайдаланар алдында білікті органның өкіліне ресми тексертіп алған жөн.

Сақтандыру арқандарын жыртылудан, ылғалдың, химикаттардың және олардың буларының әсерінен, экстремальді температурадан және ультракүлгін сәулелерінен сақтау үшін орамда тасымалдау керек.

Өнім пайдаланылмаған немесе өте сирек пайдаланылған және оңтайлы сақтау шарттары сақталған жағдайда өнімнің қызмет ету мерзімі 10 жылға тең. Дегенмен, пайдаланылуға жарамдылықтың бастапқы көрсеткіші өнімнің жиі тексерілуі болып табылады. Тексеруден өтпеген кез келген өнім пайдаланылу ұзақтығына байланыссыз бірден қызметтен шығарылуы керек. Мына факторлар өнімнің тиімділігін және қызмет ету мерзімін азайтады: дұрыс сақтамау, дұрыс пайдаланбау, тозу және сызат, химикаттарға (қышқылдар мен сілтілер) тиіп кету, жоғарғы температураларға және ультра күлгін сәулеленуге шығару. Осы орталарда тексеруді жиілету керек.

POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Linki opisane w niniejszych instrukcjach są środkami ochrony osobistej (PPE) służącymi do pozycjonowania oraz ochrony przed upadkami z wysokości. Są one przeznaczone do użycia jako element mocowania w systemie pozycjonowania osobistego zabezpieczenia przed upadkiem i nie mogą być używane poza ich ograniczeniami oraz niezgodnie z przeznaczeniem. Niniejsze urządzenie ochrony osobistej (PPE) jest zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 2016/425. Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym linkiem: <https://MSAsafety.com/DoC>.

System bezpieczeństwa i ustalający pozycję podczas pracy jest zespołem elementów oraz podsystemów, łącznie z niezbędnymi zaczepami, wykorzystywanym do następujących celów:

- (a) stabilizacja i częściowe podtrzymywanie użytkownika w trakcie wykonywania prac na wysokościach oraz dopuszczenie do swobodnego używania obydwu rąk. Ten rodzaj systemu określany jest mianem systemu ustalającego pozycję podczas pracy lub po prostu systemu ustalającego bądź
- (b) ograniczenie ruchów użytkownika w celu zapobieżenia przemieszczania się do pozycji, w której istnieje potencjalne ryzyko upadku. Ten rodzaj systemu określany jest mianem systemu bezpieczeństwa lub systemu ograniczającego ruch.

Do systemu pozycjonowania zalicza się uprząż wykorzystywaną przez danego użytkownika oraz połączenia znajdujące się pomiędzy uprzążą a punktem mocowania lub zaczepem. Takie połączenie składa się zazwyczaj z liny do pracy w podparciu, która podłączona jest do obydwu bocznych uchwytów typu D-ring uprząży oraz biegnie dookoła lub łączy się z punktem mocowania lub zaczepem. System pozycjonowania musi zawsze być wspomagany przez system ochrony przed upadkiem. System ograniczający przemieszczanie składa się z uprząży wykorzystywanej przez danego użytkownika oraz lony o stałej lub regulowanej długości, która połączona jest pomiędzy którymkolwiek z uchwytów typu D-ring oraz punktem mocowania lub zaczepem.

Używając systemu do pracy w podparciu podczas pracy na konstrukcjach należy podłączyć dwa małe zatrzaski do uchwytów uprząży na biodrach lub w talii, oraz duży zatrzask z uchwytem piersiowym uprząży. Należy przymocować duży zatrzask do odpowiedniego punktu mocowania. Użytkownik musi być przymocowany jednocześnie do niezależnie działającego systemu ochrony przed upadkiem. (Rysunek 4B)

W celu zamocowania oraz dopasowania lony należy kolejno wykonać kroki przedstawione na rysunkach (2, 3). Należy sprawdzić wszystkie łączniki, aby upewnić się, że zostały one zamknięte i zablokowane przed użyciem lony.

Podczas używania lony należy regularnie sprawdzać elementy zapinające i/lub dopasowujące.

Do obowiązku użytkownika linek firmy MSA należy zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika oraz przeszkolenie przez kompetentną osobę w zakresie użytkowania niniejszego produktu. Użytkownik powinien upewnić się, że został właściwie przeszkolony w zakresie użytkowania niniejszej lony oraz że w pełni rozumie zasady działania sprzętu.

Chemikalia, wysoka temperatura oraz korozja mogą uszkodzić lonę. W przypadku takich warunków pracy wymagana jest częstsza kontrola sprzętu. Nie należy używać lony w temperaturach poniżej -30°C i powyżej 50°C. Jeśli w otoczeniu miejsca pracy znajdują się zagrożenia elektryczne, ruchome maszyny oraz chropowate powierzchnie, należy zachować ostrożność.

Użytkownik musi mieć plan ratowniczy i przygotowane środki do jego wdrożenia; plan ten także musi zakładać obecność oprzyrządowania i specjalnego szkolenia, koniecznych do podjęcia szybkiej akcji ratowniczej we wszystkich możliwych do przewidzenia warunkach.

Zalecane jest przypisanie lony do jej użytkownika, co pozwoli śledzić historię wykorzystania lony. Niniejsze instrukcje wraz z kartą rejestru powinny być wydawane i przechowywane wraz z loną.

Wszystkie elementy przyłączone do lony **MUSZĄ** być kompatybilne. Z loną należy używać **JEDYNI**e homologowanych komponentów MSA. **NALEŻY KONIECZNIE** przestrzegać wszystkich instrukcji oraz ostrzeżeń dotyczących elementów używanych z niniejszą loną.

Przeciętna żywotność produktu wynosi 5 lat. Aczkolwiek poniższe czynniki mogą zmniejszyć wydajność produktu oraz jego żywotność: niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwe użytkowanie, zatrzymanie upadku, mechaniczne zniekształcenie, kontakt z chemikaliami (kwas i zasady), narażenie na działanie wysokich temperatur.

Przy pracy na wysokościach wymagana jest dobra kondycja zdrowotna użytkownika. Pewne warunki zdrowotne mogą zagrażać bezpieczeństwu użytkownika podczas normalnego wykorzystywania lony oraz w wypadkach nagłych (zażywanie leków, chorób układu krążenia itp.). W razie wątpliwości, przed użyciem sprzętu należy skonsultować się z lekarzem. Nieletni oraz kobiety ciężarne mają **ABSOLUTNY ZAKAZ** używania lony.

OSTRZEŻENIA

Linki te **NIE MOGĄ** być używane w indywidualnym systemie ograniczenia upadku. W przypadku linki o nieregulowanej długości użytkownik musi upewnić się, że długość systemu odpowiada wymaganiom ograniczenia ruchu. Element(y) połączeniowe szelek/pasa muszą być zgodne z normą EN 358.

Nigdy nie należy używać bocznego uchwytu typu D-ring dla ochrony przed upadkiem lub dla asekuracji. Boczny uchwyt typu D-ring użyty może być **JEDYNI**e dla podłączenia systemu (EN 358) do pracy w podparciu, a **NIGDY** dla ochrony przed upadkiem czy dla asekuracji. Bocznych uchwytów typu D-ring należy używać zawsze razem, dla ustawienia pozycji przy pracy. Należy zastosować oddzielny i niezależnie działający system zabezpieczający przed upadkiem z wysokości, wspomagający systemy zabezpieczające pozycję przy pracy. Należy dostosować pozycję pracy lony w taki sposób, aby punkt mocowania znajdował się na lub powyżej talii. Należy upewnić się, że loną jest naprężona, a jej wahania ograniczone są do maksymalnego odchylenia 0,6 metra.

Należy unikać każdego punktu zaczepu, którego wytrzymałość jest wątpliwa. **KONIECZNIE** jest stosowanie w tym celu strukturalnych punktów kotwiczących (zgodnych z normą EN 795) lub punktów mocowania o minimalnej wytrzymałości 10kN.

Loną **MUSI** zostać w pełni skontrolowana przed każdym użyciem, w celu zweryfikowania czy nadaje się do użycia. Ponadto, raz na 12 miesięcy loną **MUSI** być skontrolowana przez osobę prawnie do tego upoważnioną w kraju gdzie loną jest używana. Należy sprawdzać pasy lony pod kątem ich znacznego zużycia, nacięć, przepaleń, postrzępionych krawędzi, otarć lub innych uszkodzeń. Należy sprawdzić, czy szwy nie są pozaciągane, luźne czy poprute. Należy sprawdzić czy oznaczenia na produkcie są czytelne. Nie należy używać lony do momentu pisemnego odwołania przez osobę do tego uprawnioną, jeżeli kontrola wykaże jakikolwiek stan zagrożenia.

Należy stosować się do szczegółowych zaleceń przekazanych użytkownikowi wraz z podsystemem.

NIE WOLNO modyfikować lub naprawiać lonży.

Jeżeli lonża narażona została na upadek z wysokości lub uderzenie, MUSI być ona niezwłocznie wyłączona z użycia i zniszczona.

NIE WOLNO owijać lonży wokół napowietrznego przewodu ani próbować używać lonży jako sprzętu do przyłączania mocowania w systemie ochrony przed upadkiem. Nie wolno instalować lub używać lonży w miejscu, gdzie istnieje zagrożenie elektryczne.

NIE WOLNO dopuścić do sytuacji, gdy odnogi lonży przebiegają pod ramionami, pomiędzy nogami lub wokół szyi.

Gdzie tylko jest to możliwe, należy używać lonży regulowanej. NIGDY nie należy skracać lonży zawiązując na niej węzeł. Może to zmniejszyć wytrzymałość lonży o co najmniej 50%. NIGDY nie należy przedłużać lonży poprzez łączenie ze sobą dwóch lonż. Lina stalowa powinna być użyta jedynie w celu pozycjonowania roboczego, o ile nie została ona użyta z amortyzatorem.

Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika istotnym jest, aby do produktu odsprzedawanego poza pierwotnym krajem docelowym, odsprzedający załączył instrukcje oraz wszelkie informacje istotne z punktu widzenia: użytkowania, konserwacji, kontroli okresowej oraz naprawy, w języku używanym w kraju, w którym produkt będzie wykorzystywany.

Niezastosowanie się do poniższych ostrzeżeń może spowodować poważne uszkodzenia ciała lub śmierć.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Lonże wykonane są z włókna nylonowego/poliestrowego, linki nylonowej/poliestrowej, z przewodu z ocynkowanej miedzi lub ze stalowego łańcucha. Wszystkie metalowe elementy konstrukcji wykonane zostały ze stali stopowej pokrytej cynkiem. Należy ściśle stosować się do zaleceń dotyczących czyszczenia zawartych w tej sekcji, aby zapobiec szkodliwemu działaniu ubocznemu na materiały użyte do konstrukcji lonży. Lonżę należy czyścić roztworem wody i łagodnego środka piorącego. Metalowe elementy konstrukcji należy osuszyć przy pomocy czystej szmatki, a następnie rozwiesić lonżę do wyschnięcia na powietrzu. Nie należy przyspieszać procesu suszenia przy pomocy ogrzewania. Nadmierne nagromadzenie się brudu, farby lub innych obcych ciał może uniemożliwić prawidłowe funkcjonowanie lonży, a w wyjątkowych sytuacjach może osłabić pasy. Wszelkie pytania dotyczące stanu lonży dla bezpiecznego jej użytkowania oraz czyszczenia należy kierować do MSA.

Sprzęt, który został uszkodzony lub wymaga naprawy, musi być oznakowany etykietą „ZEPSUTY” i nie może być używany. Konserwacja w celu naprawy (inna niż czyszczenie), oraz usuwanie usterek, jak np. wymiana części, musi być przeprowadzona w fabryce MSA. Nie należy samodzielnie podejmować się naprawy sprzętu w terenie.

Lonżę należy przechowywać w chłodnym, suchym oraz czystym miejscu z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych. Unikać miejsc gdzie może oddziaływać gorąco, światło, substancje oleiste, a także chemikalia lub ich opary, czy inne czynniki szkodliwe. Sprzęt, który został uszkodzony lub wymaga naprawy, nie powinien być przechowywany w tym samym miejscu co sprzęt sprawny. Sprzęt, który jest mocno zabłocony, mokry lub zanieczyszczony w jakikolwiek sposób, przed przeznaczeniem go do przechowania, powinien być doprowadzony do porządku (np. wysuszony i wyczyszczony). Przez użyciem sprzętu, który był przechowywany przez dłuższy okres, osoba uprawniona do przeprowadzenia kontroli powinna dokonać formalnej inspekcji lonży.

Lonżę należy transportować w opakowaniu, aby uchronić ją od nacięć, wilgoci, chemikaliów i ich oparów, skrajnych temperatur oraz promieni ultrafioletowych.

Maksymalny okres żywotności produktu wynosi 10 lat, pod warunkiem, że był on użytkowany rzadko lub wcale oraz przechowywany w optymalnych warunkach. Podstawowym wyznacznikiem przydatności produktu do użycia jest jednak jego regularna kontrola. Każdy produkt, który nie przejdzie kontroli musi być natychmiast usunięty z eksploatacji, niezależnie od jego wieku. Następujące czynniki mogą zmniejszyć wydajność produktu oraz jego żywotność: nieprawidłowe przechowywanie, nieprawidłowe użytkowanie, zużycie oraz przetarcia, kontakt z substancjami chemicznymi (kwasy i zasady), ekspozycja na wysokie temperatury oraz promieniowanie UV. W takich środowiskach konieczne są częstsze kontrole.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Frânghiile descrise în aceste instrucțiuni reprezintă echipament individual de protecție (EIP) pentru poziționarea în timpul lucrului și prevenirea căderii de la înălțime. Acestea au fost concepute pentru a fi utilizate ca o componentă a unui sistem de atașare într-un sistem de reținere și de poziționare în timpul lucrului al unui echipament de protecție pentru lucrul la înălțime și nu trebuie să fie utilizat în afara limitărilor și valorilor sale de tensionare. Acest EIP este conform cu Regulamentul European (UE) 2016/425. Declarația de Conformitate poate fi găsită la următorul link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

O poziționare de lucru și un sistem de reținere este un ansamblu de componente și subsisteme, care include conectorii necesari, utilizați atât pentru:

- (a) a stabiliza și susține parțial utilizatorul în locația de lucru la înălțime și a permite folosirea liberă a ambelor mâini. Acest tip de sistem de reținere este numit sistem de poziționare pentru lucru sau, simplu, sistem de poziționare, sau
- (b) un sistem care limitează mișcarea utilizatorului pentru a împiedica accesul la o locație în care există un potențial pericol de cădere. Acest tip de sistem este numit sistem de reținere sau sistem de restricționare a deplasării.

Un sistem de poziționare conține hamul utilizatorului și mijloacele de conectare dintre ham și o ancoră sau un conector de ancorare. Astfel de mijloace de conectare sunt de obicei alcătuite dintr-o coardă de poziționare, atașată la ambele inele de șold în formă de D ale hamului și se înfășoară sau se conectează la o ancoră sau la conectorul de ancorare. Sistemul de poziționare întotdeauna va fi asigurat de un sistem de oprire a căderii. Un sistem de restricționare a deplasării este alcătuit din hamul utilizatorului, o coardă cu o lungime fixă sau reglabilă prinsă între oricare dintre inelele în formă de D ale hamului și o ancoră sau un conector de ancorare. Atunci când utilizați corzile de poziționare cu rigidizare, conectați cele două cârlige mici de prindere la punctele de atașare de la șold sau de la piept ale hamului cu cârligul mare de prindere din partea din față a corpului. Atașați cârligul mare de prindere la un punct de ancorare adecvat. În același timp, utilizatorul trebuie să fie conectat la un sistem independent de oprire a căderii. (Figura 4B)

Pentru atașarea și ajustarea corzii, urmați pașii din figurile (2, 3). Înainte de utilizare, verificați toate legăturile pentru a vă asigura că sunt închise și blocate.

În timpul utilizării, verificați cu regularitate elementele de fixare și/sau de reglare.

Este responsabilitatea utilizatorilor corzilor MSA să se asigure că acestora li s-au adus la cunoștință aceste instrucțiuni de utilizare și că au fost instruiți de o persoană competentă. Asigurați-vă că ați fost corect instruit pentru utilizarea acestei corzi și că înțelegeți perfect utilitatea acesteia.

Pericolele chimice, precum căldura și coroziunea, pot deteriora coarda. În aceste condiții sunt necesare verificări mai dese. A nu se folosi în medii unde temperatura este sub -30°C și peste 50°C. A se folosi cu precauție când se lucrează în locuri care prezintă pericole electrice, utilaje care se deplasează și suprafețe abrazive.

Utilizatorul trebuie să aibă un plan de salvare și mijloacele de implementare la îndemână; planul respectiv trebuie să includă atât echipamentele, cât și pregătirea specială necesară efectuării unei salvări prompte, în orice condiții previzibile.

Se recomandă atribuirea corzii unui utilizator pentru a se putea urmări folosirea acesteia. Aceste instrucțiuni și cartela de evidență trebuie emise și păstrate pentru fiecare coardă în parte.

Toate componentele de conectare ale acestei corzi TREBUIE să fie compatibile. Pentru această coardă folosiți DOAR componente aprobate de MSA. A se urma instrucțiunile și avertizările privind componentele folosite cu această coardă.

Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani. Totuși, următorii factori pot reduce performanța produsului și durata sa de utilizare: depozitarea incorectă, utilizarea incorectă, oprirea căderii, înfășurarea mecanică, contactul cu substanțe chimice (acizi și alcalii), expunerea la temperaturi ridicate.

Pentru a desfășura lucrări la înălțime, este necesară o bună condiție fizică. Anumite probleme medicale pot pune în pericol siguranța utilizatorilor pe durata utilizării normale a corzii și în situații de urgență (tratament medicamentos, probleme cardiovasculare etc.). În orice caz incert, consultați medicul înainte de a utiliza. Femeile însărcinate și minorii NU TREBUIE să folosească coarda NICIODATĂ.

AVERTIZĂRI

Nu utilizați corzile în cadrul unui sistem individual de oprire a căderii. În cazul imposibilității ajustării lungimi corzii, utilizatorul trebuie să se asigure că lungimea sistemului să se încadreze în limita necesară în vederea mișcării. Elementul(e) de conectare a hamului/centurii trebuie să fie conform EN 358.

Nu folosiți niciodată inelul în formă de D de la șolduri pentru a opri căderea sau pentru protecția la cățărare. Inelul în formă de D de la șolduri TREBUIE folosit DOAR pentru conectarea unui sistem de poziționare pentru lucru (EN 358) și NICIODATĂ pentru sistemul de oprire a căderii sau al protecției la cățărare. Folosiți întotdeauna ambele inele în formă de D de la șolduri pentru aplicații de poziționare de lucru. Sistemele de fixare de poziționare trebuie asigurate de un sistem de cădere cu oprire separat și independent. Reglați coarda de poziționare pentru lucru astfel încât punctul în care este ancorată să fie menținut la sau deasupra nivelului taliei. Asigurați-vă că coarda de siguranță este strânsă și că mișcarea este limitată până la o distanță de maximum 0,6 metri.

Evitați orice punct de ancorare a cărui rezistență este îndoielnică. Folosiți ancore structurale proiectate cu acest scop (în conformitate cu EN 795) sau puncte de ancorare cu o rezistență minimă de 10kN.

Coarda TREBUIE verificată integral înainte de fiecare folosire pentru a controla dacă este în stare de funcționare. În plus, coarda TREBUIE verificată o dată la douăsprezece luni de către o persoană competentă, autorizată conform legislației în vigoare în țara de folosință. Controlați starea corzii pentru depistarea uzurilor severe, tăieturilor, arsurilor, marginilor destrămate, roșăturilor sau ale altor deteriorări. Controlați cusăturile pentru a vă asigura că nu sunt slăbite, largi sau rupte. Examinați lizibilitatea marcajelor produsului. Nu utilizați coarda fără confirmarea în scris a unei persoane competente în cazul în care o inspecție relevă o stare ce nu prezintă siguranță.

Recomandările specifice furnizate împreună cu subsistemul trebuie urmate.

NU modificați și nu încercați să reparați coarda.

În cazul în care suportul de ancorare a fost supus unei opriri forțate sau unor forțe de impact, acesta TREBUIE să fie imediat scos din uz și distrus.

NU înfășurați coarda în jurul unei grinzi de tavan sau încercați să utilizați coarda ca un dispozitiv de conectare la o ancoră în cadrul unui sistem de oprire a căderii. Nu instalați și nu folosiți dispozitivul acolo unde există pericol de electrocutare.

NU permiteți corzii să treacă pe sub brațe, printre picioare sau în jurul gâtului.

Acolo unde este posibil, utilizați o coardă reglabilă. Nu scurtați NICIODATĂ lungimea unei corzi cu un nod. Acest lucru îi poate reduce rezistența cu 50% sau mai mult. Nu prelungiți NICIODATĂ o coardă prin îmbinarea a două corzi. Corzile cu cablu de oțel vor fi utilizate doar pentru poziționarea pentru lucru, în afara cazurilor în care acestea sunt utilizate împreună cu un absorbant de energie.

Pentru siguranța utilizatorului, în cazul unei vânzări repetate a produsului în afara țării originale de destinație, este esențial ca revânzătorul să ofere instrucțiuni și informații suplimentare relevante privind utilizarea, întreținerea, examinarea periodică și repararea, în limba țării în care acest produs urmează a fi folosit.

Nerespectarea acestor avertizări sau utilizarea greșită poate duce la vătămări corporale grave sau la moarte.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Corzile sunt realizate dintr-o împletitură de nailon/poliester, din funie din nailon/poliester, dintr-o funie din sârmă din oțel galvanizat sau dintr-un lanț din oțel. Toate piesele metalice de susținere a greutății sunt realizate din aliaj de oțel zincat. Respectați cu strictețe instrucțiunile de curățare din această secțiune pentru a preveni efectele adverse asupra materialelor folosite la realizarea corzii. Curățați coarda cu o soluție din apă și detergent slab de rufe. Curățați partea metalică cu o cârpă uscată și întindeți coarda să se usuce la aer. Nu uscați rapid cu căldură. Acumularea excesivă de murdărie, vopsea sau alte materii străine, poate împiedica buna funcționare a corzii, și, în cazuri extreme, poate slăbi benzile. Întrebările privind modalitățile de utilizare în siguranță și de curățare a corzii vor fi adresate companiei MSA.

Echipamentul care este deteriorat sau care necesită operațiuni de întreținere, trebuie marcat ca „INUTILIZABIL” și scos din uz. Operațiunile de întreținere (altele decât curățarea) și reparare, cum ar fi înlocuirea unor elemente, vor fi executate de către reprezentanța MSA. Nu încercați repararea acestuia în punctul de lucru.

Depozitați coarda într-un loc răcoros, curat și uscat. Evitați zonele unde căldura, umezeala, lumina, petrolul și alte produse chimice, vaporii lor, sau alte elemente de degradare pot fi prezente. Echipamentele care sunt defecte sau necesită reparații nu vor fi depozitate în același loc cu echipamentul utilizat. Echipamentul murdărit excesiv, umed, sau contaminat va fi întreținut în mod adecvat (ex. uscat și curățat) înainte de depozitare. Înaintea utilizării echipamentului care a fost depozitat pe perioade lungi de timp, acesta trebuie inspectat formal de către o persoană competentă.

Transportați coarda într-un pachet pentru a o proteja de tăieturi, umezeală, substanțe chimice și vaporii lor, temperaturi extreme și raze ultraviolete.

Durata de viață maximă a produsului este de 10 ani cu condiția ca produsul să nu fi fost utilizat sau să fi fost utilizat foarte rar și în condiții optime de depozitare. Totuși, indicatorul primar în ceea ce privește compatibilitatea pentru utilizare este inspecția regulată a produsului. Orice produs care nu trece inspecția trebuie scos din funcțiune imediat indiferent de vechimea sa. Următorii factori reduc performanța produsului și durata lui de viață: depozitarea incorectă, utilizarea incorectă, uzura, contactul cu substanțele chimice (acizi și alcalini), și expunerea la temperaturi înalte și radiații UV. Inspecțiile mai frecvente sunt necesare în aceste medii.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Стропы, описанные в этом руководстве, являются средством индивидуальной защиты (СИЗ) для рабочего позиционирования и защиты от падения с высоты. Они предназначены для использования в качестве компонентов крепления в системе ограничения и рабочего позиционирования оборудования индивидуальной защиты от падения с высоты. Запрещается использовать стропы с превышением их ограничений и не по назначению. Это СИЗ соответствует требованиям Регламента ЕС 2016/425. С декларацией соответствия можно ознакомиться, перейдя по следующей ссылке: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Система рабочего позиционирования и ограничения—это набор компонентов и подсистем, в который входят необходимые крепежные элементы, которые используются для:

(а) стабилизации и частичной поддержки рабочего при работе на высоте, что позволяет свободно работать обеими руками. Данный тип систем называют системами рабочего позиционирования или просто системами позиционирования, а также

(б) ограничения движения рабочего в целях предотвращения достижения им мест, работа в которых представляет опасность потенциального падения. Данный тип систем называют ограничивающими системами или системами ограничивающими передвижение.

Система фиксации включает в себя трос и элементы соединения троса и крепления, или крепежный соединитель. Такие соединительные элементы обычно состоят из фиксирующего пояса, прикрепленного к D-образным кольцам креплений ремня и витков, обмотанных вокруг крепления, подсоединенных к креплению или крепежному соединителю. Система фиксации положения тела должна всегда поддерживаться системой замедления падения. Система, ограничивающая передвижение, состоит из троса и пояса фиксированной или настраиваемой длины, прикрепленного к какому-либо из D-образных колец и креплению или крепежному соединителю.

При использовании фиксирующих удерживающих тросов из арматуры пристегните два маленьких карабина к точкам крепления на бедрах или талии на трос с большим карабином на передней части вашего тела. Присоедините большой карабин к подходящему креплению. Одновременно рабочий должен быть пристегнут к системе замедления падения. (Рис. 4B)

Для крепления и регулировки стропа следуйте шагам, показанным на рисунках (2, 3). Проверьте все соединительные части и убедитесь, что они закрыты и заблокированы.

Регулярно проверяйте крепежные и/или регулировочные элементы во время работы.

Пользователь стропа MSA несет ответственность за ознакомление с данным руководством пользователя и прохождение подготовки у квалифицированного специалиста. Перед использованием страховочного снаряжения необходимо пройти соответствующую подготовку и иметь полное понимание принципов его работы.

Химически опасные факторы, жара и коррозия могут повредить страховочный строп. При таких условиях требуются более частые проверки. Запрещается использовать страховочный ремень при температуре ниже -30°C и выше 50°C. При опасности поражения электрическим током, вблизи движущегося оборудования и абразивных поверхностей соблюдайте необходимые меры безопасности.

У пользователя должен быть план спасения и средства для его реализации. Этот план должен предусматривать снаряжение и специальное обучение, необходимые для быстрого спасения в непредвиденных условиях.

Рекомендуется регистрировать распределение страховочного стропа с тем, чтобы его можно было отрегулировать. Эти инструкции и регистрационную карту следует выдавать и хранить с каждым страховочным стропом.

Все компоненты, прикрепляемые к страховочным стропам, ДОЛЖНЫ быть совместимыми. Используйте ТОЛЬКО утвержденные компоненты производства компании MSA с данным страховочным стропом. Соблюдение инструкций и мер безопасности по компонентам, используемым с данным страховочным стропом ОБЯЗАТЕЛЬНО.

Средний срок эксплуатации изделия составляет 5 лет. Однако следующие факторы могут повлиять на производительность и срок эксплуатации изделия: ненадлежащее хранение, неправильное использование, сработавшая защита от падения, механические нарушения, контакты с химическими веществами (кислоты и щелочи), воздействие высоких температур.

Для выполнения высотных работ требуется годность по состоянию здоровья. Некоторые медицинские заболевания могут угрожать безопасности пользователя во время обычного использования стропа, а также в аварийных ситуациях (прием медикаментов, сердечно-сосудистая недостаточность и т. д.). В случае сомнений проконсультируйтесь с врачом перед использованием. Беременным женщинам и несовершеннолетним НЕЛЬЗЯ использовать страховочный строп.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Стропы не должны использоваться в персональных системах защиты при падении. Если длина стропа не может быть отрегулирована, пользователь должен убедиться, что длина системы соответствует необходимому ограничению движения. Соединительные элементы привязи/ремня должны подходить для модели EN 358.

Никогда не используйте набедренное D-образное кольцо для защиты от падения или при подъеме на высоту. D-образное кольцо на уровне бедер ДОЛЖНО использоваться ТОЛЬКО для прикрепления системы фиксации рабочего положения (EN 358) и НИКОГДА не должно использоваться для защиты от падения или при подъеме на высоту. Всегда используйте оба набедренных D-образных кольца вместе в качестве дополнительных мер фиксации рабочего положения. Привязные системы фиксирующего типа необходимо дополнять отдельной независимой страховочной системой. Отрегулируйте положение удерживающего троса для фиксации рабочего положения таким образом, чтобы точка крепления оставалась на уровне или выше поясицы. Обеспечьте его тугое натяжение с ограничением перемещения в пределах не более 0,6 м.

Избегайте анкерных точек, в надежности которых вы не уверены. ИСПОЛЬЗУЙТЕ структурные крепления, предназначенные специально для данной цели (в соответствии со стандартом EN 795), или точки крепления с минимальной силой 10кН.

Перед каждым применением ОБЯЗАТЕЛЬНО осмотрите страховочный строп и убедитесь в её исправности. Кроме того, каждые двенадцать месяцев пояс ДОЛЖЕН инспектировать компетентный специалист соответствующего органа надзора в соответствии с законодательством, действующим в стране применения. Обследуйте ремни, ленты страховочного троса на сильный износ, порезы, обгоревшие участки, обтрепавшиеся края, потертости и другие повреждения. Осмотрите простроченные участки на наличие растянувшихся, расширенных или оборванных стежков. Убедитесь в том, что маркировочные символы на продукции являются четкими и разборчивыми. В случае обнаружения отклонений при осмотре не используйте пояс до получения письменного разрешения от уполномоченного лица.

Необходимо изучить специальные рекомендации, предоставленные с подсистемой.

НЕ переделывайте и НЕ пытайтесь ремонтировать страховочный строп.

Если строп подвергался воздействию ударной нагрузки или нагрузки страховочной системы, его СЛЕДУЕТ немедленно отсоединить и утилизировать.

НЕ надевайте пояс вокруг головы или через голову и не пытайтесь использовать пояс в качестве соединителя в системах замедления падения. Не устанавливайте и не используйте СБТ в окружении, где существует риск поражения электрическим током.

Пояс НЕ ДОЛЖЕН проходить под руками, между ногами или вокруг шеи.

По возможности используйте пояс с регулируемой длиной. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пытайтесь уменьшить длину пояса, связав его. Это приведет к уменьшению прочности на 50% и более. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пытайтесь удлинить пояс посредством связывания двух и более поясов. Стальные пояса должны использоваться исключительно для фиксации положения тела работника, если только они не используются с преобразователями энергии.

Для безопасности пользователя важным является следующее условие: если продукт перепродается за пределами страны назначения, торговый посредник должен дополнительно предоставить инструкции и информацию, необходимые для эксплуатации, технического обслуживания, проведения периодического осмотра и ремонта, на языке той страны, в которой будет использоваться продукт.

Несоблюдение данных требований или неправильное использование может привести к серьезным травмам или смерти.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Пояса изготовлены из нейлоновых/полиэстеровых нитей, нейлоновых/полиэстеровых канатов, оцинкованного стального каната или цепной стали. Все силовое техническое обеспечение изготовлено из оцинкованной легированной стали. В точности соблюдайте инструкции по очистке, приведенные в данном разделе, во избежание вредного влияния на материалы, использованные для изготовления поясов. Очистите страховочный строп с помощью моющего средства, растворенного в воде. Протрите его чистой салфеткой и вывесите просохнуть на воздухе. Не ускоряйте сушку теплом. Чрезмерное скопление грязи, краски или других посторонних веществ может помешать надлежащей работе страховочного стропа и даже испортить ткань. По вопросам безопасного использования и очистки поясов обращайтесь в MSA.

Поврежденное или нуждающееся в техническом обслуживании страховочное снаряжение должно маркироваться как «ДЕФЕКТНОЕ» и сниматься с эксплуатации. Техническое обслуживание с устранением неисправностей (кроме чистки) и ремонт, такой как замена элементов, должны производиться на заводе MSA. Не пытайтесь выполнять ремонт в полевых условиях.

Храните страховочные стропы в прохладном, сухом, чистом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей. Избегайте зон с повышенной температурой, а также таких, в которых хранятся масла, химикаты, могут присутствовать их испарения или другие разрушительные факторы. Поврежденное или нуждающееся в техническом обслуживании снаряжение не следует хранить вместе с исправным оборудованием. Перед хранением следует провести надлежащее техническое обслуживание сильно испачканного, промокшего или иным образом загрязненного снаряжения (например, высушить и очистить). Перед применением долго хранившегося снаряжения подвергните его официальной проверке представителем компетентного органа.

Транспортировку страховочных строп производите в упаковке, для защиты от порезов, влаги, химикатов и их паров, экстремальных температур и ультрафиолетового излучения.

Максимальный срок эксплуатации изделия составляет 10 лет, при условии что продукт не использовался или использовался очень редко, а также были соблюдены оптимальные условия хранения. Однако основным признаком пригодности к эксплуатации служат регулярные проверки изделия. Любое изделие, не прошедшее проверку, необходимо немедленно изъять из эксплуатации независимо от его срока службы. Следующие факторы уменьшают срок эксплуатации изделия и ухудшают его технические характеристики: неправильное хранение и использование, износ, контакт с химическими реагентами (кислотами и щелочами), воздействие высоких температур и УФ-излучения. В таких условиях эксплуатации проверять изделие необходимо чаще.

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽITIE

Laná popísané v tomto návode sú osobné ochranné prostriedky (OOP) určené na zachovanie pracovnej polohy a zabránenie pádom z výšky. Sú určené na používanie ako súčasť upevňovacieho systému v rámci zadržiavacieho a pracovného polohovacieho systému osobného ochranného prostriedku na zabránenie pádu z výšky a nesmú sa používať mimo rozsahu obmedzení a daného účelu. Tento OOP je v súlade s európskym nariadením (EÚ) 2016/425. Vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom odkaze: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Systém zaistenia a vymedzenia pracovnej polohy je súprava súčiastok a podsystémov, vrátane potrebných prípojkov, ktoré sa používajú na nasledovné účely:

- (a) na stabilizáciu a čiastočnú oporu používateľa na vyvýšenom pracovisku, pričom umožňujú voľné používanie oboch rúk. Tento typ systému sa nazýva systém zaistenia pracovnej polohy alebo jednoducho polohovací systém, alebo
- (b) na obmedzenie pohybu používateľa za účelom zabránenia dosiahnutia miesta, z ktorého hrozí riziko pádu. Sa tento systém nazýva systém vymedzenia pracovnej polohy alebo systém obmedzenia pohybov.

Polohovací systém obsahuje postroj používateľa a spojovacie prvky medzi postrojom a ukotvením alebo kotviacim konektorom. Takéto spojovacie prvky zvyčajne pozostávajú z polohovacieho lana, ktoré je pripevnené k obom bedrovým D-krúžkom postroja a je omotané alebo pripevnené k ukotveniu alebo kotviacemu konektoru. Polohovací systém musí byť vždy poistený systémom na zachytávanie pádu. Systém na obmedzenie dráhy pozostáva z postroja používateľa a z lana s pevnou alebo nastaviteľnou dĺžkou pripevneného ku ktorémukoľvek D-krúžku postroja a ukotveniu alebo kotviacemu konektoru.

Pri používaní polohovacích lán so spevňovacou tyčou pripevnite dve malé karabínky k upevňovacím bodom na postroji na bedrách alebo v páse pomocou veľkej karabíny pred vašim telom. Veľkú karabínu pripevnite k vhodnému ukotveniu. Používateľ musí byť súčasne pripevnený k nezávislému systému na zachytávanie pádu. (Obrázok 4B)

Pre pripojenie a nastavenie lana postupujte podľa krokov uvedených na obrázkoch (2, 3). Pred použitím skontrolujte všetky spoje, či sú zatvorené a zablokované.

Počas používania pravidelne skontrolujte pripevňovacie a nastavovacie prvky.

Kupujúci bezpečnostných popruhov MSA je zodpovedný za zaistenie toho, že používatelia budú s nimi oboznámení a že budú vyškolení oprávnenou osobou. Uistite sa, že ste absolvovali školenie na používanie tohto fixačného lana a že ste si plne vedomí toho, ako toto fixačné lano funguje.

Chemikálie, teplo a korózia môžu poškodiť fixačné lano. V takomto prostredí sa vyžadujú častejšie kontroly. Nepoužívajte fixačné laná v prostredí s teplotou nižšou ako -30°C a vyššou ako 50°C. Dbajte na zvýšenú pozornosť pri práci na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, v blízkosti pohybových zariadení a na abrazívnych povrchoch.

Užívateľ musí mať záchranný plán a dostupné prostriedky na jeho vykonanie, a tento plán musí brať do úvahy zariadenie a špeciálne školenia potrebné na vykonanie rýchlej záchrany za všetkých predvídateľných podmienok.

Odporúča sa prideliť fixačné lano k používateľovi, aby sa mohlo sledovať jeho používanie. Tento návod a výkaz sa dodávajú a sú súčasťou každého fixačného lana. Všetky súčiastky, ktoré sa pripájajú k tomuto fixačnému lanu, MUSIA byť kompatibilné. Používajte LEN schválené súčiastky MSA s týmto fixačným lanom. DODRŽIAVAJTE návod na použitie a upozornenia týkajúce sa súčiastok k tomuto fixačnému lanu.

Priemerná životnosť tohto výrobku je 5 rokov. Nasledujúce faktory však môžu znížiť výkon výrobku a jeho životnosť: nesprávne uchovávanie, nesprávne použitie, zachytenie pádu, mechanická deformácia, styk s chemikáliami (kyseliny a zásady), vystavenie vysokým teplotám.

Dobrý zdravotnej spôsobilosť užívateľa je nevyhnutná k výkonu práce vo výškach. Niektoré zdravotné ťažkosti môžu počas obvyklého používania fixačného lana a v prípade naliehavých situácií (užívanie liekov, srdcovocievne ochorenia atď.) ohroziť bezpečnosť používateľa. Pred použitím fixačného lana sa v prípade akýchkoľvek pochybností obráťte na svojho ošetrojúceho lekára. Tehotné ženy a maloleté osoby NESMÚ používať fixačné lano.

UPOZORNENIA

Bezpečnostné popruhy sa nesmú používať v systéme zachytávania pádu osôb. Pri popruhoch, u ktorých sa nedá nastaviť dĺžka, musí používateľ zaistiť, aby ich dĺžka zodpovedala požadovanému obmedzeniu pohybu. Spojovací prvok(y) výstroja/pásu musia spĺňať normu EN 358.

Nikdy nepoužívajte bedrový D-krúžok ako zabezpečenie pri lezení alebo na zachytávanie pádu. Bedrový D-krúžok sa MÔŽE POUŽIŤ LEN na pripojenie systému pracovnej polohy (EN 358) a NIKDY na pripojenie systému zachytávania pádu alebo ako zabezpečenie pri lezení. Pre pracovné polohy vždy používajte oba bedrové D-krúžky súčasne. Umiestnenie systémov obmedzovacieho typu musí byť poistené osobitným a nezávislým systémom na zachytávanie pádu. Nastavte fixačné lano na pracovnú polohu tak, aby bod ukotvenia bol na úrovni alebo nad úrovňou pásu. Uistite sa, či je fixačné lano napnuté a či je pohyb obmedzený na najviac 0,6 metra. Nepoužívajte kotviace body, o ktorých pevnosti nie ste presvedčení. MUSÍ sa použiť konštrukčné ukotvenie určené na tento účel (v súlade s normou EÚ EN 795) alebo body ukotvenia o sile minimálne 10kN.

Fixačné lano sa MUSÍ pred každým použitím náležite skontrolovať, či je v použiteľnom stave. Okrem toho raz za dvanásť mesiacov fixačné lano MUSÍ skontrolovať osoba, ktorá je na to oprávnená podľa platných právnych predpisov v krajine, kde sa fixačné lano používa. Skontrolujte popruhy fixačného lana, či nie sú opotrebované, zodraté, či sa na nich nenachádzajú zárezy, či ich nepoškodil oheň, či nemajú zodraté konce, či nie sú zodraté alebo inak poškodené. Skontrolujte oká, či nie sú rozťahané, uvoľnené alebo roztrhnuté. Skontrolujte čitateľnosť značenia výrobku. Ak sa pri kontrole zistí nebezpečný stav, nepoužívajte lano, pokiaľ nebudete mať potvrdenie od kompetentnej osoby.

Musia sa dodržiavať špecifické odporúčania, ktoré sú dodávané spolu so subsystémom.

NEVYKONÁVAJTE žiadne zmeny ani opravy na fixačnom lane.

Ak fixačné lano bolo vystavené zachyteniu pádu alebo silám nárazu, MUSÍ sa ihneď prestať používať a musí sa zlikvidovať.

NEOMOTÁVAJTE lano okolo nosníka nad hlavou ani sa nepokúšajte použiť lano ako kotviace prípojný zariadenie v systéme zachytávania pádu. Zariadenie neinštalujte a nepoužívajte na miestach, kde hrozí elektrické nebezpečenstvo.

NEDOVLTE, aby vetvy lana prechádzali popod paže, medzi nohami alebo okolo krku.

Ak sa to dá, používajte nastaviteľné lano. NIKDY neskracujte dĺžku lana uzlom. Pevnosť lana sa tak môže znížiť o 50% alebo aj viac. NIKDY nepredlžujte lano spojením dvoch lán. Lano z oceleového kábla by sa malo používať iba na určenie pracovnej polohy, ak sa nepoužíva s pohlcovačom energie.

Za účelom bezpečnosti používateľa je dôležité, aby v prípade opätovného predaja produktu mimo pôvodnej krajiny určenia predávajúci poskytol pokyny a ďalšie relevantné informácie o používaní, údržbe, pravidelnej kontrole a oprave v jazyku krajiny, v ktorej sa produkt bude používať.

V prípade nerešpektovania tohto upozornenia alebo zneužitia môže dôjsť k vážnym zraneniam alebo k smrti.

ÚDRŽBA A USKLADNENIE

Laná sú zostrojené z nylonovej/polyesterovej siete, nylonového lana alebo z lana z galvanizovaného oceleového drôtu alebo oceleovej reťaze. Celá nosná konštrukcia postroja je vyrobená z pozinkovanej zliatinovej ocele. Dôsledne dodržiavajte pokyny na čistenie uvedené v tejto časti, aby ste predišli nepriaznivým účinkom na materiály použité v lane. Fixačné lano umývajte v roztoku vody a šetrného čistiaceho prostriedku. Nosnú konštrukciu poutierajte čistou handrou a vysušte fixačné lano na vzduchu. Neurýchľujte sušenie pomocou ohrievania. Nadmerné nahromadenie špiny, farby alebo inej cudzej látky môže zabrániť správne fungovaniu fixačného lana a vo vážnych prípadoch aj viesť k oslabeniu tkaniny. V prípade otázok týkajúcich sa bezpečného použitia a čistenia lana sa obráťte na MSA.

Výstroj, ktorý je poškodený alebo potrebuje opravu, sa musí označiť ako „NEPOUŽITELNÝ“ a nemôže sa ďalej používať. Opravy a údržbu (okrem čistenia) ako napríklad výmenu súčiastok môže vykonávať len spoločnosť MSA. Neopravujte fixačné lano sami.

Fixačné lano uchovajte na chladnom, suchom a čistom mieste bez prístupu priameho slnečného svetla. Neuchovávajte ho na miestach, kde sú prítomné škodlivé prvky ako teplo, vlhkosť, svetlo, olej, chemikálie alebo iné škodliviny. Výstroj, ktorý je poškodený alebo potrebuje opravu, by nemal byť uchovávaný na rovnakom mieste ako funkčný výstroj. Veľmi špinavý, mokrý alebo inak znečistený výstroj musí byť pred uskladnením náležite vyčistený (napr. umytý a očistený). Oprávnená osoba musí pred použitím vykonať oficiálnu kontrolu výstroja, ktorý bol dlho uskladnený.

Fixačné laná prepravujte zabalené, aby ste tým predišli ich poškodeniu porezaním, pôsobením pary, chemikálií a ich výparov, extrémnych teplôt a UV žiarenia.

Maximálna životnosť výrobku je 10 rokov za podmienky, že výrobok sa nepoužíval alebo sa používal veľmi zriedkavo a bol uskladnený v optimálnych skladovacích podmienkach. Hlavným indikátorom vhodnosti na použitie je však pravidelná kontrola výrobku. Každý výrobok, ktorý neprejde kontrolou, sa musí okamžite vyradiť z prevádzky, bez ohľadu na jeho vek. Nasledovné faktory znižujú funkčnosť výrobku a skracujú jeho životnosť: nesprávne skladovanie, nesprávne používanie, bežné opotrebovanie, kontakt s chemikáliami (kyseliny a zásady), vystavenie vysokým teplotám a UV žiarenie. V takomto prostredí sú nutné častejšie kontroly.

УКРАЇНЬСЬКА

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Стропи, описані в цій інструкції, є засобом індивідуального захисту (ЗІЗ) для фіксації робочого положення й захисту від падіння з висоти. Вони призначені для використання як компоненти кріплення в системі обмеження й фіксації робочого положення обладнання для індивідуального захисту від падіння з висоти. Забороняється використовувати стропи з перевищенням їхніх обмежень і не за призначенням. Цей ЗІЗ відповідає вимогам Регламенту ЄС 2016/425. З декларацією про відповідність можна ознайомитися за посиланням <https://MSAsafety.com/DoC>.

Система фіксації робочого положення та обмеження пересування—це набір компонентів і підсистем, до якого входять необхідні з'єднувачі, що використовуються для:

- (а) стабілізації та часткової підтримки робітника під час роботи на висоті, що дозволяє вільно працювати обома руками. Системи цього типа називають системами фіксації робочого положення
- (б) обмеження руху робітника з метою запобігти досягненню ним місць, в яких існує потенційна небезпека падіння. Системи цього типа називають системами, що обмежують пересування.

До системи фіксації входять прив'язний ремінь безпеки та елементи з'єднання ремня і троса, або анкерне з'єднання. Такі з'єднувальні елементи зазвичай складаються з фіксуючого підвісного стропа, приєднаного до D-подібних кілець ремня, і обмотується навколо або приєднується до кріплення чи анкерного з'єднання. Система фіксації положення тіла повинна завжди підтримуватись системою захисту від падіння. Система, що обмежує пересування, складається з прив'язного ремня безпеки і стропа фіксованої або регульованої довжини, приєднаного до одного з D-подібних кілець ремня та кріплення чи анкерного з'єднання.

При використанні фіксуючих підвісних стропів з арматури пристебніть два маленьких карабіни до точок кріплення на стегнах чи талії на ремінь з великим карабіном на передній частині вашого тіла. Приєднайте великий карабін до відповідного кріплення. Одночасно робітник повинен бути пристебнутий до системи захисту від падіння. (Малюнок 4В)

Під'єднайте та відрегулюйте підвісний строп, як показано на малюнках (2, 3). Перед використанням обладнання перевірте фіксацію усіх з'єднувальних елементів.

Під час використання регулярно перевіряйте фіксуючі та/або регулюючі елементи.

Користувач стропів MSA обов'язково повинен ознайомитись з цією інструкцією з експлуатації та пройти підготовку у кваліфікованого спеціаліста. Переконайтесь, що Ви були добре проінформовані щодо використання цього підвісного стропа та впевніться, що Ви повністю розумієте механізм його дії.

Хімічно небезпечні фактори, високі температури та корозія можуть пошкодити підвісний строп. За таких умов слід проводити більш частіші перевірки. Забороняється використовувати стропи безпеки при температурі нижче -30°C та вище 50°C. Дотримуйтесь правил безпеки під час роботи поблизу джерел електричного струму, устаткування, що рухається та абразивних поверхонь.

Користувач повинен мати у розпорядженні план рятувальних робіт та засоби для його реалізації; цей план повинен враховувати обладнання та спеціальну підготовку для швидкого здійснення рятувальних робіт за усіх передбачуваних умов.

Рекомендується реєструвати підвісні стропи за кожним користувачем з метою відстеження їх використання. Цю пам'ятку і реєстраційну картку слід видавати і зберігати з кожним стропом.

Усі компоненти, що прикріплюються до стропа, ПОВИННІ бути сумісними. Використовуйте ЛИШЕ сертифіковані компоненти з підвісним стропом виробництва фірми MSA. Потрібно ОБОВ'ЯЗКОВО дотримуватися інструкцій та застережень щодо компонентів, які використовуються з цим підвісним стропом.

Середній термін експлуатації виробу становить 5 років. Однак, такі фактори, як неправильне зберігання, неправильне використання, попередження падіння, механічні деформації, контакт з хімічними речовинами (кислоти і луги), вплив високих температур можуть знизити експлуатаційні властивості виробу і його термін експлуатації.

Для проведення робіт на висоті необхідно, щоб користувач мав хороший стан здоров'я. Певні медичні захворювання можуть загрожувати безпеці користувачів за звичайних умов використання підвісних стропів та в надзвичайних ситуаціях (прийом медичних препаратів, серцево-судинні захворювання тощо). В разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся зі своїм лікарем. Вагітним жінкам та неповнолітнім ЗАБОРОНЕНО використовувати підвісні стропи.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Забороняється використовувати ці підвісні стропи у системах індивідуального захисту від падіння. При застосуванні підвісних стропів незмінної довжини користувач повинен забезпечити відповідність довжини системи вимогам обмеження пересування. З'єднувальний елемент (елементи), прив'язних ременів/паса безпеки має відповідати вимогам EN 358.

Не використовуйте D-подібне кільце, що кріпиться на стегнах, для з'єднання із системою захисту від падіння або обладнанням, що захищає від падіння під час підйому. D-подібні кільця системи підвісних стропів, що кріпляться на стегнах, ПОВИННІ використовуватися ТІЛЬКИ для з'єднання із системою фіксації робочого положення (EN 358) і НИКОЛИ не використовуватися для з'єднання з системою захисту від падіння. Для фіксації робочого положення використовуйте відразу обидва D-подібних кільця. Захисна система фіксації положення повинна страхуватися окремою системою захисту від падіння. Відрегулюйте підвісний строп фіксації робочого положення таким чином, щоб точка кріплення залишалася на рівні чи вище талії. Забезпечте тугий натяг стропа з обмеженням його переміщення не більш ніж на 0,6 м.

Не використовуйте точки кріплення, в міцності яких ви не впевнені. ВИКОРИСТОВУЙТЕ структурні кріплення, призначені спеціально для цієї мети (відповідно до стандарту EN 795), або точки кріплення з мінімальною міцності 10кН.

Перед кожним використанням ОБОВ'ЯЗКОВО огляньте підвісний строп та переконайтесь, що він придатний до використання. Крім того, згідно із діючим законодавством країни, в якій використовується спорядження, кожні дванадцять місяців строп ПОВИНЕН оглядати компетентний фахівець відповідного органу нагляду. Огляньте трос на предмет сильного зносу, наявності порізів, обгорань, обтріпаних кінців, зносу та інших пошкоджень. Огляньте шов на наявність стібків, що розтяглися, розширилися або обірвалися. Переконайтесь, що маркування продукту розбірливе. У разі виявлення відхилень при огляді

не використовуйте строп до отримання письмового дозволу від уповноваженої особи.

Необхідно дотримуватися особливих інструкцій, які надаються разом з підсистемами.

НЕ змінюйте конструкцію та НЕ намагайтесь ремонтувати підвісний строп.

Підвісний строп, який спрацював при падінні або був підданий дії ударних навантажень, СЛІД НЕГАЙНО зняти з експлуатації та знищити. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ намотувати підвісний строп на кран-балку або використовувати його в якості з'єднувального пристрою в системі захисту від падіння. Не встановлюйте і не використовуйте строп у середовищі, де існує ризик ураження електричним струмом.

Строп НЕ ПОВИНЕН проходити під руками, між ногами чи навколо шиї.

За можливості використовуйте строп з регулюванням довжини. В ЖОДНОМУ ВИПАДКУ не намагайтесь зменшити довжину стропу, зв'язавши його. Це призведе до зменшення міцності на 50% і більше. В ЖОДНОМУ ВИПАДКУ не намагайтесь подовжити строп, зв'язавши разом два чи більше стропів. Сталеві стропи повинні використовуватись тільки для фіксації робочого положення, якщо тільки вони не використовуються з поглиначами енергії.

Якщо продукт перепродається за межами цільової країни, для безпеки користувача важливо, щоб продавець забезпечив інструкції та іншу відповідну додаткову інформацію щодо використання, обслуговування, періодичної перевірки та ремонту мовою країни, в якій має використовуватись цей продукт.

Недотримання цих вимог або неправильне використання може призвести до серйозних травм або смерті.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Підвісні стропи виготовлені з нейлонових/поліестерових ниток, нейлонових/поліестерових канатів, оцинкованого сталевго канату або ланцюгової сталі. Все силове технічне забезпечення виготовлене з оцинкованої легованої сталі. Точно дотримуйтесь інструкцій з очищення, наведених в цьому розділі, з метою запобігання шкідливого впливу на матеріали, використані для виготовлення стропів. Для очищення підвісного стропу використовуйте розчин м'якого миючого засобу для прання. Протріть підвісний строп чистою ганчіркою та просушіть на відкритому повітрі. Не використовуйте тепло, щоб прискорити сушіння. Надмірне накопичення бруду, фарби чи інших сторонніх речовин може перешкодити належному функціонуванню підвісного стропу і навіть послабити матеріал. З питань щодо безпечного використання та очищення стропів звертайтеся до MSA.

Ушкоджене спорядження або таке, що потребує технічного обслуговування, повинно бути помічене як «НЕПРИДАТНЕ» та зняте з експлуатації. Профілактичне технічне обслуговування (окрім очищення) та ремонт, наприклад, заміна елементів, повинні здійснюватися на заводі MSA. Не намагайтесь проводити ремонт на місці.

Зберігайте підвісний строп в прохолодному, сухому та чистому місці, куди не потрапляє пряме сонячне проміння. Уникайте приміщень, які можуть піддаватися впливу високих температур, вологості, світла, мастила, хімікатів і їхніх випарів та інших руйнівних факторів. Ушкоджене спорядження, або таке, що потребує технічного обслуговування, не слід зберігати разом із придатним. Перед тим, як передати спорядження на зберігання, слід провести належне технічне обслуговування сильно заплямованого, промоклого чи іншим чином забрудненого спорядження (наприклад, висушити й очистити). Перед використанням спорядження, яке було на тривалому зберіганні, необхідно провести офіційну перевірку кваліфікованим фахівцем.

Щоб уникнути порізів, впливу вологи, хімікатів та їхнього випару, екстремальних температур та ультрафіолетового випромінювання транспортуйте підвісний строп в упаковці.

Термін експлуатації виробу становить 10 років, за умови що він не використовувався або використовувався дуже рідко, а також зберігався в оптимальних умовах. Проте основною ознакою придатності до експлуатації є регулярні перевірки виробу. Будь-який виріб, який не пройшов перевірку, необхідно негайно вилучити з експлуатації незалежно від його терміну використання. Наступні фактори погіршують технічні характеристики виробу та зменшують його термін експлуатації: неправильне зберігання та використання, знос, контакт з хімічними речовинами (кислотами та лугами), вплив високих температур та УФ-випромінювання. За таких умов вимагається частіший огляд.

INDIVIDUAL PROTECTIVE EQUIPMENT RECORD CARD

KİŞİSEL KORUYUCU TEÇHİZAT KAYIT KARTI ■ KONTROLLKARTE FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG ■ INDIVIDUELT REGISTRERINGSKORT FOR BESKYTTELSESTYR ■ TARJETA DE REGISTRO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ■ HENKILÖKOHTAISTA SUOJAVARUSTETTA KOSKEVA TIETOKORTTI ■ FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE ■ KAPTA KATAXΩPHΣEΩN ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ■ SCHEDE DI REGISTRAZIONE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE ■ PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN NOTITIEKAART ■ REGISTRERINGSKORT FOR INDIVIDUELT BESKYTTELSESTYR ■ CARTÃO DE REGISTO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL ■ PERSONLIGT REGISTRERINGSKORT FÖR SKYDDSTRUSTNING ■ ΚΟΝΤΡΟΛΗ ΚΑΡΤΟΝ ΖΑ ΠΙΧΝΟ ΠΡΕΔΠΑΖΝΟ ΟΒΟΡΥΔΑΝΕ ■ ZÁZNAMOVÁ KARTA PRO OSOBNÍ OCHRANĚ PROSTŘEDKY ■ EGYÉNI VÉDŐBERENDEZÉS NYILVÁNTARTÓ KÁRTYA ■ ЖЕКЕ ЖЕКЕ ТІРКЕУ ҚОРҒАНЫС ҚҰРАЛ КАРТОЧКАСЫ. ■ INDYWIDUALNA KARTA REJESTRU SPRZĘTU OCHRONNEGO ■ CARTELA DE EVIDENȚĂ A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ■ ИНДИВИДУАЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТА ДЛЯ ЗАЩИТНОГО ОБОРУДОВАНИЯ ■ ZÁZNAMOVÁ KARTA PRE OSOBNÉ OCHRANĚ PROSTRIEDKY ■ РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА ЗАСОБУ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ

Date of Manufacture:

Üretim tarihi • Herstellungsdatum • Produktionsdato • Fecha de fabricación • Valmistuspäivä • Date de fabrication • Ημερομηνία κατασκευής • Data di produzione • Productiedatum • Produktionsdato • Data de fabrico • Tillverkningsdatum • Дата на производство • Datum výroby • Gyártás időpontja • Шығарылған күні • Data produkcyj • Data fabricării • Дата изготовления • Datum výroby • Дата изготовления

Date of first Use:

İlk kullanım tarihi • Datum der ersten Benutzung • Første brugsdato • Fecha de primer uso • Ensimmäinen käyttöpäivä • Date de première utilisation • Ημερομηνία πρώτης χρήσης • Data del primo utilizzo • Datum eerste gebruik • Brukt første gang (dato) • Data da primeira utilização • Datum för första användning • Дата на първа употреба • Datum prvního použití • Első használat dátuma • Тауардың қолданысқа түскен күні • Data pierwszego użycia • Data primei utilizări • Дата ввода в эксплуатацию • Datum prvého použitia • Дата першого використання

Serial Number:

Seri numarası • Seriennummer • Seriennummer • Número de serie • Sarjanumero • Numéro de série • Σειριακός αριθμός • Numero di serie • Seriennummer • Seriennummer • Número de série • Seriennummer • Сериен номер • Výrobní číslo • Gyártási szám • Сериялық нөмірі • Numer seryjny • Seria • Сериальный номер • Sériové číslo • Сериальный номер

Date of Purchase:

Satin alma tarihi • Kaufdatum • Købsdato • Fecha de compra • Ostöpäivä • Date d'achat • Ημερομηνία αγοράς • Data di acquisto • Aankoopdatum • Køpsdato • Data de aquisição • Inköpsdatum • Дата на закупуване • Datum nákupu • Vásárlás kelte • Сатып алған күні • Data zakupu • Data cumpărării • Дата продажи • Datum nákupu • Дата покупки

User Name:

Kullanıcı adı • Benutzername • Brugernavn • Nombre del usuario • Käyttäjän nimi • Nom de l'utilisateur • Ονομα χρήστη • Nome utilizzatore • Naam gebruiker • Bruker • Nome do utilizador • Användarnamn • Име на ползвателя • Jméno uživatele • Felhasználó neve • Қолданушының аты • Nazwa użytkownika • Numele utilizatorului • Имя пользователя • Meno používateľa • ПІБ користувача

INSPECTION:	MUAYENE:	ÜBERPRÜFUNG:	INSPEKTION:	INSPECCIÓN:	TARKASTUS:
INSPECTION :	ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ:	ISPEZIONE:	INSPECȚIE:	INSPEKSJON:	INSPEÇÃO:
INSPEKTION:	ПРОВЕРКА:	KONTROLA:	FELÜLVIZSGÁLAT:	TEKSEPY:	KONTROLA:
VERIFICARE:	ПРОВЕРКА:	KONTROLA:	ОГЛЯД:		

Date Tarih Datum Dato Fecha Päivämäärä Date Ημερομηνία Data Datum Dato Data Datum Дата Datum Datum Kүні Data Data Дата Datum Дата	Relevant organization or person İlgili kuruluş veya kişi Sachkundige Organisation oder Person Relevant organisation eller person Organización o persona responsable Tarkastuksen suorittanut laitos tai henkilö Personne ou organisme compétent Αρμόδιος φορέας ή άτομο Azienda o persona fisica interessata Relevante organisatie of persoon Relevant organisasjon eller person Organização ou pessoa relevante Relevant organisation eller person Отговорна организация или лице Příslušná organizace nebo osoba Illetékes szervezet vagy személy Мекеме немесе мекеме уәкілі Organizacja lub osoba odpowiedzialna Instituția corespunzătoare sau persoana Наименование организации или уполномоченное лицо Příslušná organizácia alebo osoba Компетентна організація чи особа	Result Sonuç Ergebnis Resultat Resultado Tulos Résultat Αποτέλεσμα Risultato Resultaat Resultat Resultado Resultat Результат Výsledek Eredmény Hətiжeci Wynik Rezultate Результат Výsledok Результат	Next due date for periodic examination Gelecek periodik bakım tarihi Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung Næste dato for periodisk undersøgelse Fecha de la próxima revisión periódica Seuraava tarkastusajankohta Date du prochain examen périodique prévu Επόμενη προκαθορισμένη ημερομηνία για τακτική εξέταση Prossima data prevista per il controllo periodico Datum volgende periodieke controle Neste dato for periodevis undersøkelse Próxima data de vencimento para o exame periódico Nästa förfallodag för periodisk kontroll Следваща дата за периодичен преглед Termín následující periodické kontroly A periodikus ellenőrzés következő határideje Келесі кезекті тексеру мерзімі Termin następnego kontroli okresowej Următoarea dată scadentă pentru examinarea periodică Срок очередного периодического осмотра Termín nasledujúcej periodickej kontroly Дата наступного періодичного огляду
1			
2			
3			
4			
5			
6			

Comments:	Notlar:	Bemerkungen:	Kommentarer:	Comentarios:	Kommentit:	Commentaires :	Σχόλια:
Commenti:	Opmerkingen:	Kommentarer:	Comentários:	Kommentarer:	Забелешки:	Poznámky:	Megjegyzések:
Айтылым:	Komentarze:	Observații:	Комментарии:	Poznámky:	Зауваження:		

Work Positioning Lanyard
In conformity with standard EN 358:1999

Çalışma konumu ayarlama sisteminin lanyardı
EN 358:1999 standardına uygundur

Verbindungsmittel für Haltegurte
Entspricht Norm EN 358:1999

Arbejdsstilling med taljereb
I overensstemmelse med standard EN 358:1999

Posición de Trabajo del Cuerda
Conforme a la norma EN 358:1999

Työntekijää tukeva liitoshihna
Täyttää standardin EN 358:1999 vaatimukset

Longe de maintien au travail
Conforme à la norme EN 358:1999

Ιμάντας συγκράτησης σε θέση εργασίας
Σύμφωνα με το πρότυπο EN 358:1999

Posizione di lavoro del Cordino
Conforme allo standard EN 358:1999

Werkpositioneringveiligheidslijn
Conform de norm EN 358:1999

Støtteline
I samsvar med EN 358:1999-standarden

Posição de trabalho da correia
Em conformidade com a norma EN 358:1999

Arbets Positions Fallstoppslina
I enlighet med standarden EN 358:1999

Въже за разполагане в работна позиция
В съответствие със стандарт EN 358:1999

Pracovní polohovací lano
V souladu se standardem EN 358:1999

Munkahelyzet beállító kantár
Megfelel az EN 358:1999 szabványnak

Жұмыс кезінде белбеуді бекіту
EN 358:1999 стандартына сәйкес
ГОСТ Р EN 358-2008

Linka ustalająca pozycję podczas pracy
W zgodności ze standardem EN 358:1999

Coordă de poziționare pentru lucru
În conformitate cu standardul EN 358:1999

Строп для рабочего позиционирования
В соответствии со стандартом EN 358:1999
ГОСТ Р EN 358-2008

Lano na nastavenie pracovnej polohy
V súlade s normou EN 358:1999

Фіксація стропу при роботі
Відповідає стандарту EN 358:1999
ДСТУ EN 358:2001

Notified body having carried out the examination.
 İncelemeyi yürüten onaylanmış kuruluş.
 Benannte Stelle, die die Prüfung durchgeführt hat.
 Det bemyndigede organ, der har foretaget undersøgelsen.
 Organismo notificado encargado de los ensayos.
 Ilmoitettu tarkastuslaitos, joka on suorittanut tarkastuksen.
 Organisme notifié ayant effectué l'examen.
 Η εξέταση διεξήχθη από διακοινωμένο φορέα.
 Esame eseguito da organismo notificato.
 Aangemelde instantie die de inspectie heeft uitgevoerd.
 Angitt myndighet har utført undersøkelsen.
 Organismo notificado responsável pela realização exame.
 Anmält organ som utfört kontrollen.
 Нотифициран орган, извършил проверката.
 Oznámený subjekt, který provedl zkoušky.
 A vizsgálatot tanúsító szervezet végezte el.
 Тексеруді орындаған уәкілетті орган.
 Jednostka notyfikowana przeprowadzająca kontrolę.
 Organismul notificat care a efectuat examinarea.
 Уполномоченный орган, который выполнил осмотр.
 Autorizovaný orgán, ktorý vykonal kontrolu.
 Уполномоченный орган, который выполнил осмотр.

CE 0299 Prüf-und Zertifizierungsstelle des
 Fachausschusses "PSA"
 Zwengenberger Str. 68 D-42781 Haan-
 GERMANY



УкрТЕСТ - 003

Державне підприємство Всеукраїнський
 державний науково-виробничий
 центр стандартизації, метрології,
 сертифікації та захисту прав споживачів
 (Укрметртестстандарт)
 03143, Україна, м. Київ, вул. Метрологічна, 4



Всероссийский научно-исследовательский
 институт сертификации
 Открытое акционерное общество (ОАО
 «ВНИИС»)
 Орган по сертификации продукции
 «ВНИИС»
 Электрический пер., д. 3/10, строение 1
 г. Москва 123557



KZ.O.02.0802

TOO QS «Azia Sertik»
 Республика Казахстан, 050059 Алматы,
 мкр. Самал-2, дом 58, блок А, офис 7

Production control phase/ Fase de control de producció/ Phase de contrôle de la production/
 Produktionsüberwachungsphase/ Productiecontrole fase/ Produktionskontrollfase/ Фаза
 "Производствен контрол"/ Fáza výrobné kontroly/ Faza kontrole proizvodnje/ Faza de control a
 producției/ Etap kontroli produkcji/ Fáze kontroly výroby/ Fase di controllo del prodotto/ Fase de
 controlo de produção/ Gyártásellenőrzési fázis/ Tuotteen tarkastusvaihe/ Tillverkningskontrollfas/
 Produksjonskontrollfase/ Φάση ελέγχου παραγωγής/ Faza provjere proizvodnje/ Faza
 nadzora proizvodnje:

CE 2849 INSPEC International B.V.
 Beechavenue
 54, 1119 PW
 Schiphol - Rijk
 Netherlands

